



380385
382258

STS-750/85, CH-STS-750/85

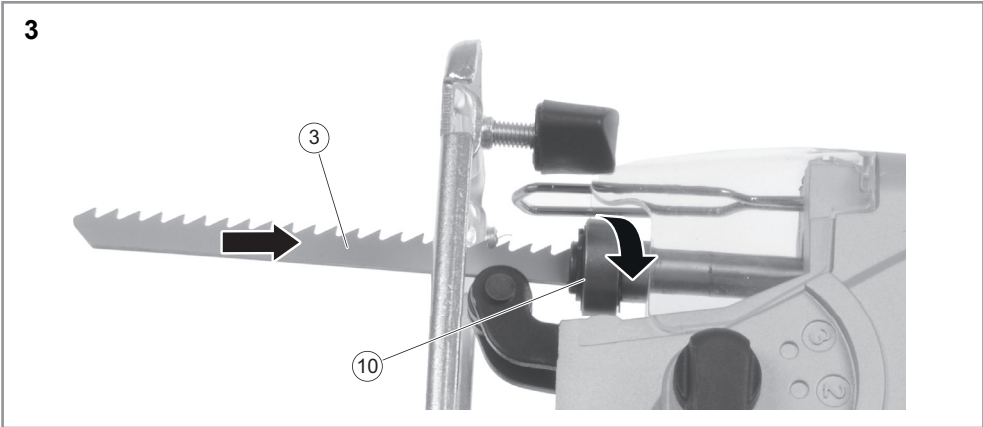
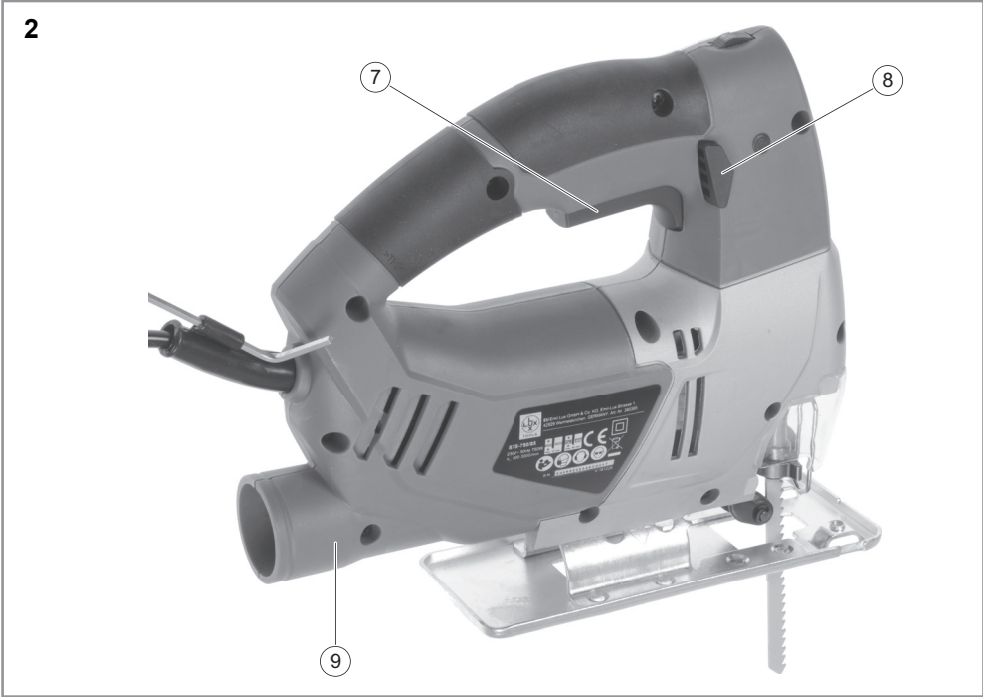


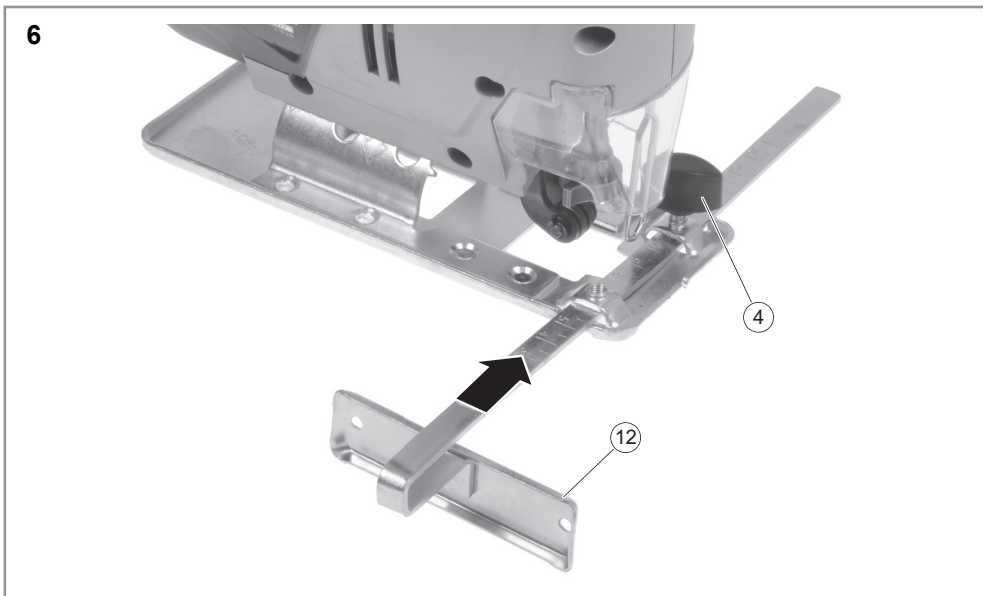
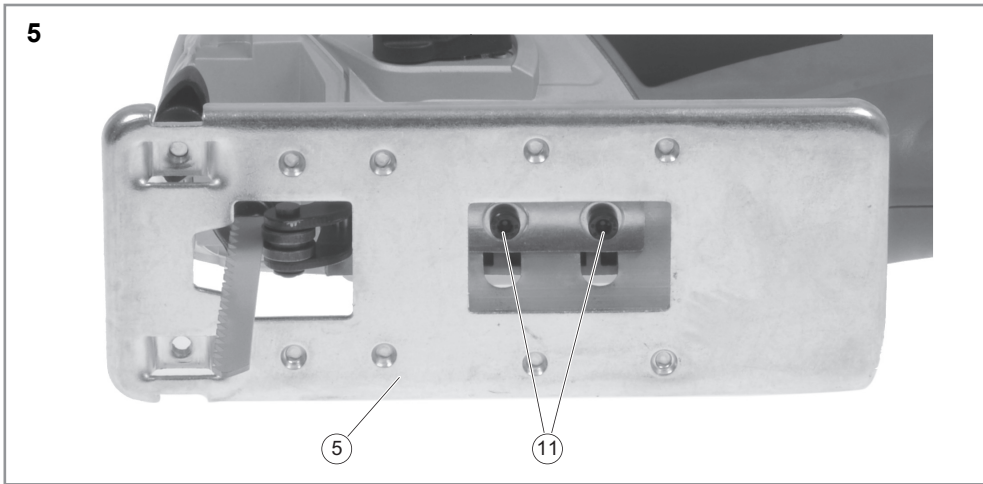
DE Stichsäge
IT Seghetto alternativo
FR Scie sauteuse
GB Jig-saw
CZ Děrovka
SK Dierovacia píla
PL Wyrzynarka
SI Žaga luknjarica
HU Lyukvágó fűrész

BA/HR Ubodna pila
RU Лобзик
GR Σέγα
NL Decoupeerzaag
EE Tikksaag
SE Sticksåg
FI Pistosaha
KAZ Жұқа ара

DE	Originalbetriebsanleitung	6
IT	Istruzioni originali	13
FR	Notice originale	20
GB	Original instructions	27
CZ	Původní návod k používání	33
SK	Pôvodný návod na použitie	39
PL	Instrukcja oryginalna	46
SI	Izvirna navodila	53
HU	Eredeti használati utasítás	59
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	66
RU	Оригинальное руководство по эксплуатации	72
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	79
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	86
EE	Algupärane kasutusjuhend	93
SE	Bruksanvisning i original	99
FI	Alkuperäiset ohjeet	105
KAZ	Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық	111







DE

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	6
Zu Ihrer Sicherheit	6
Ihr Gerät im Überblick	10
Inbetriebnahme	10
Bedienung	10
Reinigung	11
Störungen und Hilfe	11
Entsorgung	12
Technische Daten	12
Mängelansprüche	120

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen von Holz, Kunststoffen, Metall und anderen Werkstoffen bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Sägen

- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.

DE

- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- Prüfen Sie vor dem Sägen in Holz, Spanplatten, Baustoffen etc. diese auf Fremdkörper wie z. B. Nägel, Schrauben und entfernen Sie diese gegebenenfalls.
- **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlages durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnittwinkeleinstellung fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellung verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen.** Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske zu tragen.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- **Benutzen Sie nach Möglichkeit eine Staubabsaugung. Blasen Sie die Lüftungsschlitze häufig aus.** Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden.
- Bearbeiten Sie im Tauchsägeverfahren nur weiche Werkstoffe wie z. B. Holz, Gipskarton.

Sicherheitshinweise für Stichsägen

- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- **Sichern Sie beim Tauchschnitt, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- **Prüfen Sie das Sägeblatt auf festen Sitz.** Ein lockeres Sägeblatt kann herausfallen und Sie verletzen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Auswerfen des Sägeblattes so, dass keine Personen oder Tiere durch das ausgeworfene Sägeblatt verletzt werden.
- Der am Gehäuse angebrachte Berührungsschutz verhindert ein unbeabsichtigtes Berühren des Sägeblattes während des Arbeitsvorganges und darf nicht entfernt werden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Prüfen Sie mit entsprechenden Geräten vor dem Arbeiten, ob sich evtl. verborgene Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der zuständigen Versorgungsgesellschaft nach.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigen einer Wasserleitung führt zu großen Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Gemischte Verschmutzung durch verschiedene Stoffe ist besonders gefährlich. Leichtmetallstaub (z.B. Aluminium) kann sich leicht entzünden oder explodieren.

- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen.** Das Berühren heißer Werkzeuge kann zu Verbrennungen führen.
- **Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Staubabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung des Werkzeugs im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in das laufende Werkzeug.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Die Benutzung dieser Variante außerhalb der Schweiz ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages bzw. Brandgefahr.

Die in der Schweiz vertriebene Variante des Gerätes darf ausschließlich in der Schweiz benutzt werden, da diese mit einem Schweizer Stecker ausgestattet ist.

Sie erkennen die Variante an der Artikelnummer auf dem Gerät (die Anleitung enthält immer alle Artikelnummern):

- Artikelnummer Schweiz: 382258
- Artikelnummer andere EU-Länder: 380385

DE**Persönliche Schutzausrüstung**

Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubeentwicklung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät keine Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Ihr Gerät im Überblick

► S. 3, Punkt 1

1. Hubregler
 2. Schalter für Pendelhub
 3. Sägeblatt
 4. Feststellschraube für Parallelanschlag
 5. Fußplatte
 6. Staubschutz
- S. 4, Punkt 2
7. Ein-Aus-Schalter
 8. Arretierknopf für Dauerbetrieb
 9. Spanauswurf

Lieferumfang

- Stichsäge
- Sägeblatt (3×)
- Innensechskantschlüssel (1×)
- Parallelanschlag
- Gebrauchsanweisung

Inbetriebnahme**Sägeblatt einspannen**

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Kurz nach dem Sägen kann das Sägeblatt sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Sägeblatt abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Sägeblatt nie mit brennbaren Flüssigkeiten.



VORSICHT! Verletzungsgefahr! Schnittgefahr besteht auch am stehenden Sägeblatt! Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

► S. 4, Punkt 3

Geeignete Sägeblätter: ► S. 4, Punkt 4, ► Technische Daten – S. 12.

- Arretierhülse (10) um 90° verdrehen und festhalten.
- Sägeblatt (3) bis zum Anschlag in Aufnahme stecken.
- Arretierhülse (10) wieder loslassen.
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt fest eingespannt ist.

Bedienung**Vor dem Einschalten überprüfen!**

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Ein-Aus-Schalter (7) drücken.
- Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.
- Dauerbetrieb: bei gedrücktem Ein-Aus-Schalter Arretierknopf (8) drücken.
- Gewünschte Hubzahl mit Drehregler (1) einstellen.

Schnittwinkel einstellen

Das Gerät bietet die Möglichkeit, einen Schnittwinkel bis zu 45° einzustellen.

► S. 5, Punkt 5

- Schrauben (11) lösen.
- Fußplatte (5) in gewünschten Winkel schwenken.
- Schrauben (11) wieder festdrehen.

Pendelhub einstellen

- Pendelhub mit Schalter (2) einstellen:
 - Schaltstellung [0] = hartes Material
 - Schaltstellung [1–3] = weiches Material



Hinweis: Eine höhere Pendelhub-Einstellung erhöht die Schnittgeschwindigkeit, kann aber zu rauheren Schnittkanten führen.

Parallelanschlag einstellen

► S. 5, Punkt 6

- Parallelanschlag (12) wie abgebildet in Aufnahme am Gerät stecken.
- Parallelanschlag auf benötigtes Maß einstellen und mit Feststellschrauben (4) festschrauben.

Staubabsaugung anschließen

VORSICHT! Verletzungsgefahr! Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

- Saugschlauch eines geeigneten Staubsaugers auf Spanauswurf (9) stecken.
- Bei Bedarf beigelegten Adapter benutzen.

Sägen



WARNUNG! Rückschlaggefahr! Immer die Säge führen; niemals das Werkstück! Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten.
Säge niemals rückwärts ziehen!
Sägeblatt niemals verkanten!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile.
Spannen Sie das Werkstück immer fest ein. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Nur Sägeblätter benutzen, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.
Säge immer nur mit mäßigem Kraftaufwand führen.

- Zu schneidendes Material auf ebene, geeignete Oberfläche legen und gegen Verrutschen sichern.
- Schnittlinie markieren oder Parallelanschlag einstellen.
- Gerät fest mit einer Hand umfassen und mit der Vorderkante der Fußplatte auf Werkstück aufsetzen.
- Gerät einschalten.
- Gerät fest gegen das Werkstück drücken und langsam entlang der Schnittlinie sägen (Säge niemals rückwärts ziehen!).

Hinweise zum Sägen

- Die Fußplatte muss beim Sägen sicher und ganzflächig auf dem Werkstück aufliegen.
- Bei Ausschnitten (z. B. Aussparungen in Küchenarbeitsplatten) muss zunächst ein Loch mit ausreichendem Durchmesser ins Werkstück gebohrt werden, von welchem aus die Säge angesetzt wird.
- Beim Sägen von Metall entlang der Schnittlinie Kühl- oder Schmiermittel auftragen.
- Beim Sägen kleiner oder dünner Werkstücke immer eine stabile Unterlage bzw. einen Säge-tisch benutzen.

- Bögen, Kreise o. Ä. mit geringem Vorschub sägen.

Besonderheiten beim Sägen von Kunststoff

- Zum Sägen von Kunststoff möglichst ein neues Sägeblatt verwenden.
- Beim Sägen auf zügigen Vorschub achten. Wenn Sie zu langsam sägen, erwärmt sich der Kunststoff, wird weich und setzt sich an den Sägezähnen ab. Der Schnitt wird unsauber und Sie müssen das Sägeblatt reinigen.

Besonderheiten beim Sägen von Metall

- Zum Sägen von Metall ein Spezial-Sägeblatt verwenden.
- Säge mit wenig Vorschub aber gleichmäßig durchführen.
- Bei Profilen an der schmalen Seite mit dem Schnitt beginnen.
- Bei U-Profilen an der geschlossenen Seite mit dem Schnitt beginnen.

Reinigung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Reinigungs- und Wartungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen.
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ist defekt?	Händler kontaktieren.
	Sägeblatt für Material ungeeignet?	Geeignetes Sägeblatt einspannen.
Sägeleistung zu gering.	Sägeblatt abgenutzt?	► Sägeblatt einspannen – S. 10.
Sägeblatt verzogen	Zu starke Belastung?	Druck auf das Sägeblatt verringern.

DE

Entsorgung

Gerät entsorgen

Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen.



- Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	380385, 382258
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	750 W
Leerlaufdrehzahl	800–3000 min ⁻¹
Schutzklasse	II
Max. Schnitttiefe: Holz	85 mm
Max. Schnitttiefe: Stahl	10 mm
Hublänge	22 mm
Schalleistungspegel (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Schalldruckpegel (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Geeignete Sägeblätter	T-Schaft (► S. 4, Punkt 4)

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen. Ermittlung der Geräuschemissionswerte nach EN 60745-1.

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 60745-1.

Indice

Prima di cominciare...	13
Per la vostra sicurezza	13
Descrizione generale dell'apparecchio	16
Messa in funzione	17
Utilizzo	17
Pulizia	18
Anomalie e rimedi	18
Smaltimento	18
Dati tecnici	19
Reclami per difetti	120

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto per segare legno, plastica, metallo ed altri materiali.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eeguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni. Eventuali omissioni d'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro. Il concetto di utensile elettrico utilizzato nelle presenti avvertenze sulla sicurezza fa riferimento a utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) o tramite batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico. Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi. Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- Non sottoporre gli utensili elettrici dalla poggia. La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.

IT

- **Non utilizzare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico; non togliere la spina tirandola per il cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da componenti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe idonee per questo ambiente.** L'uso di prolunghe idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di sé, assicurarsi che sia spento.** Se mentre prendete l'apparecchio tenete il dito sull'interruttore oppure lo collegate all'alimentazione acceso, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare aspiratori o intercettatori di polveri assicurarsi che siano ben saldi e che vengano utilizzati nel modo corretto.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.

Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.

- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare le regolazioni all'apparecchio, di cambiare gli accessori o di mettere via l'apparecchio togliere la spina dalla presa e/o staccare l'accumulatore.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze sulla sicurezza per ogni tipo di sega

- **Non mettere mai le mani nell'area della sega o sulla lama.** Se entrambe le mani reggono la sega, non possono venir ferite dalla lama.
- **Non afferrare mai il pezzo dal lato inferiore.** Il contatto con la lama della sega può provocare lesioni.
- **Muovere l'utensile elettrico contro il pezzo solo quando è acceso.** Altrimenti vi è il pericolo di un contraccolpo, se l'accessorio si incaglia nel pezzo.
- **Non tenere mai in mano il pezzo da lavorare e neanche sulle gambe. Assicurare il pezzo in una morsa stabile.** È importante fissare bene il pezzo, onde minimizzare il pericolo di contatto col corpo, di inceppamento della lama o di perdita di controllo.
- **In caso di tagli longitudinali, usare sempre un dispositivo d'arresto o una guida per profili.** Ciò garantisce una precisione di taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.

- Prima di tagliare il legno, il compensato, materiali edili ecc. si deve controllare se questi materiali contengono corpi estranei, quali ad es. chiodi, viti, ed eventualmente rimuoverli.
- **Puntellare le lastre grandi per evitare il rischio di un contraccolpo dovuto ad una lama inceppata.** Le piastre grandi potrebbero incurvarsi sotto il proprio peso. Le lastre devono essere puntellate su entrambi i lati, sia nei pressi della fessura di taglio che ai margini.
- **Non utilizzare mai lame usurate o danneggiate.** Le lame coi denti usurati o non correttamente allineati provocano un attrito, un inceppamento della lama maggiore, e quindi un contraccolpo, dovuto ad una fessura di taglio troppo sottile.
- **Prima di segare, definire correttamente le impostazioni dell'angolo di taglio.** Se durante il processo di taglio si modificano le impostazioni, la lama potrebbe incepparsi e provocare un contraccolpo.
- **Fare particolare attenzione quando si eseguono tagli in profondità in pareti pre-esistenti o in aree non accessibili.** La lama potrebbe bloccarsi in oggetti nascosti e provocare un contraccolpo.
- **Non tentare di frenare la lama premendola su un lato dopo averla spenta.** La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o provocare un contraccolpo.
- **Le polveri di materiali quali pitture contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocivi per la salute e provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o il cancro.** I materiali contenenti amianto possono essere lavorati esclusivamente da parte di personale specializzato.
- Se possibile, utilizzare un'aspirapolvere.
- Assicurare una buona ventilazione nel posto di lavoro.
- Si consiglia di indossare una mascherina di protezione.
- Osservare le norme locali vigenti sui materiali da lavorare.
- **Se possibile, utilizzare un'aspirapolvere. Pulire spesso le fessure di aerazione con l'aria compressa.** Durante la lavorazione di metalli, può depositarsi polvere con proprietà conduttrici all'interno dell'utensile elettrico. L'isolamento protettivo dell'utensile elettrico può danneggiarsi.
- Con il metodo della sega a immersione lavorare soltanto materiali morbidi quali legno e cartongesso.

Avvertenze sulla sicurezza per seghetti alternativi

- **Accertarsi, durante il taglio con la sega, che la piastra di base sia appoggiata in modo sicuro.** Una lama inceppata può rompersi o provocare un contraccolpo.
- **In caso di taglio in profondità eseguito non perpendicolarmente, assicurarsi che la piastra di guida della sega non si sposti lateralmente.** Uno spostamento laterale può comportare un inceppamento della lama e, di conseguenza, un contraccolpo.
- **Controllare che la lama sia correttamente in sede.** Una lama allentata può cadere e provocare lesioni fisiche.
- Per l'espulsione della lama tenere l'utensile elettrico in modo che né persone né animali possano essere feriti dalla lama.
- La protezione da contatto applicata sull'alloggiamento impedisce il contatto involontario con la lama durante il lavoro e non deve essere rimossa.

Informazioni di sicurezza supplementari

- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'utensile elettrico afferrandolo sempre dalle superfici di impugnatura isolate.** Un contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile elettrico e provocare quindi una scossa elettrica.
- **Controllare con degli appositi apparecchi prima di iniziare il lavoro se nella zona di lavorazione si trovano delle linee di alimentazione nascoste.** Interpellare in caso di dubbi l'azienda di approvvigionamento municipale competente. Un contatto accidentale con le linee elettriche può causare incendi e folgorazioni. Il danneggiamento di una condotta del gas può causare un'esplosione. Il danneggiamento di una condotta idrica può causare danni materiali di entità maggiore o perfino gravi folgorazioni.
- **Attendere finché l'utensile elettrico si è completamente fermato, prima di appoggiarlo.** L'utensile elettrico può incastrarsi e causare la perdita del controllo sull'utensile elettrico.
- **Bloccare con sicurezza il pezzo di lavorazione.** Un pezzo fissato con i dispositivi di fissaggio o con una morsa ha una tenuta più sicura rispetto a quando lo si tiene con le mani.
- **Mantenere sempre ben pulito il posto di lavoro.** La sporcizia mista con diverse sostanze è particolarmente pericolosa. La polvere di metallo leggero (ad esempio, alluminio) può facilmente incendiarsi o esplodere.
- **Non utilizzare mai l'utensile elettrico con il cavo di alimentazione danneggiato. Non toccare mai un cavo di alimentazione danneggiato e staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.** Un eccessivo riscaldamento può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
- **Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo. Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi.** Un contatto accidentale con utensili caldi può causare delle ustioni.

IT

- **Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili.** Persiste un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
- **Mantenere le impugnature asciutte e pulite dal grasso.** Le impugnature scivolose possono causare degli infortuni.
- **Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.** Prima di iniziare i lavori, informarsi sulle prescrizioni vigenti presso il luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi con cura.

Aspirazione polvere

Le polveri di materiali come vernici al piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Toccare o respirare le polveri può causare all'operatore o a persone nelle vicinanze reazioni allergiche e/o malattie dell'apparato respiratorio. Determinati tipi di polveri come polvere di quercia e faggio sono considerati cancerogeni, soprattutto in concomitanza con additivi per il trattamento del legno (cromato, protettivi per il legno). Materiali contenenti amianto devono essere lavorati esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione della polvere.
- Assicurare una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Indossare sempre una mascherina antipolvere.
- Osservare le disposizioni nazionali vigenti per i materiali da lavorare.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irradiazione sanguigna.

Rischi rimanenti

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere pericoli residui.

- Contatto con l'utensile nella zona non coperta.
- Interventi con l'utensile in moto.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.



PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Per motivi di sicurezza l'uso di questa variante al di fuori della Svizzera non è consentito: pericolo di scosse elettriche e d'incendio.

La variante dell'apparecchio commercializzata in Svizzera può essere usata esclusivamente in Svizzera, poiché essa è dotata di una spina di tipo svizzero.

È possibile riconoscere la variante dal codice sull'apparecchio (il manuale di istruzione contiene sempre tutti i codici):

- Codice articolo Svizzera: 382258
- Codice articolo altri paesi UE: 380385

Equipaggiamento di protezione personale



Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare una cuffia protettiva per l'udito.



Quando si lavora con forte sviluppo di polvere indossare una mascherina antipolvere.



Durante il lavoro con l'apparecchio non si devono indossare guanti protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare indumenti attillati ed aderenti.



Se si portano i capelli lunghi, coprirli o indossare una reticella.

Descrizione generale dell'apparecchio

► P. 3, punto 1

1. Regolatore corsa
2. Interruttore per corsa pendolare
3. Lama della sega
4. Vite di fissaggio dell'arresto parallelo
5. Piastra di base
6. Protezione antipolvere

- P. 4, punto 2
- 7. Interruttore I/O
- 8. Pulsante di blocco per funzionamento continuo
- 9. Scarico dei trucioli

Volume di fornitura

- Seghetto alternativo
- Lama della sega (3×)
- Chiave esagonale (1×)
- Arresto parallelo
- Istruzioni per l'uso

Messa in funzione

Serraggio della lama



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Poco dopo il taglio, la lama può essere ancora molto calda. Persiste un imminente pericolo di ustioni! Lasciare raffreddare la lama riscaldata. Non pulire mai la lama riscaldata con dei liquidi infiammabili.



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! Pericolo di taglio anche con la lama ferma! Mentre si sostituisce la lama indossare dei guanti protettivi.

- P. 4, punto 3
- Lame adeguate: ► P. 4, punto 4, ► Dati tecnici – p. 19.
- Ruotare di 90° la bussola di arresto (10) e tenerla saldamente.
- Inserire la lama (3) nel supporto fino a battuta.
- Rilasciare il manicotto di arresto (10).
- Assicurarsi che la lama sia correttamente serrata.

Utilizzo

Controlli da effettuare prima dell'avviamento!

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

- controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
- controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.

Accensione/spengimento

- Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (7).
- Spengimento: Rilasciare l'interruttore ON/OFF.
- Funzionamento continuo: premere il pulsante di blocco con l'interruttore ON/OFF (8) azionato.
- Impostare la cadenza desiderata con il regolatore girevole (1).

Regolazione dell'angolo di taglio

L'apparecchio consente di regolare un angolo di taglio fino a 45°.

- P. 5, punto 5
- Allentare le viti (11).
- Orientare la piastra di base (5) all'angolo desiderato.
- Serrare di nuovo le viti (11).

Regolazione della corsa pendolare

- Regolare la corsa pendolare con l'interruttore (2):
 - posizione [0] = materiale duro
 - posizione [1–3] = materiale morbido



Nota: Una regolazione più elevata della corsa pendolare aumenta la velocità di taglio, però si ottengono bordi di taglio più ruvidi.

Regolazione dell'arresto parallelo

- P. 5, punto 6
- Inserire l'arresto parallelo (12) nella sede dell'apparecchio come indicato nella figura.
- Regolare l'arresto parallelo alla misura necessaria e avvitarlo con la vite di arresto (4).

Collegamento dell'aspirapolvere



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! Per l'aspirazione di polveri particolarmente nocivi per salute, cancerogeni o secche usare un aspiratore speciale.

- Calettare il tubo d'aspirazione di un aspirapolvere adeguato sullo scarico dei trucioli (9).
- All'occorrenza usare l'adattatore in dotazione.

Processo di segatura



AVVERTENZA! Rischio di contraccolpi! Muovere sempre la sega, mai il pezzo!
Tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.
Non tirare mai all'indietro la sega!
Non inclinare mai la lama!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non tenere mai per mano, sul grembo o contro altre parti del corpo il pezzo da forare.
Serrare sempre saldamente il pezzo.
Non lavorare mai un pezzo troppo piccolo per poter essere serrato.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Usare esclusivamente lame idonee al materiale dal lavorare.
La lama va usata sempre con un dispendio di forze misurato.

- Collocare il materiale da taglio su una superficie piana, idonea ed assicurarlo contro scivolamenti.
- Marcare la linea di taglio o regolare l'arresto parallelo.
- Impugnare l'apparecchio saldamente con una mano e appoggiare il bordo superiore della piastra di base sul pezzo da lavorare.

IT

- Accendere l'apparecchio.
- Premere l'apparecchio sul pezzo e tagliare lentamente lungo la linea di taglio (non tirare mai all'indietro la sega!).

Avvertenze sul taglio

- Durante il taglio con la sega, la piastra di base deve poggiare sul pezzo in modo sicuro e su tutta la superficie.
- In caso di ritagli (ad es. incavi nei piani di lavoro per la cucina) si deve prima eseguire un foro di diametro sufficiente nel pezzo, a partire dal quale poi si applica la sega.
- Durante il taglio di metalli applicare del refrigerante o del lubrificante lungo la linea di taglio.
- In caso di taglio di pezzi di piccole dimensioni o sottili si deve sempre usare una base o un tavolo di robustezza adeguata.
- Tagliare gli archi, cerchi o simili avanzando molto lentamente.

Particolarità del taglio di materiale sintetico

- Per segare materiali sintetici usare possibilmente una lama nuova.
- Durante il taglio si raccomanda di avanzare velocemente. Se il taglio viene eseguito troppo lentamente, il materiale sintetico si surriscalda, diventa morbido e si deposita sui denti della lama. In tal caso si ottiene un taglio impreciso e occorre pulire la lama.

Particolarità del taglio di metallo

- Per il taglio del metallo si deve usare una lama speciale.
- Eseguire il taglio avanzando lentamente ma in modo uniforme.

- Sui profili si deve iniziare a tagliare dal lato sottile.
- Sui profili a C iniziare a tagliare dal lato chiuso.

Pulizia



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina.

Piano di pulizia e manutenzione

Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Eliminare la polvere dalle prese d'aria del motore.	Utilizzare un aspirapolvere, spazzole o pennelli.
Pulire l'apparecchio.	Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è guasto?	Contattare il rivenditore.
	Lama non idonea al materiale?	Inserire una lama adeguata.
Potenza di segatura troppo bassa.	Lama della sega usurata?	► Serraggio della lama – p. 17.
	Lama della sega deformata?	Sollecitazione troppo forte? Ridurre la pressione sulla lama.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato qui a fianco non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici. Questi dispositivi elettronici ed elettrici devono essere smaltiti separatamente.



- Si raccomanda di informarsi presso il proprio comune sulle possibilità di smaltimento adeguato.

Con la raccolta differenziata, gli apparecchi vecchi vengono inviati al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo si dà una mano per evitare che eventuali sostanze inquinanti contaminino l'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	380385, 382258
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	750 W
Numero di giri a vuoto	800-3000 min ⁻¹
Classe di isolamento	II
Profondità di taglio max.: Legno	85 mm
Profondità di taglio max.: Acciaio	10 mm
Lunghezza corsa	22 mm
Livello di potenza acustica (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Livello di pressione acustica (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrazione**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Lame adeguate	codolo a T (► P. 4, punto 4)

*) I valori indicati sono meri valori di emissione e quindi non rappresentano necessariamente i valori relativi all'area di lavoro. Sebbene ci sia una relazione tra il livello di emissione e il livello di immissione, ciò non può dare valori di riferimento affidabili sulla necessità o meno di precauzioni supplementari. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale dell'area di lavoro contengono le caratteristiche dell'area di lavoro e altre sorgenti di rumore, ad es. il numero di macchine e altri processi di lavoro affini. I valori dell'area di lavoro consentiti possono anche variare da paese a paese. Questa informazione dovrebbe tuttavia aiutare l'operatore ad effettuare valutazioni migliori rispetto ad eventuali pericoli e rischi. Rilevamento dei valori di emissione sonora secondo EN 60745-1.

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 60745-1.

FR**Table des matières**

Avant de commencer...	20
Pour votre sécurité	20
Vue d'ensemble de votre appareil	24
Mise en service	24
Utilisation	24
Nettoyage	25
Dysfonctionnements et aide	25
Mise au rebut	26
Caractéristiques techniques	26
Réclamations	120

Avant de commencer...**Utilisation conforme**

L'appareil est prévu pour scier le bois, les matières plastiques, le métal et d'autres matériaux.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :

**Pour votre sécurité****Consignes générales de sécurité**

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme appareil électrique utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux appareils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux appareils électriques alimentés par accus (sans câble secteur).

Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

- **N'utilisez pas le câble à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble loin de la chaleur, d'huiles, d'arêtes coupantes ou de pièces d'appareils en mouvement.** Les câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez à l'air libre avec un appareil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter.** Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'appareil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **S'il est possible de monter des dispositifs servant à aspirer ou recueillir les poussières, assurez-vous qu'ils sont effectivement raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil à des surcharges. Utilisez pour votre travail l'appareil électrique prévu à cet effet.** Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez les accus avant de procéder à des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées à l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'appareil.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos appareils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coincez pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Conseils de sécurité pour toutes les scies

- **Ne placez pas vos mains dans la zone de la scie ou sur la lame de la scie.** Si vous tenez la scie des deux mains, vous ne pouvez pas vous blesser les mains avec la lame de la scie.
- **Ne prenez rien en dessous de la pièce.** Tout contact avec la lame de la scie entraîne des risques de blessure.
- **N'approchez l'outil électrique de la pièce à scier que lorsqu'il est en marche.** Le blocage de la scie dans la pièce à scier peut sinon entraîner un risque de rebond.

- **Ne maintenez jamais la pièce à scier dans votre main ou sur votre jambe. Fixez la pièce sur un support stable.** Il est important de fixer correctement la pièce pour minimiser les risques de contact corporel, de coincer la lame de la scie ou de perdre le contrôle de l'appareil.
- **Utilisez toujours une butée ou un guide parallèle pour les coupes longitudinales.** Cela améliore la précision de coupe et diminue le risque que la lame de la scie ne se coince.
- Avant de scier du bois, des panneaux d'aggloméré, des matériaux de constructions, etc. vérifiez que ceux-ci ne présentent aucun corps étranger, comme par exemple des clous ou des vis. Retirez-les le cas échéant.
- **Calez les grandes plaques pour réduire le risque de rebond provoqué par une lame coincée.** Les grandes plaques peuvent se courber sous votre poids. Les plaques doivent être soutenues des deux côtés, à proximité de la fente de sciage et sur le bord.
- **N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou émoussées.** Les lames aux dents émoussées ou mal positionnées provoquent une augmentation du frottement, un coincement de la lame et un rebond en raison de la fente de sciage trop étroite.
- **Serrez les réglages d'angle de coupe avant de commencer à scier.** Si le réglage se modifie pendant le sciage, la lame de la scie peut se coincer et entraîner un rebond.
- **Faites particulièrement attention lors de coupes plongées dans des murs existants ou autres zones non visibles.** La lame de scie plongée peut se bloquer lorsque vous sciez dans des objets dissimulés et provoquer un rebond.
- **Une fois la scie éteinte, ne freinez pas la lame de la scie en exerçant une contre-pression latérale.** Cela risquerait d'endommager la lame, de la casser ou d'entraîner un rebond.
- **Les poussières de matériaux comme des peintures contenant du plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent être dangereux pour la santé et entraîner des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou des cancers.** Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être traités que par des spécialistes.
- Utilisez si possible un dispositif d'aspiration.
- Veillez à ce que le poste de travail soit bien aéré.
- Le port d'un masque respiratoire est recommandé.
- Respectez les dispositions légales en vigueur dans votre pays concernant les matériaux à transformer.
- **Utilisez si possible un dispositif d'aspiration. Aspirez régulièrement les fentes d'aération.** Le travail des métaux peut entraîner la formation de poussière conductrice à l'intérieur de l'appareil électrique, pouvant endommager son isolation.
- N'utilisez le procédé de sciage plongé qu'avec des matériaux tendres comme le bois ou le placoplâtre par exemple.

Conseils de sécurité pour les scies sauteuses

- **Veillez à ce que la semelle soit bien fixée au moment du sciage.** Une lame bloquée peut se casser ou entraîner un rebond.
- **Assurez le guide de la scie contre un déplacement latéral en cas de coupe plongée qui n'est pas effectuée à angle droit.** Un déplacement latéral peut coincer la lame de la scie et provoquer ainsi un rebond.
- **Contrôlez la bonne tenue de la lame de la scie.** Si la lame n'est pas bien fixée, elle risque de tomber et de vous blesser.
- Lors de l'éjection de la lame, tenez l'appareil électrique de manière à ce que la lame ne blesse personne.
- La protection anti-contact fixée sur le carter empêche tout contact involontaire avec la lame de la scie pendant le travail. Elle ne doit pas être retirée.

Consignes de sécurité complémentaires

- **Prenez l'appareil électrique par les surfaces isolées des poignées lorsque vous réalisez des tâches pour lesquelles l'accessoire est susceptible d'atteindre des conduits électriques dissimulés ou le câble secteur.** Le contact avec un conduit met également les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque un choc électrique.
- **Avant le travail, vérifiez, à l'aide des dispositifs correspondants, si des câbles d'alimentation ne sont éventuellement pas camouflés dans la zone de travail. En cas de doute, renseignez-vous auprès du fournisseur d'électricité responsable.** Tout contact avec des conduits électriques peut entraîner un incendie et une électrocution. Les dommages sur une conduite de gaz peuvent entraîner une explosion. Les dommages sur une conduite d'eau peuvent provoquer de gros dommages matériels et peuvent également entraîner une électrocution.
- **Attendez l'arrêt complet de l'appareil avant de le reposer.** L'appareil peut s'accrocher et entraîner la perte de contrôle de l'appareil.
- **Sécurisez la pièce à usiner.** Il est plus sûr de fixer une pièce à scier à l'aide de dispositifs de serrage ou d'un étai que de la tenir à la main.
- **Faites en sorte que lieu de travail soit propre.** Les saletés mélangées provenant de différents matériaux se révèlent être particulièrement dangereuses. Les petites particules de métal léger (par exemple, aluminium) peuvent s'enflammer légèrement ou exploser.
- **N'utilisez pas l'appareil électrique avec un câble endommagé. Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement la fiche secteur.** Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- **Évitez de surchauffer l'appareil et la pièce.** Une chaleur excessive peut endommager l'outil et l'appareil.
- **L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Laissez refroidir un outil chaud.** Le fait de toucher des outils chauds peut entraîner des brûlures.

- **Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.** Risque d'incendie et d'explosion.
- **Veillez à ce que les poignées restent sèches et sans traces de graisse.** Des poignées glissantes peuvent provoquer des accidents.
- **Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.** Renseignez-vous, avant d'accepter le travail, sur les dispositions en vigueur sur le site d'utilisation de l'appareil.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

Aspiration de poussière

Des poussières de matières comme des peintures à teneur en plomb, certains types de bois, des minéraux et des métaux peuvent être nocifs pour la santé. Le contact ou l'aspiration de poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires chez les utilisateurs ou de personnes qui se trouvent à proximité. Certaines poussières comme la poussière de hêtre ou de noyer sont considérées comme cancérogènes, en particulier en relation avec des substances complémentaires pour le traitement du bois (chromate, produits de protection du bois). Des matériaux à teneur en amiante peuvent uniquement être travaillés par des personnes spécialisées.

- Utilisez toujours un dispositif d'aspiration de poussières.
- Veillez à une bonne aération de l'emplacement de travail.
- Portez toujours un masque de protection anti-poussière.
- Respectez les directives valables dans votre pays pour les matériaux à traiter.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Autres risques

Même si vous utilisez correctement l'appareil et si vous respectez les consignes de sécurité figurant dans ces instructions d'utilisation, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec l'outil dans une zone non protégée.
- Interférence dans l'outil en fonctionnement.
- Rebond de pièces et de parties de pièce.



DANGER ! Danger de mort par électrocution ! L'utilisation de cette variante hors du territoire helvétique est interdite pour des raisons de sécurité ; risque d'un choc électrique ou d'incendie.

La variante de l'appareil commercialisée en Suisse est strictement réservée à une utilisation en Suisse étant donné que cette dernière est équipée d'une prise suisse.

Vous reconnaissez la variante à la référence de l'article sur l'appareil (le manuel comprend toujours les tous références d'article) :

- Réf. d'article pour la Suisse : 382258
- Réf. d'article d'autres pays de l'UE : 380385

FR**Équipement de protection personnelle**

Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.



Portez un masque anti-poussière durant des travaux avec forte formation de poussières.



Lorsque vous utilisez l'appareil, ne portez pas de gants de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements de travail bien ajustés.



Recouvrez les cheveux longs ou placez-les sous un filet.

Vue d'ensemble de votre appareil

► P. 3, point 1

1. Régulateur de course
 2. Interrupteur de course de va-et-vient
 3. Lame de scie
 4. Vis de réglage pour la butée parallèle
 5. Pédale
 6. Protection anti-poussière
- P. 4, point 2
7. Interrupteur Marche/Arrêt
 8. Bouton d'arrêt du fonctionnement continu
 9. Ejection des copeaux

Contenu de la livraison

- Scie sauteuse
- Lame de scie (3×)
- Clé BTR (1×)
- Butée parallèle
- Instructions d'utilisation

Mise en service**Insérer la lame de scie**

DANGER ! Risque de blessures !
Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! La lame peut être très chaude peu après avoir scié. Vous risquez de vous brûler ! Laissez refroidir une lame chaude. Ne nettoyez jamais une lame chaude avec des liquides inflammables.



ATTENTION ! Risque de blessures !
Vous risquez aussi de vous couper lorsque la lame est à l'arrêt ! Portez des gants pour remplacer la lame de la scie.

► P. 4, point 3

24

Lames de scie appropriées : ► P. 4, point 4,

- Caractéristiques techniques – p. 26.
- Tourner et maintenir la douille de blocage (10) de 90°.
- Enfoncer la lame de scie (3) dans son logement jusqu'à la butée.
- Relâcher la douille de blocage (10).
- S'assurer que la lame de scie est bien bloquée.

Utilisation**Procédez à un contrôle complet avant de mettre l'appareil en marche !**

Vérifiez que l'appareil est en bon état :

- Vérifiez que l'appareil est exempt de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

Mise en marche/arrêt

- Mise en route : Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) enfoncé.
- Arrêt : Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Fonctionnement en continu : Maintenez le bouton d'arrêt Marche/Arrêt (8) enfoncé.
- Réglez le nombre de courses souhaité à l'aide du bouton de réglage (1).

Réglage de l'angle de coupe

L'appareil permet de régler l'angle de coupe jusqu'à 45°.

► P. 5, point 5

- Dévissez les vis (11).
- Faire pivoter la semelle (5) selon l'angle souhaité.
- Resserrer les vis (11).

Réglage de la course de va-et-vient

- Régler la course de va-et-vient à l'aide de l'interrupteur (2) :
- Position de l'interrupteur [0] = matériau dur
- Position de l'interrupteur [1–3] = matériau tendre



Remarque : Le réglage d'une course de va-et-vient élevée augmente la vitesse de coupe mais peut entraîner la formation d'arêtes de coupe rugueuses.

Réglage de la butée parallèle

► P. 5, point 6

- Placez la butée parallèle (12) dans l'emplacement prévu à cet effet sur l'appareil, comme indiqué.
- Réglez la butée parallèle à la longueur voulue et fixez à l'aide de la vis de réglage (4).

Raccordement du dispositif d'aspiration

ATTENTION ! Risque de blessures !
Pour aspirer des poussières particulièrement nocives, cancérigènes ou sèches, utilisez un dispositif d'aspiration spécial.

- Placez le tuyau d'aspiration d'un dispositif d'aspiration approprié sur l'éjection des copeaux (9).
- Utilisez au besoin l'adaptateur joint.

Sciage



AVERTISSEMENT ! Risque de rebond !

Guidez toujours la scie et non la pièce !

Tenez toujours fermement l'appareil des deux mains.

Ne tirez jamais la scie vers l'arrière !

Ne bloquez jamais la lame de la scie !



DANGER ! Risque de blessures ! Lors du perçage, ne tenez jamais la pièce à usiner dans la main, sur les genoux ou contre une autre partie du corps.

Serrez toujours fermement la pièce à usiner.

Ne sciez pas de pièces trop petites pour être serrées fermement.



AVIS ! Risque de dommages sur l'appareil ! N'utilisez que des lames de scie appropriées au matériau à usiner.

Guidez toujours la scie avec une force modérée.

- Posez le matériau à couper sur une surface plane appropriée et assurée contre le glissement.
- Marquer la ligne de coupe ou régler la butée parallèle.
- Saisir fermement l'appareil d'une seule main et le poser sur la pièce par l'arête antérieure de la semelle.
- Allumez l'appareil.
- Presser fermement l'appareil contre la pièce et scier lentement le long de la ligne de coupe (ne jamais tirer la scie vers l'arrière !).

Indications sur le sciage

- La semelle doit reposer sûrement sur toute la surface de la pièce pendant le sciage.
- Pour les découpes (par ex. évidements dans les plans de travail de cuisine), il faut d'abord percer un trou de diamètre suffisant dans la pièce, qui servira de point de départ pour la scie.
- Pour scier du métal, appliquer un produit réfrigérant ou lubrifiant le long de la ligne de coupe.
- Pour scier une pièce de petite taille ou fine, la poser toujours sur un support stable ou une table de sciage.

- Scier les arcs et les cercles et assimilés avec une avance réduite.

Particularités pour le sciage de matières plastiques

- Pour scier des matières plastiques, utiliser si possible une lame de scie neuve.
- Veillez à ce que l'avance soit uniforme. Si vous sciez trop lentement, la matière plastique s'échauffe, devient molle et se dépose sur les dents de la scie. La coupe n'est pas nette et vous êtes obligé de nettoyer la lame de scie.

Particularités pour le sciage du métal

- Pour scier le métal, utiliser une lame de scie spéciale.
- Effectuer le sciage avec peu d'avance, mais uniformément.
- Pour les profilés, commencer la coupe par le côté étroit.
- Pour les profilés en U, commencer la coupe par le côté fermé.

Nettoyage



DANGER ! Risque de blessures !

Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

Vue d'ensemble du nettoyage et de la maintenance

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Retirez la poussière des fentes d'aération du moteur.	Utilisez un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyage de l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Dysfonctionnements et aide

En cas de dysfonctionnement...



DANGER ! Risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est-il défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Lame de scie inadaptée au matériau ?	Montez une lame appropriée.
Puissance de sciage trop faible.	Lame de scie usée ?	► enserrer la lame de scie – p. 24.
Lame de scie voilée ?	Contrainte trop forte ?	Réduire la pression sur la lame de scie.

FR

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils signalés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes tenus de mettre au rebut séparément de tels appareils électriques et électroniques usagés.



- Veuillez vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître la marche à suivre.

En veillant à la mise au rebut conforme de vos anciens appareils, vous garantirez leur recyclage. Vous contribuerez ainsi à éviter que des substances nocives ne soient rejetées dans la nature.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Référence de l'article	380385, 382258
Tension nominale	230 V ~, 50 Hz
Puissance nominale	750 W
Vitesse de rotation à vide	800–3000 min ⁻¹
Classe de protection	II
Longueur de coupe max. : Bois	85 mm
Longueur de coupe max. : Acier	10 mm
Longueur de course	22 mm
Niveau de puissance acoustique (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de pression acoustique (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Lames de scie appropriées	Tige T (► P. 4, point 4)

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne correspondent pas forcément à celles enregistrées sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre émission et nuisance, il n'est pas possible d'affirmer si des mesures antibruit supplémentaires doivent être prises ou non. D'autres facteurs, tels que la configuration du lieu de travail, la présence d'autres sources de bruit, le nombre de machines et la réalisation d'autres processus de travail à proximité, peuvent en effet entrer en ligne de compte. Les niveaux autorisés sur le lieu de travail varient également d'un pays à l'autre. Ces informations aideront cependant l'utilisateur à mieux évaluer les dangers et risques. Détermination des valeurs d'émissions de bruits selon EN 60745-1.

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre. La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 60745-1.

Table of contents

Before you begin... 27
For your safety 27
Your device at a glance 30
Using for the first time 30
Operation 30
Cleaning 31
Troubleshooting 31
Disposal 32
Technical data 32
Claims for defects 120

Before you begin...

Intended use






The unit is designed for sawing wood, plastics, metal and other materials.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

-  **DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.
-  **WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.
-  **CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.
-  **NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.
-  **Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:




For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.

- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

General power tool safety warnings

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Save all warnings and instructions for future reference.** The term power tool in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

GB

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General Power Saw Safety Warnings

- **Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the circular saw, the saw blade will not be able to injure them.
- **Do not reach underneath the work piece.** Contact with the saw blade may cause injury.
- **Only guide the power tool to the work piece when it is switched on.** Otherwise there is a risk of kickback when the inserted tool becomes jammed in the work piece.
- **Never hold the work piece that is being cut in your hands or across your leg. Secure the work piece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of the cut and reduces the possibility of the saw blade jamming.
- Before sawing into wood, plywood, construction materials etc. check these for foreign bodies such as nails, screws and remove if necessary.
- **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large slabs/boards may bend under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- **Do not use dull or damaged blades.** Blades with blunt or incorrectly oriented teeth will, as a result of a sawn gap that is too narrow, cause increased friction and jamming of the blade as well as kickback.
- **Before sawing, tighten the cutting angle setting.** If the setting changes during the sawing process, this may lead to the blade jamming and cause kickback.
- **Be very carefully when making plunge cuts in existing walls or in other areas that are difficult to see.** The plunging blade may become blocked by hidden objects and cause a kickback.
- **After switching off, do not attempt to brake the blade by applying pressure from the side.** The saw blade may become damaged, break or cause kickback.
- **Dust from materials such as paint that contains lead, some wood types, minerals and metals may be a health risk as cause allergic reactions, breathing problems and/or cancer.** Materials containing asbestos may only be processed by specialists.
- Use a dust extraction system if possible.
- You should also ensure good ventilation of the workplace.
- We also recommend wearing a protective mask.
- Observe the regulations that are applicable in your country with regard to the materials to be processed.
- **Use a dust extraction system if possible. Regularly blow the ventilation slots clean.** When processing metals, conductive dust may become deposited into the power tool. This may influence the protective insulation of the power tool.
- Only perform plunge cuts in soft materials, for example, wood, plasterboard.

Safety notes for jig-saws

- **Make sure that the foot plate is positioned securely when sawing.** A tilted saw blade may break or cause kickback.
- **When carrying out a plunge cut that is not performed at right angles, secure the guide plate of the saw to ensure that it is not able to slip sideways.** A slip to the side may result in the saw blade becoming jammed and thus cause kickback.
- **Check to make sure that the saw blade is securely fitted.** A loose saw blade may fall out and injure you.
- When ejecting the saw blade, hold the power tool in such a way that neither persons or animals can be injured by the ejected saw blade.
- The contact protection affixed to the housing prevents accident contact with the saw blade during operation and may not be removed.

Additional safety notes

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Prior to starting work, use appropriate tool to determine whether there are any hidden supply lines are located on the area you are working in. If in doubt, ask the relevant supply services.** Contact with power lines may cause fire and electrical shock. Damaging a gas pipe may cause an explosion. Damaging a water pipe leads to considerable property damage and may cause electrical shock.
- **Wait until the power tool has come to a standstill before you put it down.** The inserted tool may otherwise jam and cause a loss of control over the power tool.
- **Secure the work piece.** A work piece secured using clamps or a vice is held more safely than one held by hand.
- **Keep your workplace clean.** Mixed contamination by various materials is particularly dangerous. Light metal dust (e.g. aluminium) can ignite or explode easily.
- **Never use the power tool with a damaged cable. Do not touch a damaged cable and pull out the power plug immediately.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Prevent overheating of the device and the work piece.** Excess heat may damage the tool and the device.
- **Shortly after being used, the tool may be very hot. Allow a hot tool to cool down.** Touching a hot tool may cause burns.
- **Never clean a hot tool with flammable liquids.** There is a risk of fire and explosion.
- **Keep the handles dry and free of grease.** Slippery handles can lead to accidents.
- **Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.** Inform yourself before you start work about the regulations that apply at the site of the device.

- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

Dust extraction

Dusts from materials such as lead-containing paint, some types of wood, minerals and metal may be harmful to health. Touching or inhaling the dusts can cause allergic reactions and/or ailments of the respiratory tract of the user or persons in the vicinity. Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, particularly in combination with wood treatment additives (chromate, wood preservatives). Materials containing asbestos may only be processed by experts.

- Always use a dust extraction facility.
- Make sure the workplace is well ventilated.
- Always wear a dust protection mask.
- Observe the regulations valid in your country for the materials to be processed.

Risks caused by vibrations

CAUTION! Risk of injury due to vibrations! Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.
- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- Touching the tool in the uncovered section.
- Reaching into the operating tool.
- Kickback from work pieces and work piece parts.

GB

DANGER! Risk of death through electric shock! The use of this variant outside Switzerland is not permissible for safety reasons, as this poses a risk of electric shock or fire.

The variant of the product sold in Switzerland may only be used in Switzerland, as it is equipped with a Swiss plug.

You can identify the variant by means of the item number on the product (the instructions always contain all item numbers):

- Item number Switzerland: 382258
- Item number in other EU countries: 380385

Personal protective clothing



Wear goggles when working with the device.



Wear ear defenders when working with the device.



When working with tools that cause considerable dust, wear a dust protection mask.



Do not wear protective gloves when working with the device.



Wear tight fitting clothes when working with the device.



If you have long hair, cover or wear a hair net.

Your device at a glance

- P. 3, item 1
- 1. Stroke regulator
- 2. Switch for pendulum stroke
- 3. Saw blade
- 4. Locking screw for parallel stopper
- 5. Foot plate
- 6. Dust protection
- P. 4, item 2
- 7. On/Off switch
- 8. Locking button for continuous operation
- 9. Shaving rejection chute

Scope of delivery

- Jig-saw
- Saw blade (3×)
- Allen key (1×)
- Parallel stopper
- Operating instructions

Using for the first time

Fitting the saw blade



DANGER! Risk of injury! Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device.



WARNING! Risk of injury! Shortly after sawing, the saw blade may be very hot. Risk of burning! Allow a hot blade to cool down. Never clean a hot saw blade with flammable liquids.



CAUTION! Risk of injury! Even a saw blade which is at a standstill can still cut! Always wear gloves when replacing the saw blade.

- P. 4, item 3

Suitable saw blades: ► P. 4, item 4, ► Technical data – p. 32.

- Twist the locking sleeve (10) by 90° and hold.
- Place the saw blade (3) as far as it will go into the holder.
- Release the locking sleeve (10).
- Ensure that the blade is securely fitted into place.

Operation

Check before switching on!

Check to make sure the unit is in a safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all unit components are correctly mounted.

Switching on and off

- Switching on: Press the On/Off button (7).
- Switching off: Release the On/Off switch.
- Permanent operation: Press the locking button with the On/Off switch (8) held down.
- Set the required stroke rate with the rotating regulator (1).

Setting the cutting angle

The unit allows you to set a cutting angle of up to 45°.

- P. 5, item 5
- Loosen the screws (11).
- Swing the foot plate (5) into the required angle.
- Tighten the screws (11) back up again.

Setting the pendulum stroke

- Set the pendulum stroke with the switch (2):
 - Switch setting [0] = Hard material
 - Switch setting [1–3] = Soft material



Note: A higher pendulum stroke setting increases the cutting speed, but may lead to rougher cut edges.

Setting the parallel stopper

- P. 5, item 6

- Fit the parallel stopper (12) into the holder on the unit as shown.
- Set the parallel stopper to the required dimensions and secure with the locking screw (4).

Connecting the dust extraction mechanism



CAUTION! Risk of injury! When extracting particularly dangerous, carcinogenic or dry dusts use a special extraction unit.

- Fit the suction hose of a suitable vacuum unit onto the shaving rejection chute (9).
- If required, use the supplied adapter.

Sawing



WARNING! Risk of kickback! Always guide the saw, never the work piece! Always hold the device tightly with both hands. Never pull the saw backwards! Never tilt the blade!



DANGER! Risk of injury! Never hold the work piece that you are working with in your hand, on your lap, or against other body parts. Always clamp the work piece firmly in place. Do not process work pieces that are too small to be clamped.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Only use saw blades that are appropriate for the material you are processing. Always operate the saw with gentle force.

- Place the material to be cut on an even, suitable surface and secure to prevent it slipping.
- Mark the cutting line or set the parallel stopper.
- Hold the device firmly with one hand and place the front edge of the foot plate on the work piece.
- Turn on the device.
- Press the device firmly up against the work piece and saw slowly along the cutting line (never pull the saw backwards!).

Tips for sawing

- When sawing, the foot plate must rest safely and fully on the work piece.

- When making cut-outs (e.g. cutting out parts of kitchen worktops) first drill a hole with a suitable diameter in the work piece and start the saw in this hole.
- When sawing metal, apply coolant or lubrication to the cutting line.
- When sawing small or thin work pieces always use a stable surface or a work bench.
- Curves, circles or similar shapes must be made at a low speed.

Things to note when sawing plastic

- When sawing plastic, if possible, use a new blade.
- When sawing, ensure speedy operation. If you saw too slowly, the plastic will heat up, become soft and adhere to the teeth of the blade. The cut will be untidy and you will need to clean the blade.

Things to note when sawing metal

- When sawing metal, use a special blade.
- Saw with a low but even speed.
- When cutting profiles, start cutting at the thin side.
- When cutting U-shaped profiles, start cutting at the closed side.

Cleaning



DANGER! Risk of injury! Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device.

Cleaning and maintenance at a glance

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Clean the ventilation slots of the motor to remove dust.	Use a vacuum, cleaning brush or paint brush.
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work...



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Unit does not work.	Device is faulty?	Contact your local vendor.
	Saw blade not suitable for the material?	Fit an appropriate saw blade.
Sawing performance is not good enough.	Saw blade is worn?	► Fitting the saw blade – p. 30.

GB

Error/Fault	Cause	Remedy
Saw blade distorted	Too much load?	Reduce the pressure on the saw blade.

Disposal

Disposal of the appliance

Appliances which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household waste. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.



- Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Part number	380385, 382258
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	750 W
Idle revolutions	800–3000 min ⁻¹
Protection class	II
Maximum cutting depth: Wood	85 mm
Maximum cutting depth: Steel	10 mm
Hub length	22 mm
Sound power level (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Suitable saw blades	T shaft (► P. 4, item 4)

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks. Determination of noise emission values in accordance with EN 60745-1.

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 60745-1.

Obsah

Dříve než začnete...	33
Pro Vaši bezpečnost	33
Přehled – váš přístroj	36
Uvedení do provozu	36
Obsluha	37
Čištění	38
Poruchy a pomoc	38
Likvidace	38
Technické údaje	38
Reklamacce	120

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k řezání dřeva, plastů, kovu a jiných materiálů.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem elektrické nářadí uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k účelům, jež jsou v rozporu s jeho určením, například k přenášení elektrického nářadí, k zavěšení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými se částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro exteriéry.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro exteriéry snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

CZ

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud je nářadí zapnuté a připojené k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky.** Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohyblivých dílů. Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, zda jsou tato zařízení připojena a správně se používají.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. K práci používejte elektrické nářadí určené k danému účelu.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části příslušenství nebo nářadí odložte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Ukládejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Přístroj nedovolte používat osobám, které s ním nejsou obeznámené nebo si nepřečetly instrukce.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- **Při údržbě elektrického nářadí postupuje pečlivě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezpečně fungují a nejsou zablokované, zda**

nejsou díly zlomené nebo poškozené do té míry, že je negativně ovlivněno fungování elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechejte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.

- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Opravou elektrického nářadí pověřujte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

- **Vaše ruce se nesmějí dostat do oblasti pilování a na pilový list.** Pokud držíte pilu oběma rukama, nemůže pilový list ruce poranit.
- **Nesahejte pod obráběný kus.** Při dotyku pilového listu hrozí nebezpečí zranění.
- **Elektrický nástroj vedte proti obrobku jen v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného nárazu při zaseknutí vložného nástroje v obrobku.
- **Pilovaný předmět nikdy nepřidržíte rukou nebo nad nohou. Obráběný předmět zajistěte ve stabilním úchytu.** Je důležité obráběný předmět řádně upevnit, aby se snížilo nebezpečí kontaktu s tělem, uvážnutí pilového listu nebo ztráta kontroly.
- **Při podélném řezání používejte vždy zarážku nebo rovné vedení hran.** Zlepšuje to přesnost řezu a snižuje se možnost zaseknutí pilového listu.
- **Před pilováním zkontrolujte dřevo, dřevotřískové desky, stavební materiály atd., zda neobsahují cizí tělesa, např. hřebíky, šrouby, a v případě potřeby je odstraňte.**
- **Podepřete ho velkými deskami, abyste zabránilo riziku zpětného nárazu zaseknutým pilovým listem.** Velké desky se pod vlastní hmotností mohou prohnout. Desky musejí být podepřené na obou stranách, teda v blízkosti štěrbiny pilování i na okraji.
- **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo nesprávně vycentrovanými zuby zapříčiní v důsledku příliš úzké štěrbiny pilování zvýšené tření, zaseknutí pilového listu a zpětný náraz.
- **Před pilováním dotáhněte nastavení úhlu řezu.** Pokud se nastavení změní během pilování, může se pilový list zaseknout a může dojít ke vzniku zpětného nárazu.

- **Bud'te mimořádně opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných prostorů bez možnosti nahlédnutí.** Ponořený pilový list se při pilování do ukrytých objektů může zablokovat a způsobit zpětný náraz.
- **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný náraz.
- **Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, několik druhů dřev, minerálů a kovu, mohou být zdraví škodlivé a vést ke vzniku alergických reakcí, onemocnění dýchacích cest a/nebo rakovině.** Materiál s obsahem azbestu mohou zpracovávat pouze odborníci.
- Podle možnosti používejte zařízení na odsávání prachu.
- Zajistěte důkladné větrání pracoviště.
- Doporučuje se nosit ochrannou dýchací masku.
- Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné ve vaší zemi.
- **Podle možnosti používejte zařízení na odsávání prachu. Často profukujte větrací štěrbinu.** Při zpracování kovů se může v elektrickém nástroji usadit vodivý prach. Ochranná izolace elektrického nástroje se může narušit.
- Při pilování ponornou metodou obraťte jen měkké materiály, jako např. dřevo, sádrokarton.

Bezpečnostní pokyny pro děrovky

- **Dbejte na to, aby podložná deska při pilování bezpečně přiléhala.** Vzpříčený pilový list se může zlomit nebo vést ke zpětnému nárazu.
- **Při ponorném řezu, který se neprovádí v pravém úhlu, zajistěte vodící desku pily proti bočnímu posunu.** Boční posun může vést ke vzpříčení pilového listu, a tím ke zpětnému nárazu.
- **Překontrolujte pilový list, zda je pevně osazený.** Uvolněný pilový list může vypadnout a zranit vás.
- Při vyvržení pilového listu držte elektrický nástroj tak, aby vyvrženým pilovým listem nemohlo dojít ke zranění osob ani zvířat.
- Ochrana proti dotyku upevněná na krytu zabraňuje neúmyslnému dotyku pilového listu během pracovního postupu. V žádném případě se nesmí odstranit.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Při vykonávání prací, při nichž se vložený nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení nebo samotného síťového kabelu, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti.** Následkem kontaktu s vedením pod napětím jsou i kovové díly elektrického nástroje pod napětím, což vede k zásahu elektrickým proudem.
- **Před vykonáváním prací zkontrolujte pomocí vhodných přístrojů, zda v pracovní oblasti nejsou případně skrytá napájecí vedení. V případě pochybností se informujte u příslušného provozovatele rozvodných sítí.** Kontakt s elektrickými vedeními může zapříčinit požár a zásah elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Poškození

vodovodního potrubí zapříčiní značné věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.

- **Než elektrický přístroj odložíte, počkejte, dokud se úplně nezastaví.** Vložný nástroj se může zaseknout a způsobit tím ztrátu kontroly nad elektrickým přístrojem.
- **Obrobek zajistěte.** Obrobek zachycený upínacími zařízeními nebo svěrákem je uchycený bezpečněji než rukou.
- **Udržujte své pracoviště v čistotě.** Smíšené znečištění různými látkami je zvláště nebezpečné. Prach z lehkých kovů (např. hliník) se může snadno vznítit nebo vybuchnout.
- **Elektrický přístroj nepoužívejte s poškozeným kabelem. Poškozeného kabelu se nedotýkejte a okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.** Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte přehřátí přístroje a obrobku.** Nadměrné horko může poškodit nástroj i přístroj.
- **Krátce po skončení prací může být nástroj velmi horký. Horký nástroj nechte zchladit.** Dotknutím se horkých nástrojů může dojít k popáleninám.
- **Nikdy nečistěte horký nástroj pomocí hořlavých kapalin.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte rukojeti v suchém stavu a bez tuku.** Kluzké rukojeti mohou zapříčinit nehody.
- **Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.** Před začátkem práce se informujte o předpisech platných na místě použití přístroje.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k použití.

Odsávání prachu

Prach z materiálů, jako jsou např. nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem nebo jeho vdechování může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob v jeho blízkosti. Některý prach, jako např. dubový nebo bukový je považován za rakovinotvorný, zvláště ve spojení s přídavnými látkami na ošetřování dřeva (chromáty, ochranné prostředky na dřevo). Materiály s obsahem azbestu smí zpracovávat jen odborníci.

- Vždy používejte odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Vždy používejte protiprachovou masku.
- Řiďte se podle předpisů pro zpracovávané materiály platné ve vaší zemi.

CZ**Nebezpečí vytvářena vibracemi**

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citění, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Zbývající rizika

I při použití přístroje podle stanoveného účelu a dodržování všech bezpečnostních pokynů a upozornění tohoto návodu k použití se mohou vyskytnout následující zbývající rizika:

- Dotyk nástroje v odkryté části.
- Zasahování do nástroje v chodu.
- Zpětný ráz obráběných předmětů a jejich částí.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem! Používání této varianty mimo Švýcarsko není z bezpečnostních důvodů přípustné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, resp. požáru.

Varianta přístroje distribuovaná ve Švýcarsku se smí používat výhradně ve Švýcarsku, protože je vybavená švýcarskou zástrčkou.

Tuto variantu poznáte podle čísla výrobku na přístroji (návod obsahuje vždy všechna čísla výrobku):

- Číslo výrobku pro Švýcarsko: 382258
- Číslo výrobku pro ostatní země EU: 380385

Osobní ochranné vybavení

Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem noste ochranu sluchu.



Při vykonávání prací, při nichž vzniká příliš mnoho prachu, noste protiprašný respirátor.



Při práci s přístrojem nenoste ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přilehlý pracovní oděv.



Dlouhé vlasy si zakryjte, příp. noste síťku na vlasy.

Přehled – váš přístroj

► S. 3, bod 1

1. Regulátor zdvihu
2. Spínač pro výkyvný zdvih
3. Pilový list
4. Zajišťovací šroub pro paralelní doraz
5. Základová deska
6. Ochrana proti prachu

► S. 4, bod 2

7. Tlačítko Zap/Vyp
8. Aretační knoflík pro nepřetržitý provoz
9. Vyhazovač třísek

Rozsah dodávky

- Děrovka
- Pilový list (3×)
- Klíč na vnitřní šestihran (1×)
- Paralelní doraz
- Návod k použití

Uvedení do provozu**Upnutí pilového listu**

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Než začnete vykonávat práce na přístroji, vytáhnete zástrčku ze sítě.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Krátce po pilování může být pilový list velmi horký. Hrozí nebezpečí popálení! Horký pilový list nechte zchladit. Horký pilový list nikdy nečistěte hořlavými kapalinami.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Nebezpečí pořezáním hrozí i při stojícím pilovém listu! Při výměně pilového listu noste ochranné rukavice.

► S. 4, bod 3

Vhodné pilové listy: ► S. 4, bod 4, ► Technické údaje – s. 38.

- Pojistnou objímku (10) otočte o 90 ° a podržte.
- Pilový list (3) zasuňte až na doraz do úchyty.
- Aretační objímku (10) opět pusťte.
- Zajistěte, aby byl pilový list pevně upnutý.

Obsluha

Před zapnutím zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny díly přístroje.

Tlačítko Zap/Vyp

- Zapnutí: Stiskněte tlačítko Zap/Vyp (7).
- Vypnutí: Pusťte tlačítko Zap/Vyp.
- Nepřetržitý provoz: při stisknutí tlačítka Zap/Vyp stiskněte aretační tlačítko (8).
- Požadovaný počet zdvihů nastavte pomocí regulátoru otáčení (1).

Nastavit úhel řezu

Přístroj umožňuje nastavení úhlu řezu až do 45°.

- S. 5, bod 5
- Povolte šrouby (11).
- Základovou desku (5) natočte do požadovaného úhlu.
- Šrouby (11) opět dotáhněte.

Nastavit výkyvný zdvih

- Pomocí spínače (2) nastavte výkyvný zdvih:
 - Spínací poloha [0] = tvrdý materiál
 - Spínací poloha [1–3] = měkký materiál



Poznámka: Vyšší nastavení výkyvného zdvihu zvýší rychlost řezu, může však zapříčinit hrubší hrany řezu.

Nastavit paralelní doraz

- S. 5, bod 6
- Paralelní doraz (12) zasuňte podle znázornění na obrázku do úchyty na přístroji.
- Paralelní doraz nastavte na požadovaný rozměr a utáhněte pomocí zajišťovacího šroubu (4).

Připojit odsávání prachu



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Při odsávání zdraví obzvláště nebezpečného, rakovinotvorného nebo suchého prachu používejte speciální odsavač.

- Sací hadici vhodného vysavače prachu nasuňte na vyhazovač třísek (9).
- V případě potřeby použijte přiložený adaptér.

Pilování



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zpětného odrazu! Vždy přesouvajte pilu, nikdy obráběný předmět!

Přístroj držte vždy pevně oběma rukama. Pilu nikdy netahejte dozadu! Pilový list nikdy nevychylujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy nedržte zpracovávaný obrobek v ruce, na klíně nebo proti jiné části těla.

Obráběný předmět vždy pevně upevněte. Obrobky, které jsou příliš malé k upnutí, neobrábějte.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Používejte pouze pilové listy, které jsou vhodné pro obráběný materiál.

Pilu přesouvajte vždy jen vynaložením mírné síly.

- Řezaný materiál položte na rovný, vhodný povrch a zajistěte ho proti posunutí.
- Označte linii řezu nebo nastavte paralelní doraz.
- Přístroj uchopte pevně rukou a přední hranou základové desky nasadte na obrobek.
- Zapnout přístroj.
- Přístroj pevně zatlačte proti obrobku a pilujte pomalu podél linie řezu (pilu nikdy netahejte dozadu!).

Pokyny k pilování

- Základová deska musí při pilování bezpečně a celou plochou přiléhat k obráběnému předmětu.
- Při výřezech (např. vybrání v kuchyňských deskách) se musí nejdříve vyvrtat otvor s dostatečným průměrem do obrobku, z něhož se začne s pilováním.
- Při pilování kovu naneste podél linie řezu chladicí nebo mazací prostředek.
- Při pilování malých nebo tenkých obrobků použijte vždy stabilní podložku, příp. stůl na pilování.
- Oblouky, kruhy nebo pod. pilujte s malým posunem.

Zvláštní pokyny při pilování plastu

- Pokud možno, použijte k pilování plastu nový pilový list.
- Při pilování dbejte na plynulý posun. Pokud pilujete příliš pomalu, plast se zahřeje, změkne a usadí se na zubech pily. Řezu bude špinavý a vy budete muset pilový list vyčistit.

Zvláštní pokyny při pilování kovu

- K pilování kovu použijte speciální pilový list.
- Pilování provádějte s malým posunem, ale rovnoměrně.
- U profilů začněte s řezem na úzké straně.
- U U profilů začněte s řezem na uzavřené straně.

CZ

Čištění



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Než začnete vykonávat práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Přehled čištění a údržby

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Větrací štěrbinu motoru vyčistíte od prachu. Vyčistit přístroj.	Používejte vysavač, kartáč nebo štětec. Přístroj setřete mírně navlhčenou utěrkou.

Chyba/porucha	Příčina	Nápomoc
Přístroj neběží.	Je přístroj závadný? Nevhodný pilový list pro daný materiál?	Kontaktujte prodejnu. Upnut vhodný pilový list.
Příliš nízký výkon pily.	Opotřebovaný pilový list?	► Upnutí pilového listu – s. 36.
Protažený pilový list?	Příliš velké zatížení?	Snižte tlak na pilový list.

Likvidace

Likvidace přístroje

Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, nesmí být vyhazovány do domovního odpadu. Takovéto staré elektrické a elektronické přístroje jste povinni likvidovat odděleně.



- O možnostech předpisové likvidace se informujte u Vaší obce.

Staré přístroje předejte pro recyklaci nebo pro jiný způsob opětného zhodnocení. Pomůžete tak zabránit tomu, aby se látky, které za určitých okolností zatěžují životní prostředí, dostaly do přírody.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Poruchy a pomoc

Pokud něco nefunguje ...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborně provedené opravy vedou k tomu, že přístroj již nefunguje bezpečně. Tím ohrožujete sebe a své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Technické údaje

Číslo výrobku	380385, 382258
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	750 W
Otáčky při chodu naprázdno	800–3000 min ⁻¹
Třída ochrany	II
Max. hloubka řezu: dřevo	85 mm
Max. hloubka řezu: ocel	10 mm
Délka zdvihu	22 mm
Hladina akustického výkonu (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrace**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vhodné pilové listy	Stopka ve tvaru T (► S. 4, bod 4)

*) Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika. Zjištění emisních hodnot hluku podle EN 60745-1.

***) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušební postupu a může se používat k porovnání nářadí s jiným nářadím; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vysazení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibračním pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 60745-1.

Obsah

Než začnete...	39
Pre vašu bezpečnosť	39
Vaše zariadenie v prehľade	42
Uvedenie do prevádzky	42
Obsluha	43
Čistenie	44
Poruchy a pomoc	44
Likvidácia	44
Technické údaje	44
Reklamácie	120

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené na pílenie dreva, plastov, kovu a iných materiálov.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

- **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.** Pojem elektrické náradie použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradia napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického prístroja, na vešanie alebo na vytáhovanie zástrčky zo zásuvky.** Kábel

SK

chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a prístupujte k práci s elektrickým prístrojom uvážlivo.** Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže to viesť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev.** Nenoste široký odev alebo šperky. Zabráňte tomu, aby sa vlasy, odev a rukavice dostali do dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a že sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti príslušenstva alebo prístroj odložíte, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické prístroje uschovajte mimo dosahu detí.** Prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si tieto pokyny neprečítali. Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického prístroja buďte dôkladný.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického náradia. **Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

- **Nesiahajte rukami do oblasti pílenia a do blízkosti pílového listu.** Ak pílu držíte oboma rukami, nemôže pílový list poraniť ruky.
- **Nesiahajte pod obrábaný predmet.** Pri kontakte s pílovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie ved'te proti obrábanému predmetu iba zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, ak sa vložený nástroj sprieči v obrábanom predmete.
- **Obrábaný predmet nikdy nepridržiavajte rukou ani nad nohou.** Obrábaný predmet zaisťte v stabilnom uchytení. Je dôležité, aby bol obrábaný predmet riadne upevnený, aby sa znížilo riziko telesného kontaktu, zaseknutia pílového listu alebo straty kontroly.
- **Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zarážku alebo rovné vedenie hrán.** Vylepšuje to presnosť rezu a znižuje možnosť zaseknutia pílového listu.

- Pred pílením dreva, drevotriesky, stavebných materiálov atď. tieto skontrolujte ohľadom cudzích telies, ako napr. klinčov, skrutiek a tieto v prípade potreby odstráňte.
- **Podoprite ho veľkými doskami, aby ste zabránili riziku spätného úderu zaseknutým pílovým listom.** Veľké dosky sa pod vlastnou hmotnosťou môžu prehnúť. Dosky musia byť podporené na oboch stranách, teda v blízkosti štrbiny pílenia i na okraji.
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové listy.** Pílové listy s tupými alebo nesprávne vycentrovanými zubami zapríčinia v dôsledku príliš úzkej štrbiny pílenia zvýšené trenie, zaseknutie pílového listu a spätný ráz.
- **Pred pílením dotiahnite nastavenia uhla rezu.** Ak sa nastavenie zmení počas pílenia, môže sa pílový list zaseknúť a môže dôjsť k vzniku spätného rázu.
- **Buďte mimoriadne opatrný pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo do iných priestorov bez možnosti nahliadnutia.** Ponorený pílový list sa pri pílení v ukrytých objektoch môže zablokovať a spôsobiť spätný ráz.
- **Po vypnutí pohonu nebrzdíte pílový list bočným protitlakom.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Prach z materiálov, ako je náter obsahujúci olovo, niektorých druhov dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý a môže viesť k alergickým reakciám, ochoreniam dýchacích ciest a/alebo rakovine.** Materiál obsahujúci azbest smú spracovávať iba odborníci.
- Podľa možnosti používajte odsávanie prachu.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Odporúča sa nosiť ochrannú dýchaciu masku.
- Dodržiavajte vo vašej krajine platné predpisy pre obrábané materiály.
- **Podľa možnosti používajte odsávanie prachu. Vetracie štrbiny často vyfúkajte.** Pri obrábaní kovov sa môže vo vnútri elektrického náradia usádzať vodivý prach. Môže sa negatívne ovplyvniť ochranná izolácia elektrického náradia.
- Ponorným procesom pílenia spracovávať iba mäkké materiály, ako napr. drevo, sadrokartón.

Bezpečnostné pokyny pre stolové píly

- **Dbajte na to, aby základová doska pri pílení bezpečne priliehala.** Spriechený pílový list sa môže zlomiť alebo môže viesť k spätnému rázu.
- **Pri ponornom reze, ktorý neprebíha v pravom uhle, zaistíte vodiacu dosku píly proti bočnému posunu.** Bočný posun môže viesť k spriecheniu pílového listu, a tým k spätnému rázu.
- **Skontrolujte pevné osadenie pílového listu.** Voľný pílový list môže vypadnúť a poraniť vás.
- Elektrické náradie pri vyhadzovaní pílového listu držte tak, aby sa vyhadzovaným pílovým listom nezranili žiadne osoby ani zvieratá.
- Ochrana proti dotknutiu pripevnená na kryte zabraňuje neúmyselnému dotknutiu sa pílového listu počas pracovnej operácie a nesmie sa odstraňovať.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- **Pri vykonávaní prác, počas ktorých by nasadené náradie mohlo zasiahnuť skryté elektrické vodiče alebo samotný elektrický sieťový napájací kábel, držte elektrický nástroj len za rukoväť s izoláciou.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa pod napätie dostávajú aj kovové časti elektrického náradia, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- **Príslušnými prístrojmi pred prácou skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nachádzajú eventuálne skryté napájacie vedenia. V prípade pochybností sa opýtajte u kompetentnej spoločnosti zabezpečujúcej napájanie.** Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k ohňu a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie vedenia plynu môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia vedie k veľkým vecným škodám alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Predtým ako elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa zastaví.** Vložený nástroj sa môže vzpríčiť a môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Obrábaný predmet zaistíte.** Upínacími zariadeniami alebo zverákom uchytený obrábaný predmet je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **Vaše pracovisko udržiavajte čisté.** Zmiešané znečistenie rôznymi látkami je obzvlášť nebezpečné. Prach z ľahkých kovov (napr. hliníka) sa môže ľahko vznietiť a vybuchnúť.
- **Elektrické náradie s poškodeným káblom nepoužívajte. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte prehriatiu prístroja a opracovávaného dielu.** Nadmerné teplo môže poškodiť nástroj a prístroj.
- **Krátko po práci môže byť nástroj veľmi horúci. Horúci nástroj nechajte ochladieť.** Dotýkanie sa horúcich nástrojov môže viesť k popáleninám.
- **Horúci nástroj nikdy nečistite horľavými kvapalinami.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Rukoväť udržiavajte suchú a bez mastnoty.** Klzké rukoväte môžu viesť k úrazom.
- **Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.** Pred zahájením práce sa informujte o predpisoch platných na mieste použitia prístroja.
- **Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.**
- **Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať.** Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

SK**Odsávanie prachu**

Prach z materiálov, ako z náteru obsahujúceho olovo, niektorých druhov dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý. Dotýkanie sa alebo vdychovanie prachu môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určité druhy prachu, ako prach z duba alebo buka sú považované za rakovinotvorné, obzvlášť v spojení s prídavnými látkami na ošetrovanie dreva (chróman, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú spracovávať iba odborníci.

- Vždy používajte odsávanie prachu.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Vždy noste ochrannú masku proti prachu.
- Dodržiavajte vo vašej krajine platné predpisy pre obrábané materiály.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď pre-
rušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie
častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie,
bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitie prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Zvyškové riziká

Nasledovné zvyškové riziká sa môžu vyskytnúť aj pri použití zariadenia v súlade s určením a pri dodržaní všetkých bezpečnostných upozornení uvedených v tomto návode na použitie:

- Kontakt nástroja v nezakrytej oblasti.
- Siahanie do bežiaceho nástroja.
- Spätný vrh obrobkov alebo častí obrobkov.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Použitie tohto variantu mimo Švajčiarska je z bezpečnostných dôvodov neprípustné, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, resp. požiaru.

Variant zariadenia prevádzkovaný vo Švajčiarsku sa smie používať výhradne vo Švajčiarsku, pretože je vybavený švajčiarskou zástrčkou.

Variant rozpoznáte podľa čísla výrobku (návod obsahuje vždy všetky čísla výrobkov):

- Číslo výrobku pre Švajčiarsko: 382258
- Číslo výrobku pre iné krajiny EÚ: 380385

Osobné ochranné pomôcky

Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.



Pri práci so zariadením noste ochranu sluchu.



Pri práci s intenzívnym tvorením prachu noste respirátor na ochranu proti prachu.



Pri práci so zariadením nenoste žiadne ochranné rukavice.



Počas práce so zariadením noste odev obopínajúci telo.



Prekryte si dlhé vlasy, prípadne noste sieťku na vlasy.

Vaše zariadenie v prehľade

► S. 3, bod 1

1. Regulátor zdvihu
2. Spínač pre kvadlový zdvih
3. Pilový kotúč
4. Aretačná skrutka pre paralelný doraz
5. Nožná platňa
6. Ochrana proti prachu

► S. 4, bod 2

7. Vypínač Zap/Vyp
8. Aretačné tlačidlo pre trvalý prevádzku
9. Vyhadzovač triesok

Rozsah dodávky

- Dierovacia píla
- Pilový kotúč (3x)
- Inbusový kľúč (1x)
- Paralelný doraz
- Návod na použitie

Uvedenie do prevádzky**Upnutie pilového kotúča**

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na zariadení vytriahnite sieťovú zástrčku.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Krátko po pílení môže byť pílový kotúč veľmi horúci. Vzniká nebezpečenstvo popálenia! Horúci pílový kotúč nechajte ochladnúť. Horúci pílový kotúč nečistíte horľavými kvapalinami.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo poranenia hrozí aj pri nehybnom pílovom kotúči! Pri výmene pílového kotúča noste rukavice.

► S. 4, bod 3

Vhodné pílové kotúče: ► S. 4, bod 4, ► Technické údaje – s. 44.

- Aretačné puzdro (10) otočte o 90° a pevne uchopte.
- Pílový kotúč (3) zasuňte do uchytienia až na doraz.
- Opäť uvoľnite aretačnú objímku (10).
- Uistite sa, že je pílový kotúč pevne upnutý.

Obsluha

Skontrolovať pred zapnutím!

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby.
- Skontrolujte, či sú všetky diely zariadenia pevne namontované.

Zapnutie a vypnutie

- Zapnutie: Stlačte vypínač Zap/Vyp (7).
- Vypnutie: Uvoľnite vypínač Zap/Vyp.
- Trvalá prevádzka: pri stlačení vypínača Zap/Vyp stlačte aretačné tlačidlo (8).
- Otočným regulátorom (1) nastavte želaný počet zdvihov.

Nastavenie uhla rezu

Zariadenie ponúka možnosť nastavenia uhla rezu až do 45°.

► S. 5, bod 5

- Uvoľnite skrutky (11).
- Nožnú platňu (5) otočte v želanom uhle.
- Skrutky (11) opäť pevne zatočte.

Nastavenie kyvadlového zdvihu

- Nastavenie kyvadlového zdvihu pomocou spínača (2):
 - Spinacia poloha [0] = tvrdý materiál
 - Spinacia poloha [1-3] = mäkký materiál



Poznámka: Vyššie nastavenie kyvadlového zdvihu zvyšuje rýchlosť rezu, môže však viesť k drsnejším okrajom.

Nastavenie paralelného dorazu

► S. 5, bod 6

- Paralelný doraz (12) zasuňte do uchopenia na zariadení podľa obrázku.
- Paralelný doraz nastavte na potrebnú mieru a priskrutkujte upevňovacími skrutkami (4).

Pripojenie odsávania prachu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri odsávaní obzvlášť zdraviu škodlivého, rakovinotvorného alebo suchého prachu používajte špeciálny vysávač.

- Saciu hadicu vhodného vysávača nasadte na vyhadzovač triesok (9).
- V prípade potreby použite priložený adaptér.

Pílenie



VAROVANIE! Nebezpečenstvo spätného vrhu! Vždy vedte pílu, nikdy obrobok! Zariadenie držte vždy pevne oboma rukami. Pílu nikdy neťahajte dozadu! Pílový kotúč nesmiete nikdy spriečiť!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Obrobok, ktorý sa má opracovať, nikdy nadržte v ruke, na lone ani voči iným častiam tela. Obrobok vždy pevne upnite. Neobrábajte obrobky, ktoré sú príliš malé na upnutie.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Používajte iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre opracovávaný materiál. Pílu vedte vždy iba za použitia miernej sily.

- Rezaný materiál položte na vhodný rovný povrch a zaistíte ho proti zošmyknutiu.
- Vyznačte líniu rezu alebo nastavte paralelný doraz.
- Zariadenie pevne uchopte jednou rukou a prednou hranou nožnej platne nasadte na obrobok.
- Zapnite zariadenie.
- Zariadenie zatlačte pevne voči obrobku a pomaly píľte pozdĺž línie rezu (pílu nikdy neťahajte dozadu!).

Pokyny k rezaniu

- Nožná platňa musí pri rezaní bezpečne a celoplošne priliehať k obrobku.
- Pri výrezoch (napr. vyhlbeninách v kuchynských pracovných doskách) musí byť najprv do obrobka vyvrtaný otvor s dostatočným priemerom, ku ktorému sa priloží píla.
- Pri rezaní kovu pozdĺž línie rezu naneste chladivú alebo mazivú.
- Pri rezaní malých obrobkov vždy používajte stabilný podklad resp. stôl píly.
- Oblúky, kruhy a pod. píľte s pomalým posuvom.

Zvláštnosti pri rezaní plastu

- Na rezanie plastu podľa možnosti používajte nový pílový kotúč.

SK

- Pri rezaní dbajte na plynulý posun dopredu. Keď režete príliš pomaly, plast na nahreje, zmäkne a usadí sa na pílových zuboch. Rez bude nečistý a pílový kotúč musíte vyčistiť.

Zvláštnosti pri rezaní kovu

- Na rezanie kovu podľa možnosti používajte špeciálny pílový kotúč.
- Pílu vedte menším posunom dopredu ale rovnomerne.
- U profilov začnite s rezom na tenkej strane.
- U profilov tvaru U začnite s rezom na zatvorenej strane.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite sieťovú zástrčku.

Prehľad čistenia a údržby

Pravidelne, podľa podmienok použitia

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora vyčistíte od prachu.	Použite vysávač, kefu alebo štetec.
Zariadenie očistite.	Zariadenie utrite mierne namočenou handričkou.

Poruchy a pomoc**Ak niečo nefunguje...**

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nebeží.	Zariadenie je chybné? Pílový kotúč nevhodný pre materiál? Upnite vhodný pílový kotúč.	Kontaktujte predajcu.
Píliaci výkon je príliš nízky.	Opotrebený pílový kotúč?	► Upnutie pílového kotúča – s. 42.
Pílový kotúč zahnutý	Príliš silné zaťaženie?	Znížte tlak na pílový kotúč.

Likvidácia**Likvidácia zariadenia**

Zariadenia, ktoré sú označené vedľa uvedeným symbolom, nesmú byť odstraňované spolu s komunálnym odpadom. Likvidáciu opotrebovaných elektrických a elektronických nástrojov ste povinní vykonávať oddelene.



- Informujte sa vo vašom bydlisku o možnostiach regulovaného zberu odpadov.

Vďaka oddelenej likvidácii budú opotrebované zariadenia odovzdané na recykláciu alebo inak opätovne zhodnotené. Týmto spôsobom pomáhate zabrániť úniku príp. škodlivých materiálov do životného prostredia.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



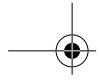
- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	380385, 382258
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	750 W
Otáčky voľnobehu	800-3000 min-1
Trieda ochrany	II
Max. hĺbka rezu: drevo	85 mm
Max. hĺbka rezu: oceľ	10 mm
Dĺžka zdvihú	22 mm
Hladina akustického výkonu (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácie**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vhodné pílové kotúče	Stopka T (► S. 4, bod 4)

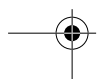
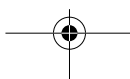
* Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň vhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisií a imisí, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisí na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príťahých pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika. Zistenie emisných hodnôt hluku podľa EN 60745-1.

** Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím; uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť i k počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od



SK

hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Prítom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 60745-1.



PL

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	46
Dla Twego bezpieczeństwa	46
Przegląd urządzenia	50
Uruchomienie	50
Obsługa	50
Czyszczenie	51
Zakłócenia i pomoc	51
Utylizacja	52
Dane techniczne	52
Roszczenia gwarancyjne	120

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do przecinania drewna, tworzyw sztucznych, metali i innych materiałów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Twego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazań bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie Elektronarzędzie odnosi się do narzędzi z zasilaniem sieciowym (wyposażonych w kabel sieciowy) oraz do narzędzi z zasilaniem akumulatorowym (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- **W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi podczas pracy grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego.** Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie ochronne. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dotykać uzziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uzziemione.
- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z kontaktu. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłączanie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na zewnątrz ogranicza ryzyko porażenia prądem.**
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.**
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne. Korzystać ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.**
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.**
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemontować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.**
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi. Pozwala to lepiej zapanować nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.**
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy, odzież oraz rękawice przed kontaktem z poruszającymi się podzespołami urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.**
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane. Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.**

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Urządzenia nie przeciążać. Elektronarzędzia należy stosować wyłącznie do prac, do których są przeznaczone. Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.**
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone wyłączniki. Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.**
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą wyposażenia dodatkowego lub też przed odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub zdemontować akumulator. To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.**
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby niedoświadczone mogą być niebezpieczne.**
- **Zadbać o odpowiednią kontrolę i konserwację elektronarzędzi. Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są pęknięte lub też uszkodzone w sposób wpływający na pogorszenie funkcjonowania całego urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.**
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.**
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.**

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.**

PL

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące każdego typu piłarek i pił.

- **Nie zbliżać rąk do obszaru cięcia ani do brzeszczotu.** Jeżeli obie ręce trzymają wyrzynarkę, nie mogą zostać zranione przez brzeszczot.
- **Nie trzymać obrabianego przedmiotu od spodu.** Kontakt z brzeszczotem grozi zranieniem.
- **Przed przystawieniem do obrabianego detalu narzędzie musi zostać włączone.** Jeżeli narzędzie obróbkowe zakleszczy się w obrabianym detalu, istnieje niebezpieczeństwo odbicia.
- **Przecinanego elementu nigdy nie trzymać w ręce ani nie opierać na nodze.** Obrabiany detale należy zabezpieczyć w stabilnym uchwycie. Dokładne zamocowanie obrabianego elementu jest ważne, aby zminimalizować ryzyko zetknięcia z ciałem, zakleszczenia brzeszczotu lub utraty kontroli nad narzędziem.
- **Podczas cięcia wzdłużnego zawsze należy używać docisku lub prostej prowadnicy krawędziowej.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza tendencję brzeszczotu do zakleszczania.
- **Przed piłowaniem w drewnie, płytach wiórowych, materiałach budowlanych i temu podobnych sprawdzić powierzchnię pod kątem obecności gwoździ i śrub, jeżeli są – usunąć je.**
- **Duże płyty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu na skutek zakleszczenia brzeszczotu.** Płyty takie mogą się wyginać pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć z obu stron – zarówno w pobliżu rządu jak i przy krawędzi.
- **Nie używać tępych ani uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty ze stępionymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują zwiększone tarcie w wyniku zbyt ciasnego rządu, zakleszczanie brzeszczotu i odrzut.
- **Przed rozpoczęciem piłowania należy dokręcić elementy regulujące kąt cięcia.** Jeżeli podczas piłowania ustawienia te się zmieniają, brzeszczot może się zakleszczyć i spowodować odrzut.
- **Szczególne ostrożności należy zachować, wykonując cięcia wglębne w ścianach lub innych nieprzejrzyistych obiektach.** Zagłębiający się podczas piłowania brzeszczot może natrafić na niewidoczny obiekt i spowodować odrzut.
- **Po wyłączeniu napędu nie hamować brzeszczotu przez wywieranie bocznego nacisku.** Brzeszczot może się uszkodzić, złamać lub spowodować odrzut.
- **Pyły takich materiałów jak: zawierające ołów, pokrycia malarskie, niektóre gatunki drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia i powodować reakcje alergiczne, choroby układu oddechowego i/lub raka.** Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane tylko przez fachowy personel.
- W miarę możliwości stosować odsysanie pyłów.
- Zapewnić prawidłowe wietrzenie miejsca pracy.
- Zaleca się stosowanie maski filtrującej.

- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- **W miarę możliwości stosować odsysanie pyłów. Często przedmuchiwać szczeliny wentylacyjne.** Podczas obróbki metali przewodzący pył może osadzać się wewnątrz elektronarzędzia. Może to zakłócić funkcjonowanie izolacji elektronarzędzia.
- Metodą piłowania wglębne piłować tylko miękkie tworzywa jak np. drewno i płyty kartonowo-gipsowe.

Wskazówki bezpieczeństwa dla wyrzynarek

- **Podczas piłowania stopka musi pewnie przylegać do powierzchni obrabianego detalu.** Przekoszony brzeszczot może pęknąć lub spowodować odrzut.
- **Podczas piłowania wglębne, które nie jest wykonywane pod kątem prostym, płytkę prowadzącą należy zabezpieczyć przed przesunięciem bocznym.** Przesunięcie na bok może spowodować zakleszczenie brzeszczotu a w następstwie jego odrzut.
- **Sprawdzić, czy brzeszczot jest prawidłowo zamocowany.** Luźny brzeszczot może wypaść i spowodować obrażenia.
- **Podczas usuwania brzeszczotu elektronarzędzie należy trzymać tak, aby wypadający brzeszczot nie zranił ludzi ani zwierząt.**
- Umieszczona przy obudowie osłona przeciwdrotykowa zapobiega niezamierzonemu dotknięciu brzeszczotu podczas pracy i nie wolno jej demontować.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Podczas prac, w przypadku których narzędzia robocze mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel sieciowy, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem pod napięciem powoduje przepływ prądu również przez metalowe części urządzenia i prowadzi do porażenia elektrycznego.
- **Przy pomocy odpowiednich urządzeń sprawdzić, czy w obszarze wykonywania prac ukryte są ewentualnie przewody zasilające. W razie wątpliwości skontaktować się z właściwym operatorem sieci zasilającej.** Zetknięcie z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazowych może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodów wodnych powoduje poważne szkody materialne i może spowodować porażenie elektryczne.
- **Przed odłożeniem elektronarzędzia poczekać, aż się całkowicie zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zakleszczyć i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpiecz obrabiany detale.** Umocowany w mechanizmie zaciskowym lub w imadle detale jest trzymany bezpiecznie niż w Twojej ręce.
- **W miejscu pracy utrzymywać ład i porządek.** Szczególnie niebezpieczne są zmieszane zanieczyszczenia. Pył metali lekkich (np. aluminium) może się łatwo zapalić lub eksplodować.

- **Nigdy nie używać elektronarzędzia, jeżeli jego kabel jest uszkodzony. Uszkodzonych kabli nie dotykać, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową.** Uszkodzony kabel zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Unikać przegrzewania urządzenia i obrabianego przedmiotu.** Przegrzanie może spowodować uszkodzenia narzędzia i urządzenia.
- **Bezpośrednio po zakończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie.** Dotknięcie gorącego narzędzia może spowodować poparzenia.
- **Nigdy nie czyścić gorącego narzędzia palnymi płynami.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- **Uchwyty powinny być suche i wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty mogą spowodować wypadki.
- **Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.** Przed przystąpieniem do pracy poinformuj się na temat obowiązujących w miejscu pracy przepisów.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiejnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne tabliczki z informacjami na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Odsysanie pyłu

Pyły takich materiałów jak: zawierające ołów pokrycia malarskie, niektóre gatunki drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotyknięcie i wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u osób pracujących z urządzeniem i znajdujących się w pobliżu. Pyły niektórych gatunków drewna jak np. dębowego i bukowego uważa się za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z preparatami do obróbki drewna (chromat, środki ochrony drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane tylko przez fachowy personel.

- Zawsze stosować odkurzacz do usuwania pyłów.
- Zapewnić prawidłowe wentrowanie miejsca pracy.
- Zawsze nosić maskę przeciwpyłową.
- Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obróbki danych materiałów.

Niebezpieczeństwo z powodu wibracji



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń przez wibracje! Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwać natychmiast pracę i udać się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, klucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia robocze;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Zagrożenia te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy niskich temperaturach chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce, przed zamarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Ryzyka resztkowe

Nawet przy użytkowaniu urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji obsługi, mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- dotknięcie brzeszczotu w nieosłoniętym miejscu.
- dotknięcie poruszającego się brzeszczotu.
- odrzucenie przycinanych detali lub ich części.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego! Korzystanie z tej wersji poza Szwajcarią jest niedozwolone ze względów bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego lub pożaru.

Wersja urządzenia sprzedawana w Szwajcarii może być używana tylko w tym kraju, ponieważ posiada szwajcarską wtyczkę.

Wersję można rozpoznać po numerze produktu na urządzeniu (w instrukcji podane są zawsze wszystkie numery produktu):

- Numer produktu w Szwajcarii: 382258
- Numer produktu w innych krajach UE: 380385

PL**Środki ochrony osobistej**

Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.



Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy z urządzeniem nie zakładać rękawic ochronnych.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.



Długie włosy należy osłonić lub założyć siatkę na włosy.

Przegląd urządzenia

► Str. 3, ustęp 1

1. regulator skoku
2. włącznik skoku
3. brzeszczot
4. dźwignia ustalająca prowadnicę równoległej
5. płyta prowadząca
6. osłona przeciwpyłowa
- Str. 4, ustęp 2
7. włącznik/wyłącznik
8. przycisk blokady pracy ciągłej
9. wylot trocin

Zakres dostawy

- wyrzynarka
- Brzeszczot (3×)
- Klucz imbusowy (1×)
- prowadnica równoległa
- instrukcja obsługi

Uruchomienie**Mocowanie brzeszczotu**

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia! Krótco po ukończeniu przecinania brzeszczot może być bardzo gorący. Istnieje ryzyko poparzenia! Zaczekać do ostygnięcia brzeszczotu. Gorącego brzeszczotu nie czyścić cieczami palnymi.



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczeństwo skaleczenia istnieje także przy zatrzymanym brzeszczocie! Przed wymianą brzeszczotu należy założyć rękawice.

► Str. 4, ustęp 3

Odpowiednie brzeszczoty: ► Str. 4, ustęp 4, ► Dane techniczne – str. 52.

- Przekręcić tuleję blokującą (10) o 90° i przytrzymać.
- Umieścić brzeszczot (3) w uchwycie do mocowania wsuwając go do oporu.
- Zwolnić tuleję mocującą (10).
- Sprawdzić, czy brzeszczot jest dostatecznie silnie zamocowany.

Obsługa**Sprawdzić przed włączeniem!**

Sprawdzić, czy stan urządzenia jest bezpieczny:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.

Włączanie/wyłączanie

- Włączenie: Nacisnąć włącznik/wyłącznik (7).
- Wyłączenie: Zwolnić włącznik/wyłącznik (1).
- Do pracy ciągłej przy wciśniętym włączniku-wyłączniku wcisnąć przycisk ryglowania (8).
- Pokrętem regulatora (1) ustawić żądaną prędkość skokową.

Ustawienie kąta cięcia

Urządzenie pozwala na ustawianie kąta cięcia do 45°.

► Str. 5, ustęp 5

- Poluzować śruby (11).
- Stopkę (5) przechylić pod żądanym kątem.
- Dokręcić śruby (11).

Ustawienie skoku

- Skok ustawić regulatorem (2).
 - położenie [0] = materiał twardy
 - położenie [1–3] = materiał miękki



Wskazówka: Wyższa nastawa skoku zwiększa prędkość piłowania, może jednak spowodować bardziej szorstkie krawędzie cięcia.

Ustawianie równoległej prowadnicy

► Str. 5, ustęp 6

- Równoległą prowadnicę (12) włożyć zgodnie z ilustracją do gniazda w urządzeniu.
- Równoległą prowadnicę ustawić na żądany wymiar i przykręcić śrubą ustalającą (4).

Podłączenie odsysania pyłów

PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przy odsysaniu szczególnie szkodliwych dla zdrowia, rakotwórczych lub suchych pyłów, stosować specjalne instalacje odsysające.

- Waż ssący odpowiedniego urządzenia ssącego zatknąć na krótcu wyrzutnika wiórów (9).
- W razie potrzeby zastosować załączony adapter.

Piłowanie



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odrzutu! Podczas piłowania zawsze prowadzić i przesuwając piłę, a nie obrabiany element!

Urządzenie zawsze trzymać mocno obiema rękoma.

Nigdy nie wyciągać piły do tyłu!

Nie dociskać brzeszczotu pod kątem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Nigdy nie trzymać obrabianego elementu ręką, na kolanach ani nie opierać o inne części ciała.

Zawsze należy dobrze zamocować obrabiany element.

Nie obrabiać elementów, które są za małe do zamocowania w zacisku.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Używać wyłącznie brzeszczotów odpowiednich do obrabianego materiału.

Prowadząc piłę należy dociskać jedynie umiarkowaną siłą.

- Przecinany materiał ułożyć na odpowiedniej, równej powierzchni i zabezpieczyć przed przesunięciem.
- Zaznaczyć linię cięcia lub ustawić równoległą prowadnicę.
- Mocno ująć urządzenie jedną ręką i przyłożyć przednią krawędzią stopki do obrabianego elementu.
- Włączyć urządzenie.
- Mocno docisnąć urządzenie do obrabianego elementu i piłować powoli wzdłuż linii cięcia (nigdy nie ciągnąć piły do tyłu!).

Wskazówki dotyczące piłowania

- Podczas piłowania stopka musi się stabilnie opierać całą powierzchnią na obrabianym elemencie.
- W przypadku wycinania różnych kształtów (np. w blatach kuchennych) należy najpierw wykonać w obrabianym elemencie otwór o dostatecznej średnicy, w którym przez rozpoczęciem piłowania zostanie umieszczona piła.

- W przypadku piłowania metalu wzdłuż linii cięcia należy nanieść środek chłodzący lub smarujący.
- Piłując małe lub cienkie elementy zawsze należy używać stabilnego podłoża lub stołu roboczego.
- Łuki, okręgi lub podobne kształty należy wycinać przy niewielkim posuwie.

Specyfika przecinania tworzyw sztucznych

- Do przecinania tworzyw sztucznych należy w miarę możliwości używać nowych brzeszczotów.
- Podczas przecinania należy zapewnić szybki posuw. W przypadku zbyt wolnego piłowania tworzywo sztuczne nagrzewa się, staje się miękkie i przyczepia się do zębów tnących brzeszczotu. Cięcie jest nieprecyzyjne, a brzeszczot wymaga czyszczenia.

Specyfika piłowania metali

- Do przecinania metalu należy używać specjalnego brzeszczotu.
- Piłę należy przesuwac powoli ale równomiernie.
- W przypadku profili cięcia należy zaczynać od węższej strony.
- W przypadku profili ceowych cięcie należy zaczynać po stronie zamkniętej.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyciąć wtyczkę z gniazdka.

Przegląd czyszczenia i konserwacji

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?

Oczyszczyć z pyłu szczeliny wentylacyjne silnika.

Wyczyścić urządzenie.

Jak?

Używać odkurzacza, szczotki lub pędzla.

Wytrzeć urządzenie lekko zwilżoną ściereczką.

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowe naprawy mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje.	Urządzenie jest uszkodzone? Brzeszczot nieodpowiedni do materiału?	Skontaktować się ze sprzedawcą. Założyć odpowiedni brzeszczot.
Zbyt mała moc piłowania.	Zużyty brzeszczot?	► Mocowanie brzeszczotu – str. 50.

PL

Błąd/zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Wykrzywiony brzeszczot?	Zbyt duże obciążenie?	Zmniejszyć nacisk na brzeszczot.

Utylizacja

Utylizacja urządzeń

Zabrania się wyrzucania urządzeń oznaczonych pokazanym obok symbolem z odpadami domowymi. Masz obowiązek osobnego złomowania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



- Prosimy zasięgnąć informacji u lokalnych władz na temat możliwości złomowania i utylizacji w sposób zgodny z przepisami.

Zgodnie z zasadami segregacji odpadów zużyte urządzenia należy przekazać do recyklingu lub do innych form utylizacji. W ten sposób unikniesz ewentualnego uwolnienia szkodliwych substancji do środowiska naturalnego.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	380385, 382258
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	750 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	800-3000 min ⁻¹
Klasa ochronności	II
Maks. głębokość cięcia: w drewnie	85 mm
Maks. głębokość cięcia: w stali	10 mm
Długość skoku	22 mm
Poziomy hałas (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziomy hałas (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Wibracje**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Odpowiednie brzeszczoty	trzcień T (► Str. 4, ustęp 4)

*) Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi na stanowisku pracy. Chociaż pomiędzy poziomem emisji i emisji występuje korelacja, to na tej podstawie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy dodatkowe środki bezpieczeństwa są konieczne. Czynniki, które mają wpływ na poziom emisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Także dopuszczalne na stanowisku pracy wartości mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka. Określenie wartości emisji hałasu według EN 60745-1.

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibra-

Vsebina

Pred začetkom...	53
Za vašo varnost	53
Pregled vaše naprave	56
Zagon	56
Upravljanje	57
Čiščenje	58
Motnje in pomoč	58
Odlaganje med odpadke	58
Tehnični podatki	58
Garancijski list	121

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena žaganju lesa, umetnih snovi, kovine in ostalih materialov.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priložniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priložnik za uporabo.

Splošni varnostni napotki za električno orodje



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem električno orodje se nanaša na omrežno poganjano električno orodje (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližini otrokom ali drugim osebam.** Ob motenju pri delu lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poviša tveganje električnega udara.
- **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave.** Poškodovani ali zvití kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so dovoljeni za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je namenjen za delo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

SI

- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok. Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- **Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.
- **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- **Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na oskrbovanje z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijake ključe, preden vklopite električno napravo.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v napravi, lahko vodijo do nesreč.
- **Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitev in zmeraj obdržite ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zgrabijo premičnimi deli.
- **Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- **Ne preobremenjujte naprave. Za vaše delo uporabljajte za to namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.
- **Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- **Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki z njo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.

- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali deli, ki jih premikate, delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ter tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele dajte pred uporabo naprave popraviti.** Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- **Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo.** Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- **Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za vse žage

- **Z rokami nikoli ne segajte v področje žaganja oziroma žaginega lista.** Če boste žago držali z obema rokama, jih žagin list ne more poškodovati.
- **Ne sezite pod obdelovanec.** Pri stiku z žaginem listom obstaja nevarnost poškodb.
- **Le vklopljeno električno orodje vodite proti obdelovancu.** Sicer obstaja nevarnost povratnega udara, če se uporabljeno orodje zatakne v obdelovanec.
- **Obdelovanca nikoli ne držite z roko oziroma čez nogo. Zavarujte obdelovanec s stabilnim primežem.** Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite za minimiziranje nevarnosti telesnega stika, zataknitve žaginega lista ali izgube nadzora.
- **Za vzdolžno rezanje vedno uporabljajte prislon ali ravno robno vodilo.** To izboljša natančnost reza in zmanjša možnost, da se zatakne žagin list.
- **Pred žaganjem lesa, ivernih plošč, gradbenih materialov itd. vedno preverite, če so prisotni tujki, kot so npr. žebelji in vijaki, in jih po potrebi odstranite.**
- **Podprite velike plošče, da preprečite tveganje povratnega udara zaradi zataknjenega žaginega lista.** Velike plošče se lahko upognejo pod lastno težo. Plošče je treba podpreti na obeh straneh, tako v bližini reže za žaganje kot tudi pri robu.
- **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** Žagini listi s topimi ali nepravilno naravnanimi zobmi povzročijo, zaradi preozke reže za žaganje, povečano trenje, zatikanje in povratni udarec.
- **Pred žaganjem trdno zategnite nastavitve kota reza.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko žagin list zatakne in povzroči povratni udarec.
- **Bodite še posebej pozorni pri potopnih rezih v stene ali druga vidna območja.** Potopljivi žagin list pri žaganju lahko zablokira v skritih objektih in povzroči povratni udarec.

- **Po izklopu ne smete zavirati žaginega lista s pomočjo stranskega protitlaka.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Prah materialov, kot so svinčena barva, nekatere vrste lesa, minerali in kovina, so lahko zdravju škodljivi in povzročijo alergične reakcije, težave z dihalnimi potmi in/ali rakavo obolenje.** Material, ki vsebuje azbest, lahko obdelujejo le strokovnjaki.
- Po možnosti uporabite sesalnik prahu.
- Poskrbite, da je delovno mesto dobro prezračeno.
- Priporočljivo je, da nosite dihalno masko.
- V vaši državi morate upoštevati veljavne predpise za materiale, ki jih je potrebno obdelati.
- **Po možnosti uporabite sesalnik prahu. Pogosto spihajte prezračevalne reže.** Pri obdelavi kovine lahko nastane prevoden prah v notranjosti električnega orodja. To lahko vpliva na zaščitno izolacijo električnega orodja.
- S postopkom potopne žage obdelujte le mehke obdelovance, kot sta les in gips karton.

Varnostni napotki za žaganje z žago luknjarico

- **Pazite, da je podstavek varno položen med žaganjem.** Zatakneni žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Pri potopnem rezu, ki ni pravokoten, zavrnite vodilno ploščo žage pred stranskimi premiki.** Stranski premiki lahko vodijo do zatikanja žaginega lista in s tem povratnega udarca.
- **Preverite, če je žagin list dobro nameščen.** Nezadostno pritrjen žagin list lahko pade ven in vas poškoduje.
- Pri izmetu žaginega lista morate električno orodje držati tako, da ne more priti do poškodb oseb ali živali zaradi izmeta žaginega lista.
- Zaščita pred dotiki, nameščena na ohišju, preprečuje nenamerni dotik žaginega lista med delovnim postopkom in je ne smete odstraniti.

Dodatni varnostni napotki

- **Ko izvajate dela, pri katerih bi uporabljeno orodje lahko poškodovalo skrite električne vode ali mrežni kabel naprave, električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine.** Če pride naprava v stik z vodnikom pod napetostjo, bodo kovinski deli električnega orodja posledično tudi pod napetostjo, zaradi česar pride do električnega udara.
- **Z ustreznimi napravami morate pred začetkom izvajanja del preveriti, če se v delovnem območju nahajajo morebitne napajalne linije. V primeru dvomov povprašajte pri pristojnem podjetju za napajalne linije.** Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči ogenj ali električni udar. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodne napeljave lahko povzročijo veliko materialno škodo ali električni udar.
- **Počakajte da se električno orodje ustavi, preden ga odložite.** Obdelovalno orodje se lahko zatakne in vodi do izgube nadzora nad električnim orodjem.

- **Zavarujte obdelovanca.** Obdelovanec, ki je pritrjen z vpenjalnimi napravami ali primežem, je pritrjen varneje kot pa samo z vašo roko.
- **Vaš delovni prostor naj bo čist.** Posebej nevarna je umazanija, sestavljena iz različnih snovi. Prah lahke kovine (npr. aluminij) se hitro vname ali eksplozira.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, če ima ta poškodovan kabel. Poškodovanega kabla se ne smete dotakniti in nemudoma morate izvleči električni vtič.** Poškodovan kabel zviša tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se pregretju naprave in obdelovanca.** Prekomerna vročina lahko poškoduje orodje in napravo.
- **Takoj po delu je orodje lahko zelo vroče. Pustite, da se vroče orodje ohladi.** Dotik vročega orodja lahko povzroči opekline.
- **Nikoli ne čistite vročega orodja z vnetljivo tekočino.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Poskrbite, da bodo ročaji suhi in nemastni.** Spolzke ročice lahko povzročijo nesreče.
- **Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.** Pred začetkom izvedbe del se informirajte o veljavnih predpisih, ki veljajo za državo, kjer bo naprava uporabljena.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtini.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Odsesavanje prahu

Prah materialov, ko so premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, minerali in kovine, je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali boleznih dihal uporabnika ali oseb v bližini. Določeni prahi, kot so prah hrastovega ali bukovega lesa, veljajo kot rakotvorni, predvsem v povezavi z dodatki za obdelavo lesa (kromat, zaščitni premaz za les). Material, ki vsebuje azbest, lahko obdelujejo samo strokovnjaki.

- Vedno uporabljajte napravo za odsesavanje prahu.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje delovnega mesta.
- Vedno uporabljajte protiprašno masko.
- Upoštevajte veljavne predpise v vaši državi za obdelovane materiale.

SI

Nevarnost zaradi tresenja

POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave. Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi naprave v skladu z določili in pri upoštevanju vseh varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo se še lahko pojavijo preostale nevarnosti:

- Dotik orodja v nepokritem območju.
- Prijem vrtečega orodja.
- Udarec nazaj obdelovancev in delov obdelovancev.



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Uporaba te različice izven Švice zaradi varnosti ni dovoljena, ker obstaja nevarnost električnega udara oz. požara.

Različica naprave, ki se prodaja v Švici, se lahko uporablja izključno v Švici, ker je opremljena s švicarskim vtičem.

To različico boste prepoznali po številki artikla na napravi (navodila vedno vsebujejo vse številke artikla):

- št. artikla v Švici: 382258
- št. artikla v drugih državah EU: 380385

Osebna zaščitna oprema

Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo nosite zaščito za sluh.



Pri delih, kjer lahko nastane prah, nosite zaščitno masko proti prahu.



Pri delu z napravo ne bodite brez zaščitnih rokavic.



Pri delu z napravo nosite tesno oprijeta oblačila.



Dolge lase pokrijte ali po potrebi nosite mrežo za lase.

Pregled vaše naprave

► Str. 3, točka 1

1. Regulator dviga
2. Stikalo za nihajni dvig
3. Žagin list
4. Pritrdilni vijak za vzdolžni prislon
5. Nožna plošča
6. Zaščita pred prahom

► Str. 4, točka 2

7. Stikalo za vklop/izklop
8. Gumb aretacije za nepretrgano obratovanje
9. Izmet ostružkov

Vsebina embalaže

- Žaga luknjarica
- Žagin list (3×)
- Notranji šestrobni ključ (1×)
- Vzporedni naslon
- Navodila za uporabo

Zagon**Vpetje žaginega lista**

NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred vsakršnimi deli na napravi izvlecite omrežni vtič.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Takoj po žaganju je žagin list lahko zelo vroč. Obstaja nevarnost opeklin! Pustite da se vroč žagin list ohladi. Nikoli ne čistite vročega žaginega lista z vnetljivo tekočino.



POZOR! Nevarnost poškodb! Tudi pri žaganem listu, ki miruje, obstaja nevarnost ureza! Za menjavo žaginega lista uporabljajte rokavice.

► Str. 4, točka 3

Primerni žagini listi: ► Str. 4, točka 4, ► Tehnični podatki – str. 58.

- Zaporno tuljavo (10) obrnite za 90° in jo pridržite.
- Žagin list (3) vstavite v zadevno enoto do konca.
- Blokirno cevko (10) ponovno spustite.
- Prepričajte se, da je žagin list dobro napet.

Upravljanje

Pred vklopom preveriti!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

Vklop/izklop

- Vklop: Pritisnite stikalo za vklop/izklop (7).
- Izklop: Spustite stikalo za vklop/izklop.
- Nepretrgano obratovanje: pri pritisnjem stikalu za vklop/izklop pritisnite aretirni gumb (8).
- Nastavite želeno število dvigov z regulatorjem vrtenja (1).

Nastavitev kota rezanja

Naprava ponuja možnost, da nastavite kot rezanja, ki znaša 45°.

► Str. 5, točka 5

- Odvijte vijake (11).
- Nožno ploščo (5) obrnite v želeni kot.
- Ponovno močno privijte vijake (11).

Nastavitev nihajnega dviga

- Nihajni dvig nastavite s stikalom (2):
 - Preklopni položaj [0] = trdi material
 - Preklopni položaj [1–3] = mehki material



Nasvet: Višja namestitvev nihajnega dviga poviša hitrost reza, lahko pa povzroči bolj grobe robove.

Nastavitev vzporednega naslona

► Str. 5, točka 6

- Vzporedni naslon (12) vstavite v primež na napravi kot prikazano na sliki.
- Vzporedni primež nastavite v potrebno velikost in močno privijte s pritrtilnim vijakom (4).

Priključitev sesalnika prahu



POZOR! Nevarnost poškodb! Pri sesanju prahu, ki je posebej zdravju škodljiv, povzroča rakava obolenja ali je izredno suh, uporabite posebni sesalnik.

- Sesalno cev ustreznega sesalnika prahu vstavite v izmet ostružkov (9).
- Po potrebi uporabite priložen adapter.

Žaganje



OPOZORILO! Nevarnost povratnega udarca! Vedno premikajte žago in nikoli obdelovanca!

Napravo vedno držite čvrsto z obema rokama.

Žage nikoli ne vlecite nazaj!

Žaginega lista nikoli ne zatakните!



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Obdelovanca ne smete nikoli držati v roki, naročju ali na drugih delih telesa.

Obdelovanec morate vedno dobro napeti.

Ne obdelujte obdelovancev, ki so premajhni za pritrjevanje.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Uporabljajte le žagine liste, ki so primerni za material, ki se obdeluje.

Žago vodite vedno le z zmerno močjo.

- Položite material, ki ga želite rezati, na primerno površino in zavarujte pred zdrsom.
- Označite linijo reza ali nastavite vzdolžni prislon.
- Močno primite napravo z eno roko in s sprednjim robom postavite nožno ploščo na obdelovanec.
- Vklpite napravo.
- Napravo močno potisnite proti obdelovancu in počasi vzdolžno žagajte linijo reza (Žage ne smete nikoli premikati v smeri nazaj!).

Napotki za žage

- Nožna plošča mora pri žaganju ležati varno in na celotni površini obdelovanca.
- Pri izrezovanju (npr. izrezi na kuhinjskih delovnih ploščah) morate najprej izvrtati luknjo z zadostnim premerom v obdelovancu, skozi katero boste vstavili žago.
- Pri žaganju kovine vzdolž linije reza morate nanesti hladilo ali mazivo.
- Pri žaganju majhnih ali tenkih obdelovancev morate vedno uporabiti stabilno podlago oz. žagalno mizo.
- Loke, kroge in podobno lahko žagate z rahlim potiskom.

Posebnosti pri žaganju umetnih mas

- Za žaganje umetnih mas uporabite po možnosti novi žagin list.
- Pri žaganju pazite na hiter potisk. Če žagate prepočasi, se umetna masa segreje, postane mehka in se sprime žaginega lista. Rez je nečist in žagin list morate očistiti.

Posebnosti pri žaganju kovin

- Za žaganje kovine morate uporabiti posebni žagin list.
- Žagajte z rahlim, ampak konstantnim potiskom.
- Pri profilih na ozkih straneh morate začeti z rezom.

SI

- Pri U-profilih na zaprtih straneh morate začeti z rezom.

Čiščenje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred vsakršnimi deli na napravi izvalcite omrežni vtič.

Pregled čiščenja in vzdrževanja

Redno, glede na pogoje uporabe

Kaj?	Kako?
Iz prezračevalnih zarez motorja očistite prah.	Uporabite sesalec, krtačo ali čopič.
Čiščenje naprave.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Naprava ne deluje.	Je naprava okvarjena?	Obrnite se na prodajalca.
	Neprimeren žagin list za material?	Napnite ustrezni žagin list.
Moč žaganja prenizka.	Obrabljen žagin list?	► Vpetje žaginega lista – str. 56.
	Žagin list je skriviljen	Preobremenitev? Znižajte pritisk na žagin list.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Naprave, ki so označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjne odpadke. Takšne zastarele električne in elektronske naprave odvrzite ločeno.

- Pri svoji občini se pozanimajte o možnostih pravičnega odlaganja odpadkov.

Z ločenim odlaganjem odpadkov se lahko zastarele naprave reciklirajo ali drugače predelajo. Med drugim boste preprečili odlaganje obremenilnih snovi v okolju.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...

**NEVARNOST! Nevarnost poškodb!**

Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Tehnični podatki

Številka artikla	380385, 382258
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	750 W
Število vrtljajev v prostem teku	800-3000 min-1
Zaščitni razred	II
Maks. globina reza: lesa	85 mm
Maks. globina reza: Jeklo	10 mm
Dolžina giba	22 mm
Nivo jakosti zvoka (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Ustrezni žaginski listi	T-profil (► Str. 4, točka 4)

*) Navedene vrednosti so emisijske vrednosti, vendar še to ne pomeni, da gre za varne vrednosti za delovno mesto. Čeprav ni povezave med nivojem emisijskih vrednosti in nivojem inisijskih vrednosti, iz tega ne more zanesljivo slediti, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo inisijskih vrednosti, trenutno prisoten na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, n pr. število naprav in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dovoljene vrednosti na delovnem mestu se prav tako lahko razlikujejo od države do države. Ta informacija pa naj bo uporabniku v pomoč, da bolje oceni nevarnost in tveganje. Določitev emisijske vrednosti hrupa v skladu z EN 60745-1.

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitive. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 60745-1.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzáfazdene...	59
Biztonsága érdekében	59
A készülék áttekintése	62
Üzembe helyezés	62
Kezelés	63
Tisztítás	64
Üzemzavarok és elhárításuk	64
Selejtezés	64
Műszaki adatok	64
Jótállási jegy	121

Mielőtt hozzáfazdene...

Rendeltetésszerű használat

A készüléket fa, műanyag, fém és más anyagok fűrészelésére tervezték.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.

- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatást. A biztonsági utasítások és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz. A biztonsági utasításokban használt elektromos szerszám fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- A munkaterületét tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva. A rendetlenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos készülékek szikrát képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Figyelemelvonás esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt. A módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától. Ha víz kerül az elektromos szerszámra, nő az áramütés kockázata.
- A hálózati kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, felfüggesztésére vagy a dugasz kirántására az aljzatból. A hálózati kábelt tartsa távol hő, olaj hatásától, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészekről. A sérült vagy feltekeredett kábel növelik az elektromos áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely alkalmas kültéri használatra. Ha olyan hosszabbító kábelt használ, amely alkalmas kültéri használatra, csökkenti az elektromos áramütés veszélye.
- Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét. A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyek biztonsága

- **Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Egy pillanatynyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- **Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés viselése, a porálarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- **Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná.** Ha szállítás közben az ujját az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra, ez balesetekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla minden beállító szerszámot vagy csavar kulcsot.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülék részében található sérülésekhez vezethet.
- **Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ily módon jobban jobban uralkodhat az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert.** A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgásban lévő részek-től. A bő ruhát, ékszert vagy hosszú haját elkap-hatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- **Ha porelszívó és porfelfogó berendezések vannak szerelve a készülékre, bizonyosodjon meg, hogy ezeket csatlakoztatta és helyesen használja.** Egy porelszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámok használata és kezelése

- **A készüléket ne terhelje túl. A munkájához megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményszórában.
- **Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot.** Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- **Mielőtt elvégezné a beállításokat a készüléken, tartozékokat cserélne, vagy eltenné a készüléket, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy vegye ki belőle az akkut.** Ezek az óvintézkedések megátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.
- **A használaton kívül helyezett elektromos szerszámokat gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. Ne engedje át a készüléket**

olyan személyeknek, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a használati utasítást. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

- **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javítsa meg a meghibásodott alkatrészeket.** Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolított vágószerszámok, éles vágóéllel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- **Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerszámfejeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **Javítsa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

Biztonsági utasítások minden fűrészhez

- **A kezével ne nyúljon a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz.** Ha mindkét kezével tartja a fűrész, akkor a keze nem sérülhet meg a fűrészlaptól.
- **Ne nyúljon a munkadarab alá.** Ha érintkezésbe kerül a fűrészlappal, sérülésveszély áll fenn.
- **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vigye a munkadarabhoz.** Ellenkező esetben fennáll a visszacsapás veszélye, ha az elektromos szerszám beleakad a munkadarabba.
- **A fűrészrendő munkadarabot soha se tartsa a kezében vagy a lába felett. A munkadarabot fogassa be egy stabil befogóba.** Fontos a munkadarabot jól rögzíteni, hogy minimálisra csökkentse a testi érintés veszélyét, a fűrészlap megakadásának vagy az ellenőrzés elvesztésének veszélyét.
- **Hosszanti vágás esetén mindig alkalmazzon ütközőt vagy egy egyenes sarokvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlap beakadásának esélyét.
- **Mielőtt fát, rétegelt lemezt, építőanyagot stb. fűrészelné, ellenőrizze, hogy van-e rajtuk pl. szeg, csavar és adott esetben távolítsa el ezeket.**
- **A nagy lapokat támassa meg, hogy csökkentse a megakadó fűrészlap okozta visszacsapási kockázatot.** A nagy lapok áthajolhatnak a saját súlyuk alatt. A lapokat mindkét oldalon ki kell támasztani, a fűrészelési rés közelében, de a sarkoknál is.

- **Ne alkalmazzon életlen vagy meghibásodott fűrészlapot.** Az életlen vagy rosszul elhelyezett fogú fűrészlapok a túl keskeny fűrészelési rés következtében megnövekedett súrlódást okoznak, beakad a fűrészlap, és visszacsapás lép fel.
- **Fűrészelés előtt jól húzza meg a vágási szögbeállítást.** Ha fűrészelés közben a beállítások módosulnak, a fűrészlap becsipődhet, és visszacsapás léphet fel.
- **Legyen különösen óvatos a merülő vágásoknál falakba vagy más be nem látható területeken.** A lemerülő fűrészlap leblokkolhat a rejtett tárgyak fűrészlésekor, és visszacsapást okozhat.
- **Kikapcsolás után a fűrészlapot ne oldalsó ellennyomással fékezze le.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszacsapást okozhat.
- **Az anyagok által kibocsátott porok, mint az ólomtartalmú festék, egyes fafajták, ásványi anyagok és fémek károsak lehetnek az egészségre és allergiás reakciókat, légúti megbetegedéseket és/vagy rákot okoznak.** Azbeszt-tartalmú anyagot csak szakemberek dolgozhatnak fel.
- Lehetőség szerint használjon egy porszívó berendezést.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Javasolt egy légzésvédő maszk viselete.
- Vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat a megmunkálandó anyagokat illetően.
- **Lehetőség szerint használjon egy porszívó berendezést. Gyakran fúvassa ki a szellőző nyílást.** Fémek feldolgozásakor áramvezető por rakodhat le az elektromos szerszám belsejében. Az elektromos szerszám védőszigetelése megsérülhet.
- Merülőfűrész használatakor csak puha anyagokat dolgozzon fel, mint pl. fa, gipszkarton.

Biztonsági utasítások a szűrőfűrészek használatához

- **Vigyázzon, hogy fűrészlésekor a talplemez biztonságosan feküdjön.** A leéleződött fűrészlap eltörhet vagy visszacsapáshoz vezethet.
- **A nem jobb oldali szögben készülő merülő vágás esetén rögzítse a fűrész vezetőlapját oldalsó elcsúszás ellen.** Az oldalirányú elcsúszás a fűrészlap beakadásához, és ezáltal visszacsapáshoz vezethet.
- **Ellenőrizze a fűrészlap fix rögzítését.** Egy kilazult fűrészlap kieshet és megsérülhet a kezelőt.
- A fűrészlap kidobásakor úgy tartsa az elektromos szerszámot, hogy egyetlen személy vagy állat se sérüljön meg a kidobott fűrészlap által.
- A házra felszerelt érintésvédelem megakadályozza a fűrészlap véletlenszerű megérintését a munkafolyamat alatt, és nem szabad eltávolítani.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Munka közben az elektromos készüléket a szigetelt fogantyúktól fogja, mivel a szerszámfej elrejtett kábelekhöz vagy a saját hálózati kábeléhez érhet.** Egy elektromos áram alatt lévő vezeték megérintése az elektromos szerszám fémrészeit is áram alá helyezi, és elektromos áramütéshez vezet.
- **Megfelelő készülékekkel ellenőrizze a munkálatok előtt, hogy esetleg rejtett tápvezetékek találhatók-e a munkatartományon belül. Ha kétsége támad, forduljon az illetékes áramszolgáltató társasághoz.** Ha érintkezésbe kerül a villamos vezetékekkel, tüzet és elektromos áramütést okozhat. Egy gázvezeték károsodása robbanást okozhat. Egy vízvezeték károsodása nagy mértékű anyagi károkhhoz vezet vagy elektromos áramütést okozhat.
- **Várja meg, amíg leáll az elektromos szerszám, mielőtt eltenné.** A szerszámfej beakadhat és az elektromos szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- **Biztosítsa be a munkadarabot.** Egy feszítő berendezéssel vagy satuval bebiztosított munkadarab tartása biztonságosabb, mint kézzel.
- **Munkafelületét tartsa tisztán.** Különösen veszélyes a különböző anyagok okozta kevert szennyeződés. A könnyű fémpor (pl. alumínium) könnyen meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- **Ne működtesse az elektromos szerszámot sérült kábellel. Ne érjen a sérült kábelhez, és azonnal húzza ki a hálózati dugaszt.** A sérült kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- **Kerülje a készülék és a munkadarab túlhevülését.** A túl nagy meleg a szerszám és a készülék meghibásodását okozhatja.
- **Közvetlenül munka után a szerszám nagyon forró lehet. A forró szerszámot hagyja kihűlni.** A forró szerszámok megérintése égési sérüléseket okozhat.
- **Egy forró szerszámot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.** A csúszó fogantyúk balesetekhez vezethetnek.
- **Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.** A munka elkezdése előtt tájékozódjon a készülék alkalmazási helyével kapcsolatos érvényben lévő előírásokról.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a készüléken rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a használati utasítást.

Por elszívása

Káros lehet az egészségére az olyan anyagokból származó por, mint az ólomtartalmú festék, néhány fafajta, ásványi anyagok és fém. A porok megérint-

HU

tése vagy belégzése allergiás reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelében tartózkodó személyek légúti megbetegedéseket idézhet elő. Bizonyos fatípusokból, pl. a tölgy- vagy bükkfából származó porok rákot is okozhatnak, különösen a fa kezeléséhez használt (kromát, favedószer) adalékanyagokkal együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek dolgozhatnak fel.

- Mindig használjon porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Mindig viseljen porvédő maszkot.
- Tartsa be a feldolgozandó anyagokra vonatkozó országos előírásokat.

Rezgésveszély



VIGYÁZAT! Sérülésveszély rezgés miatt! Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvésztes, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés mérése alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezét tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezét a vérkeringés serkentésére.

További kockázatok

A készülék előírt használatát, és a használati útmutatóban leírt összes biztonsági utasítás betartása mellett a következő kockázatok léphetnek fel:

- A szerszám megérintése a fedetlen részen.
- A mozgásban lévő szerszám megérintése.
- A munkadarabok és részek visszacsapása.



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! A kiadás használata Svájcban kívül biztonsági okokból nem megengedett, áramütés ill. tűz veszélye áll fenn.

A készülék Svájcban árult kiadását kizárólag Svájcban szabad használni, mivel az svájci dugóval van felszerelve.

A kiadást a készüléken lévő cikkszámról ismerheti fel (a leírás mindig tartalmazza az összes cikkszámot):

- Svájci cikkszám: 382258
- Cikkszám más EU országok számára: 380385

Személyi védőfelszerelés



A készülék kezelésekor viseljen védőszemüveget.



A készülékkel végzett munka közben viseljen fülvédőt.



Nagy porral járó munkálatok közben viseljen porvédőmaszkot.



A készülék kezelésekor ne viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen szorosan testhez simuló munkaruházatot.



Hosszú haj esetén takarja le a haját vagy viseljen hajhálót.

A készülék áttekintése

- ▶ 3. old., 1. pont
- 1. Löketszabályozó
- 2. Kapcsoló a lengő előtoláshoz
- 3. Fűrészlap
- 4. Rögzítő csavar a párhuzamos ütközőhöz
- 5. Talplemez
- 6. Porvédő
- ▶ 4. old., 2. pont
- 7. Ki-be kapcsológomb
- 8. Rögzítő gomb tartós üzemmódhoz
- 9. Forgácskidobó

Szállított alkatrészek

- Lyukvágó fűrész
- Fűrészlap (3×)
- Imbuszkulcs (1×)
- Párhuzamos ütköztető
- Használati utasítás

Üzembe helyezés

A fűrészlap befogása



VESZÉLY! Sérülésveszély! Mielőtt bármilyen munkálatot végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Közvetlenül fűrészelés után a fűrészlap nagyon forró lehet. Gyulladásveszély áll fenn! A forró fűrészlapot hagyja kihűlni. Egy forró fűrészlapot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.



VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Vágási veszély akár álló fűrészlap esetén is! A fűrészlap cseréje közben viseljen kesztyűt.

- ▶ 4. old., 3. pont

Alkalmos fűrészlapok: ► 4. old., 4. pont, ► Műszaki adatok – 64. old..

- 90°-ban fordítsa el a (10) reszelő hüvelyt és tartsa meg.
- A fűrészlapot (3) ütközésig tolja be a befogóba.
- Engedje el újra a reteszleőhüvelyt (10).
- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap jól be legyen fogva.

Kezelés

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Ki-be kapcsolás

- Bekapcsolás: Nyomja meg a be-/kikapcsolót (7).
- Kikapcsolás: Engedje el a ki-be kapcsológombot.
- Tartós üzemelés: nyomja meg a rögzítő gombot (8), megnyomott ki-be kapcsoló esetén.
- Állítsa be a kívánt löketszámot a forgásszabályzóval (1).

Vágási szög beállítása

A készülék egy akár 45°-os vágási szöget tesz lehetővé.

- 5. old., 5. pont
- Oldja meg a csavarokat (11).
- Döntse a talplemezt (5) a kívánt szögbe.
- Szorítsa meg újra a csavarokat (11).

Lengő előtölés beállítása

- Lengő előtölés beállítása a (2) kapcsolóval:
 - Kapcsolási állás [0] = kemény anyag
 - Kapcsolási állás [1–3] = puha anyag



Megjegyzés: Egy magasabb lengő előtölés beállítás növeli a vágási sebességet, viszont durvább vágási szögekhez vezet.

Párhuzamos ütköző beállítása

- 5. old., 6. pont
- Illessze a párhuzamos ütközőt (12) az ábra alapján a készüléken a befogóba.
- Állítsa be a párhuzamos ütközőt a szükséges méretre és csavarja be a rögzítő csavart (4).

Porelszívó berendezés csatlakoztatása



VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Az egészségre különösen káros, rákot okozó vagy száraz porok elszívására alkalmazzon egy speciális elszívót.

- Illessze egy megfelelő porszívó szívó tömlőjét a forgácskidobóra (9).
- Szükség esetén használja a mellékelt átalakítót.

Fűrészelés



FIGYELMEZTETÉS! Visszacsapódási veszély! Mindig a fűrészelt vezesse; ne a munkadarabot!

A gépet tartsa mindig két kézzel.
Soha se húzza a fűrészelt visszafelé!
Ne tartsa ferdén a fűrészlapot!



VESZÉLY! Sérülésveszély! Fűrészkor a megmunkálendő munkadarabot soha ne tartsa kézzel, az ölében vagy más testrészéhez fogva.

Mindig jól feszítse ki a munkadarabot.
A kifeszítéshez túl kicsi munkadarabokkal ne dolgozzon.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Csak olyan fűrészlapot alkalmazzon, amely megfelelő a megmunkálendő anyaghoz.

A fűrészelt mindig mérsékelt erőfeszítéssel vezesse.

- A vágandó anyagot helyezze sima, megfelelő felületre, és biztosítsa be az elcsúszás ellen.
- Jelölje meg a vágási vonalat vagy állítsa be a párhuzamos ütközőt.
- A készüléket fogja meg egy kézzel és elülső élével a talplemezt helyezze a munkadarabra.
- A készüléket kapcsolja be.
- A készüléket határozottan nyomja rá a munkadarabra és a vágási vonal mentén lassan vezesse előre a fűrészelt (Soha se húzza visszafelé a fűrészelt!).

Tanácsok a fűrészeléshez

- Fűrészelés közben a talplemeznek biztosan és teljesen kell feküdnie a munkadarabon.
- Kivágások esetén (pl. konyhai munkalapok belső részének kivágásakor) először egy elegendő átmérőjű furatot kell készíteni a munkadarabban, melybe bele lehet helyezni a fűrészelt.
- Fém vágásakor a vágási vonal mentén hűtő- vagy kenőfolyadékot kell felhordani.
- Kisebb vagy vékonyabb munkadarabok esetén mindig stabil alátétet ill. fűrészasztalt kell használni.
- Íveket, köröket stb. kis előtölással kell fűrészelni.

Műanyagok fűrészelésére vonatkozó speciális előírások

- Műanyagok fűrészelését lehetőleg új fűrészlapal végezzük.
- Fűrészeléskor ügyeljen a gyors előtölásra. Ha túl lassan fűrészelt, felmelegszik és felpuhul a műanyag továbbá beragad a fűrészfogak közé. A vágás szennyezett lesz és a fűrészlapot meg kell tisztítani.

HU**Fémek fűrészelésére vonatkozó speciális előírások**

- Fémek fűrészelésére speciális fűrészlapot kell használni.
- A fűrészt lassabb ugyanakkor egyenletes előtolással mozgassa.
- Profilok esetén a vágást a keskenyebb oldalon kezdje.
- U-profilok esetén a vágást a zárt oldalon kezdje.

Tisztítás

VESZÉLY! Sérülésveszély! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.

A tisztítás és a karbantartás áttekintése

Rendszeresen, használatától függően

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor	Használjon porszívót, keszellőzőnyílásait a portól.
	fét vagy ecsetet.

Mi?	Hogyan?
A készüléket tisztítsa meg.	A készüléket törölje meg egy kissé nedves törlővel.

Üzemzavarok és elhárításuk**Ha valami nem működik...**

VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Meghibásodott a készülék?	Forduljon az eladóhoz.
	A fűrészlapon nem megfelelő anyaghoz?	Megfelelő fűrészlapon kell befogni.
A fűrészelési teljesítmény túl alacsony.	A fűrészlapon elhasználódott?	▶ A fűrészlapon befogása – 62. old..
Torzult a fűrészlapon?	Túl nagy az igénybevétel?	Csökkenteni kell a fűrészlapon kifejtett nyomást.

Selejtezés**A készülék selejtezése**

Az itt feltüntetett jellel megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási szemétként dobni. Az ilyen használt elektromos és elektronikus készülékeket külön kell hulladékba helyezni.

- Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a szabályos hulladékkezelés lehetőségeiről.

Az elkülönített kezelés ezeket a berendezéseket eljuttatja az újrahasznosító helyekre. Ezzel segít megelőzni, hogy a környezetünkbe veszélyes anyagok kerüljenek.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

**Műszaki adatok**

Cikkszám	380385, 382258
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	750 W
Üresjárat fordulatszám	800-3000 min-1
Védelmi osztály	II
max. vágási mélység: Fa	85 mm
max. vágási mélység: Acél	10 mm
Lökethossz	22 mm
Hangteljesítményszint (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Alkalmas fűrészlapon	T-szár (▶ 4. old., 4. pont)

*) A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyetlen biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az immissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségesek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező immissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterület sajátosságait. Más zajforrások, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor

országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot. A zajkibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

- ***) A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés kibocsátási érték alkalmazható a kitétség bevezető felbecsülésére is. A rezgés kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben elérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától, próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl a munkaidő korlátozása. Az üzemelési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés kibocsátási értékek meghatározása EN 60745-1 szerint.

BA/HR**Kazalo**

Prije nego što počnete...	66
Za Vašu sigurnost	66
Pregled Vašeg uređaja	69
Stavljanje u pogon	69
Posluživanje	69
Čišćenje	70
Smetnje i pomoć	70
Odlaganje na otpad	71
Tehnički podatci	71
Prava na žalbu	121

Prije nego što počnete...**Namjenska upotreba**

Uređaj je namijenjen za piljenje drveta, plastike, metala i drugih materijala.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:

**Za Vašu sigurnost****Opće sigurnosne upute**

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i upute za uporabu.

Opće sigurnosne upute za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upute i naputke. Greške prilikom pridržavanja niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- **Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohranite za ubuduće.** Pojam Električni alat koji se koristi u sigurnosnim uputama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alata na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- **Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje.** Ako Vam je odvraćena pozornost možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adapterski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabel nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Kabel držite slobodnim od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova uređaja.** Oštećeni ili omotani kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo takve produžne kablove, koji su odobreni za korištenje na otvorenom području.** Korištenje produžnog kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom. Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima.** Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, nekizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite.** Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na sklopki ili ako uređaj uključeni prikopčate na struju, isto može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobri- nite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu.** Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od rotirajućih dijelova.** Labava odjeća, nakit ili druga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako se može montirati usisivač ili naprava za prihvaćanje uvjerite se, da je ista priključena i da se ispravno koristi.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.

Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati uređaj. Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego podešavate uređaj, mijenjate pribor ili odložite uređaj.** Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate pohranite izvan dosega djece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe, koje sa njime nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- **Električne alate nježite pažljivo. Kontrolirajte, da rotirajući dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljani, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja.** Veliki broj nezgoda zasniva ne lošem održavanju električnih uređaja.

- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim bridovima se manje zaglavљуje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama. Pri tome obratite pažnju na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.

Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

Sigurnosne upute za sve pile

- **Sa rukama nemojte zahvaćati u područje piljenja i list pile.** Ako obadvjema rukama držite pilu, list pile ne može ozlijediti ruke.
- **Nemojte zahvaćati ispod izratka.** Prilikom kontakta sa listom pile postoji opasnost od ozljeda.
- **Električni alat samo kada je uključen privedite izratku.** Inače postoji opasnost od povratnog udara, ako se korišteni alat zaglavi u izratku.
- **Izradak koji trebate piliti nikada nemojte držati rukom ili preko noge. Izradak uvijek osigurajte na stabilnoj podlozi.** Važno je da izradak dobro pričvrstite kako biste izbjegli opasnost od kontakta sa tijelom zaglavljivanja lista pile ili gubitka kontrole.
- **Prilikom dužinskog piljenja uvijek koristite graničnik ili ravno rubno vodilo.** To poboljšava točnost piljenja i smanjuje mogućnost zaglavljivanja lista pile.
- **Prije piljenja u drvetu, šperploči, radnim materijala itd. iste pregledajte na postojanje stranih tijela kao što su to čavli, vijci i u danom slučaju ih uklonite.**
- **Velike ploče poduprite kako biste smanjili rizik povratnog udara kroz zaglavljani list pile.** Velike ploče se mogu saviti pod svojom vlastitom težinom. Ploče se moraju poduprijeti na obadjevi strane, kako u blizini rascjepa tako i na rubu.
- **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile sa tupim ili pogrešno usmjerenim zupcima kroz preuski rascjep prouzrokuju povišeno trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni udar.
- **Prije piljenja pritegnite podešavanje kuta rezanja.** Ako se za vrijeme piljenja podešavanje promijeni, list pile se može zaglaviti i može doći do povratnog udara.
- **Budite oprezni prilikom ubodnih rezova u postojeće zidove ili druga područja, u koja ne vidite.** Uronjeni list pile se prilikom piljenja u skrivene objekte može zaglaviti i prouzrokovati povratni udar.
- **List pile nemojte kočiti nakon isključivanja pogona kroz bočno pritiskanje.** List pile se može oštetiti, puknuti ili prouzrokovati povratni udar.

BA/HR

- **Prašine materijala kao što su to premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metali mogu biti opasni po zdravlje i prouzrokovati alergične reakcije, oboljenja dišnih putova i/ili rak.** Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje.
- Prema mogućnosti koristite usisivač za prašinu.
- Pobrinite se za dobru prozračenost na radnom mjestu.
- Preporučite se nošenje zaštitne maske za disanje.
- Slijedite propise koji vrijede u Vašoj zemlji za materijale koji se obrađuju.
- **Prema mogućnosti koristite usisivač za prašinu. Često ispušite ventilacijske otvore.** Kod obrade metala u unutrašnjosti električnog alata se može taložiti vodljiva prašina. Zaštitna izolacija električnog alata se može ugroziti.
- U postupku ubodnog piljenja obrađujte samo mekane izratke kao što su primjerice drvo, gipsani karton.

Sigurnosne upute za ubodne pile

- **Pazite na to, da nožna ploča prilikom piljenja sigurno naliježe.** List pile sa deformiranim rubovima može puknuti ili dovesti do povratnog udara.
- **Prilikom ubodnih rezova, koji se ne izvode pravokutno, osigurajte vodeću ploču protiv klizanja u stranu.** Klizanje u stranu može prouzrokovati zaglavljivanje lista pile i time dovesti do povratnog udara.
- **Ispitajte čvrst dosjed lista pile.** Labav list pile može ispasti i ozlijediti Vas.
- Električni alat prilikom izbacivanja lista pile držite na način, da se kroz izbačeni list pile ne mogu ozlijediti osobe ili životinje.
- Zaštita od dodira postavljena na kućištu sprječava nenamjerenog dodirivanje lista pile za vrijeme postupka rada i ne smije se ukloniti.

Dodatne sigurnosne upute

- **Električni alat isključivo držite za izolirane ručke dok izvodite radove, kod kojih bi alat koji se koristi mogao udariti na skrivene vodove struje ili vlastiti kabel.** Kontakt sa naponskim vodom i metalne dijelove uređaja stavlja pod napon i dovodi do električnog udara.
- **Provjerite sa odgovarajućim uređajima prije radova, da li se u području rada eventualno nalaze skriveni vodovi za opskrbu. U slučaju dvojbe pitajte kod nadležnog društva za opskrbu.** Kontakt sa električnim vodovima može prouzrokovati požar i električni udar. Oštećenje plinskog voda može dovesti do eksplozije. Oštećenje voda za vodu dovodi do većih stvarnih šteta ili može prouzrokovati električni udar.
- **Pričekajte dok se električni uređaj ne zaustavi prije nego ga odložite.** Priklučni uređaj se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Osigurajte izradak.** Izradak je sigurnije držati sa steznom napravom ili u škripcu nego Vašom rukom.

- **Svoje radno mjesto držite čistim.** Prijavština miješana od različitih materijala je posebno opasna. Prašina laganog metala (npr. aluminijska) može se lako zapaliti ili eksplodirati.
- **Električni alat nemojte koristiti ako je kabel oštećen. Nemojte dodirivati oštećeni kabel i odmah iskopčajte mrežni utikač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte pregrijavanje uređaja i izratka.** Prekomjerna vrućina može oštetiti alat i uređaj.
- **Neposredno nakon rada alat može biti jako vruć. Pustite vrući alat da se ohladi.** Dodirivanje vrelih alata može prouzrokovati opekotine.
- **Vrući alat nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.** Postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Rukohvate održavajte suhima i slobodnima od masnoće.** Ručke koje se klišu mogu dovesti do nezgoda.
- **Uvijek se pridržavajte važećih nacionalnih i međunarodnih propisa u vezi sigurnosti, zdravlja i zaštite na radu.** Informirajte se prije početka rada o propisima koji vrijede za mjesto korištenja uređaja.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

Usisavanje prašine

Prašine od materijala, poput premaza koji sadržavaju olovo, nekih vrsta drva, minerala i metala, mogu biti štetne po zdravlje. Doticanje i udisanje tih prašina može izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene prašine, kao što su prašina hrasta ili bukve, smatraju se kancerogenima, posebice u spoju s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, sredstva za zaštitu drva). Materijale koji sadržavaju azbest smiju obrađivati samo stručnjaci.

- Uvijek se koristite usisom prašine.
- Pobrinite se za dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine.
- Poštujte propise koji vrijede u Vašoj državi o materijalima koji se obrađuju.

Opasnost kroz vibracije

OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibracija prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska uporaba;

- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanje.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za uporabu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Preostali rizici

I kod namjenske upotrebe uređaja i kod poštivanja sigurnosnih uputa iz ove upute za upotrebu mogu nastupiti sljedeći preostali rizici:

- Dodirivanje alata u nepokrivenom području.
- Posezanje u rotirajući alat.
- Povratni udar izratka i dijelova izratka.



OPASNOST! Životna opasnost od električnog udara! Uporaba ove varijante izvan Švicarske nije dopuštena iz sigurnosnih razloga jer postoji opasnost električnog udara odnosno opasnost od požara.

Varijanta uređaja koja se prodaje u Švicarskoj smije se koristiti isključivo u Švicarskoj jer je opremljena švicarskim utikačem.

Varijantu možete prepoznati po broju artikla na uređaju (upute sadrže uvijek sve brojeve artikla):

- Broj artikla za Švicarsku: 382258
- Broj artikla za ostale EU zemlje: 380385

Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitu za sluh.



Pri izvođenju radova, kod kojih se jako razvija prašina, mora se nositi zaštitna maska za disanje.



Prilikom rada sa uređajem nemojte nositi zaštitne rukavice.



Pri radu s uređajem nosite pripijenu radnu odjeću.



Prekrijte dugu kosu ili po potrebi nosite mrežu za kosu.

Pregled Vašeg uređaja

► Str. 3, tačka 1

1. Regulator podizaja
2. Sklopka za klatno dizanje
3. List pile
4. Zavrtanj za fiksiranje za paralelni graničnik
5. Nožna ploča
6. Zaštita od prašine

► Str. 4, tačka 2

7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Gumb za aretiranje za trajni pogon
9. Izbacivanje strugotina

Opseg isporuke

- Ubodna pila
- List pile (3×)
- Imbusni ključ (1×)
- Paralelni graničnik
- Uputa za upotrebu

Stavljanje u pogon

Zatezanje lista pile



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju iskopčati mrežni utikač.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Ukratko nakon piljenja list pile može biti vrlo vruć. Postoji opasnost od opekotina! Vrući list pile pustite da se ohladi. Vrući list pile nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.



OPREZ! Opasnost od ozljeda! Opasnost od porezotina postoji i na stojećem listu pile! Kod zamjene lista pile koristite rukavice.

► Str. 4, tačka 3

Prikladni listovi pile: ► Str. 4, tačka 4, ► Tehnički podatci – str. 71.

- Čahuru za aretiranje (10) okrenuti za 90° i čvrsto držati.
- List pile (3) do graničnika utaknite u prihvatač.
- Opet pustite čahuru za aretiranje (10).
- Uvjerite se, da je list pile čvrsto zategnut.

Posluživanje

Provjerite prije uključivanja!

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Isključiti/uključiti

- Uključivanje: Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (7).
- Isključivanje: Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Trajni pogon: kod pritisnute sklopke za uključivanje-isključivanje pritisnite gumb za aretiranje (8).
- Sa regulatorom okretaja (1) podesite željeni broj podizaja.

Podešavanje kuta piljenja

Uređaj nudi mogućnost podešavanja kuta rezanja do 45°.

► Str. 5, tačka 5

BA/HR

- Popustite vijke (11).
- Nožnu ploču (5) okrenite u željeni kut.
- Ponovno pritegnite vijke (11).

Podešavanje klatnog dizanja

- Klatno dizanje podešite sa sklopkom (2):
 - Položaj uklapanja [0] = tvrdi materijal
 - Položaj uklapanja [1–3] = mekani materijal



Uputa: Veće podešavanja klatna povećava brzinu rezanja, ali može prouzrokovati grube rubove rezanja.

Podešavanje paralelnog graničnika

► Str. 5, tačka 6

- Paralelni graničnik (12) kao što je prikazano utaknite u prihvat uređaja.
- Paralelni graničnik podešite na željenu mjeru i zavrnite sa zapornim vijkom (4).

Priljučak usisavanja prašine

OPREZ! Opasnost od ozljeda! Prilikom usisavanja prašine koje su posebno opasne po zdravlje, koje prouzrokuju rak ili su suhe koristite specijalni usisivač.

- Usisno crijevo odgovarajućeg usisivača utaknite na otvor za izbacivanje strugotina (9).
- Po potrebi koristite priloženi adapter.

Piljenje

UPOZORENJE! Opasnost od povratnog udara! Uvijek vodite pilu, nikada izradak! Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama. Pilu nikada nemojte povlačiti natrag! List pile nikada nemojte pustiti da se zaglavi!



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Predmet koji obrađujete nikada nemojte držati u ruci, u krilu ili naslonjen na druge dijelove tijela. Izradak uvijek čvrsto zategnite. Ne obrađujte izratke koji su premaleni za stezanje.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Koristite listove pile, koji su primjereni za materijal koji se obrađuje. Pilu vodite samo sa umjerenim pritiskom.

- Materijal koji se treba rezati postavite na ravnu, primjerenu površinu i osigurajte protiv klizanja.
- Označite liniju rezanja ili podešite paralelni graničnik.
- Uređaj uvijek obuhvatite jednom rukom i sa prednjim rubom nožne ploče postavite na izradak.

- Uključite uređaj.
- Uređaj čvrsto pritisnite na izradak i polako pilite uzduž rezne linije (Pilu nikada nemojte povlačiti natrag!).

Uputa za piljenje

- Nožna ploča se prilikom piljenja mora sigurno i punom površinom nalaziti na izratku.
- Kod izrezivanja (npr. otvora u kuhinjskim radnim pločama) u radni materijal se najprije mora izbušiti rupa sa dovoljno velikim promjerom iz koje se može pozicionirati pila.
- Prilikom piljenja metala uzduž linije rezanja nanesite sredstvo za hlađenje ili mazivo.
- Prilikom piljenja manjih ili tanjih izradaka uvijek koristite stabilnu podlogu tj. stol za piljenje.
- Lukove, krugove itd. pilite sa malim pomakom.

Posebosti prilikom piljenja plastike

- Za piljenje plastike po mogućnosti koristite novi list pile.
- Prilikom piljenja pazite na brzi pomak. Ako pilite presporo, plastika se zagrijava, postaje mekana i lijepi se za zupce pile. Rez nije čist i morate očistiti list pile.

Posebosti prilikom piljenja metala

- Za piljenje metala koristite specijalni list pile.
- Pilu provedite sa malo pomaka, ali ravnomjerno.
- Kod profila započnite rezati na uskim stranama.
- Kod U-profila započnite rezati na zatvorenoj strani.

Čišćenje

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju iskopčati mrežni utikač.

Pregled radova čišćenja i održavanja

Redovito, ovisno o uvjetima primjene.

Što?**Kako?**

- | | |
|--|--|
| Ventilacijske otvore motora očistite od prašine. | Koristiti usisivač, četku ili kist. |
| Očistite uređaj. | Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom. |

Smetnje i pomoć**Ako nešto ne funkcionira...**

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Uređaj je defektan?	Kontaktirajte trgovca.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Premali učinak piljenja.	List pile ne odgovara za materijal?	Zategnite odgovarajući list pile.
	List pile ishaban?	► Zatezanje lista pile – str. 69.
List pile deformiran	Preveliko opterećenje?	Smanjite pritisak na list pile.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Uređaji koji su označeni ovim simbolom se ne smiju odlagati na kućni otpad. Obavezni ste ovakve električne i elektronske stare uređaje odvojeno odlagati.



- Informišite se u svojoj opštini o mogućnostima propisnog odlaganja.

Odvojenim odlaganjem stari uređaji odlaze na recikliranje ili u neki drugi vid ponovnog korištenja. Ovako pomažete da se izbjegne, da pod određenim okolnostima, štetne materije dospiju u okoliš.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Broj artikla	380385, 382258
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivni učinak	750 W
Broj okretaja u praznom hodu	800–3000 min-1
Klasa zaštite	II
Maks. dubina rezanja: drvo	85 mm
Maks. dubina rezanja: čelik	10 mm
Dužina dizanja	22 mm
Razina snage zvuka (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Prikladni listovi pile	T-držak (► Str. 4, tačka 4)

*) Naznačene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, iz toga se ne može pouzdano utvrditi, da su potrebne dodatne sigurnosne mjere ili ne. Faktori, koji utiču na razinu imisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dozvoljene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike. Određivanje emisijske vrijednosti zvukova prema EN 60745-1.

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je

alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisijske vrijednosti vibracija prema EN 60745-1.

RU**Содержание**

Перед началом работы...	72
Для Вашей безопасности	72
Обзор прибора	76
Запуск в эксплуатацию	76
Управление	76
Чистка	77
Поиск и устранение неисправностей	77
Утилизация	78
Технические характеристики	78
Гарантийный талон	118

Перед началом работы...**Использование по назначению**

Прибор предназначен для распиловки дерева, пластмассы, металла и других материалов.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:

Руководство по эксплуатации**Для Вашей безопасности****Общие указания по безопасности**

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

- Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования. Используемый в указаниях по технике безопасности термин электроинструмент относится как к электроинструментам, питающимся от сети (с сетевым кабелем), так и к электроинструментам, питающимся от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и следите за хорошим освещением. Беспорядок и плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли. Электроинструменты служат источником искр, способных воспламенить пыль и пары.
- Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц. Отвлечись, Вы можете утратить контроль над прибором.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроприбора должна подходить к розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте адаптеры для штепсельных вилок в электроинструментах с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. Риск удара электротоком существенно повышается в том случае, если Ваше тело заземлено.

- **Защищайте электроинструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электротоком.
- **Не используйте кабель не по назначению,** например, для транспортировки электроинструмента, для подвешивания либо чтобы вытащить штепсельную вилку из розетки. **Берегите кабель от высоких температур, масел, острых краев или подвижных частей инструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- **При работе с электроинструментом на улице используйте только удлинительные кабели, пригодные для работ на улице.** Использование пригодного для работы вне помещений удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
- **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь дифференциальным автоматом.** Использование устройства защитного отключения уменьшает риск поражения электрическим током.

Безопасность человека

- **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не используйте прибор, если устали либо находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Секундная рассеянность при работе с электроинструментам может иметь необратимые последствия.
- **Одевайте защитное снаряжение и всегда носите защитные очки.** Ношение средств защиты, таких как пылезащитная маска, обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, защитный шлем и средства защиты органов слуха, в зависимости от разновидности и применения электроприбора, снижает опасность травм.
- **Избегайте непреднамеренного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к источнику электропитания и/или аккумуляторной батарее, брать его в руки или переносить.** Держание пальца на выключателе во время переноса электроинструмента и подключение его к источнику питания со включенным выключателем чревато травмами.
- **Прежде чем включать электроинструмент, уберите наладочный инструмент и отвертки.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся детали инструмента, может привести к травмам.
- **Избегайте неестественного положения тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- **Носите подходящую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы на расстоянии от вращающихся частей.** Просторная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- **Если возможен монтаж пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств, убедитесь в том, что они присоединены и используются правильно.** Использование пылесоса снижает опасность, исходящую от пыли.

Эксплуатация и обращение с прибором

- **Не перегружайте инструмент. Используйте для работы только предусмотренные для нее электроинструменты.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным выключателем.** Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Вытащите штепсельную вилку из розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем произвести установку прибора, замену принадлежностей или разместить прибор для хранения.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в месте, недоступном для детей. Не допускайте к эксплуатации инструмента лиц, незнакомых с его устройством или не прочитавших данное руководство.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Убедитесь в том, что подвижные детали функционируют безупречно и не зажаты, что отсутствуют повреждения и поломки деталей, способные оказать негативное воздействие на функционирование электроинструмента. Перед использованием инструмента поврежденные части должны быть отремонтированы.** Травмы зачастую имеют своей причиной плохой уход за электроинструментами.
- **Режущий инструмент должен быть хорошо заточенным и чистым.** Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми осуществляется тщательный уход, меньше застревают и их легче вести.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, сменные инструменты и т. д. согласно данному руководству. При этом учитывайте условия труда и вид осуществляемой деятельности.** Использование электроинструментов для выполнения других, не предусмотренных для их эксплуатации операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

RU**Сервисное обслуживание**

- **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Только так можно гарантировать сохранение безопасности электроприбора.

Указания по технике безопасности для всех пил

- **Не подставляйте руки в зону распиливания и под пильный диск.** Если Вы будете держаться за пилу двумя руками, Вы сможете защитить руки от повреждения пильным диском.
- **Не подставляйте руки под заготовку.** Существует опасность травмирования при контакте с пильным диском.
- **Подносите электроинструмент к обрабатываемой поверхности только включенным.** В противном случае существует риск отдачи, когда рабочий инструмент застрянет в заготовке.
- **Никогда не держите обрабатываемую заготовку в руке или на колене. Зафиксируйте заготовку в стабильном креплении.** Чтобы уменьшить риск соприкосновения с телом, заклинивания пильного диска или потери контроля над ним, важно, чтобы заготовка была хорошо закреплена.
- **При продольной распиловке всегда используйте упор или ровную направляющую.** Благодаря этому улучшается точность распиловки и уменьшается опасность заклинивания пильного диска.
- **Перед распиловкой древесины, древесностружечных плит, строительных материалов и т. п. проведите проверку на предмет инородных тел, например, гвоздей, болтов, и при необходимости удалите их.**
- **При обработке больших плит подпирайте их, чтобы уменьшить риск рикошета вследствие заклинивания пильного диска.** Большие плиты могут прогнуться под собственным весом. Плиты необходимо подпирайте с обеих сторон: вблизи от прореза и на краю.
- **Не используйте затупившиеся или поврежденные пильные диски.** Пильные диски с тупыми или неправильно направленными зубьями приводят в силу узкого прореза к сильному трению, заклиниванию пильного диска и рикошету.
- **Перед распиловкой необходимо хорошо затянуть рукоятки для настройки угла распиловки.** Если во время распиловки настройка сместится, это может привести к заклиниванию пильного диска и рикошету.
- **Будьте особо осторожны при выполнении пропилов с погружением в стены или другие места, в которые Вы не можете заглянуть.** Погруженный пильный диск может во время распиловки застрять в скрытых объектах и стать причиной рикошета.

- **Не останавливайте пильный диск после выключения боковым нажимом.** Так можно повредить или сломать пильный диск, или вызвать рикошет.
- **Пыль от материалов, содержащих свинец, некоторых древесных пород, минералов и металлов может быть опасной для здоровья и вызывать аллергические реакции, заболевания дыхательных путей и/или рак.** Материалы, содержащие асбест, имеет право обрабатывать только квалифицированный персонал.
- **Используйте по возможности устройство для отсоса пыли.**
- **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места.**
- **Рекомендуется носить респиратор.**
- **Соблюдайте местные предписания по обрабатываемым материалам.**
- **Используйте по возможности устройство для отсоса пыли. Регулярно продувайте вентиляционные щели.** При обработке металлов летучая пыль может оседать внутри электроинструмента. Это может повредить защитную изоляцию электроинструмента.
- **Погружайте пилу только в мягкий материал, например, дерево или гипсокартон.**

Инструкции по безопасности лобзиков

- **Следите за тем, чтобы при распиловке опорная плита надежно прилегала к заготовке.** Перекошенный пильный диск может сломаться или привести к рикошету.
- **При распиловке с погружением, выполняемой не под прямым углом, зафиксируйте направляющую плиту плиты, чтобы она не сдвинулась в сторону.** Боковое смещение плиты может привести к заклиниванию пильного диска и, таким образом, к рикошету.
- **Проверьте надежность крепления пильного диска.** Плохо закрепленный пильный диск может выпасть и поранить Вас.
- **При выталкивании пильного диска держите электроинструмент так, чтобы выпадающий пильный диск никого не повредил.**
- **Установленная на корпусе контактная защита предотвращает случайное прикосновение к пильному диску во время работы. Ее нельзя удалять.**

Дополнительные указания по технике безопасности

- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Перед выполнением работ проверьте соответствующим прибором, нет ли в зоне работы скрытых линий водо-, газо-, тепло-**

и энергоснабжения. При возникновении вопросов обратитесь в местную коммунальную службу. Контакт с электрической проводкой может привести к возгоранию и к удару электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода приводит к значительному материальному ущербу или может привести к удару электрическим током.

- **Дождитесь полной остановки электроинструмента, прежде чем отложить его.** Электроинструмент может зацепиться, и при этом возможна потеря контроля над электроинструментом.
- **Зафиксируйте заготовку.** Заготовка, зафиксированная зажимным устройством или тисками, удерживается надежнее чем руками.
- **Содержите свое рабочее место в чистоте.** Смешанное загрязнение разными веществами особенно опасно. Пыль легких металлов (например, алюминий) может легко воспламениться и взорваться.
- **Не используйте электроинструмент с повреждённым кабелем. Не касайтесь повреждённого шнура питания и немедленно выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.** Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- **Избегайте перегрева прибора и заготовки.** Воздействие слитком высокой температуры может повредить инструмент и прибор.
- **Непосредственно после работы инструмент может быть очень горячим. Дайте горячему инструменту остыть.** Прикосновение к горячим инструментам может привести к ожогам.
- **Ни в коем случае не чистите горячий инструмент горючими жидкостями.** Существует опасность возникновения пожара и взрыва.
- **Содержите в чистоте и избегайте попадания жира на ручки.** Скользкие ручки могут привести к несчастным случаям.
- **Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.** Перед началом работ получите сведения об инструкциях, действующих в месте использования прибора.
- Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- Условные обозначения, которые находятся на приборе, нельзя удалять или закрывать. Указания на приборе, ставшие неразборчивыми, необходимо немедленно заменить на новые.



Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации и соблюдать его.

Отсасывание пыли

Пыль от таких материалов, как содержащая свинец краска, некоторые древесные породы, минералы и металлы, может быть вредной для здоровья. Прикосновение или вдыхание пыли могут

вызывать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей пользователя или находящихся поблизости лиц. Определенные виды пыли, например, дубовая или буковая пыль оказывают канцерогенное действие, особенно в сочетании с присадками для обработки древесины (хроматы, средства защиты древесины). Содержащие асбест материалы должны обрабатываться только специалистами.

- Всегда использовать устройство для отсасывания пыли.
- Обеспечить хорошую вентиляцию рабочего места.
- Всегда надевать защитную маску от пыли.
- Соблюдать действующие в вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Опасная вибрация



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за вибрации! Вибрация может вызвать сосудистые заболевания или нервные расстройства, особенно у людей с нарушениями кровообращения. При появлении следующих симптомов немедленно прервать работу и обратиться к врачу: онемение частей тела, потеря чувствительности, зуд, покалывание, боль, изменение пигментации кожи.

Указанный в технических характеристиках показатель вибрации отражает обычные случаи применения. Фактическая вибрация во время эксплуатации может отклоняться от этого показателя по следующим причинам:

- использование не по назначению;
- неподходящие вставные инструменты;
- неподходящий материал;
- недостаточный технический уход.

Вы можете значительно снизить риск, если будете соблюдать следующие указания:

- проводите технический уход в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве по эксплуатации.
- Старайтесь не работать при низких температурах.
- В холодную погоду следите за тем, чтобы тело и особенно руки были в тепле.
- Регулярно делайте перерывы и при этом совершайте движения руками, чтобы стимулировать кровообращение.

Остаточные риски

Даже при правильном применении прибора и соблюдении всех указаний по безопасности, содержащихся в данном руководстве, тем не менее, существуют следующие остаточные риски:

- Прикосновение к неприкрытому участку инструмента.
- Прикосновение к вращающемуся инструменту.
- Рикошет заготовок и их частей.

RU

ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! Использование данной версии устройства за пределами Швейцарии не допускается из соображений техники безопасности, существует опасность поражения электрическим током или пожара.

Устройства, предназначенные для сбыта в Швейцарии, должны использоваться исключительно в Швейцарии, так как они оснащены швейцарскими вилками.

Версия указана в артикульном номере на устройство (руководство содержит всегда все артикульные номера):

- Артикульный номер для Швейцарии: 382258
- Артикульный номер для других стран ЕС: 380385

Средства индивидуальной защиты



При работе с прибором надевайте защитные очки.



При работе с прибором надевайте средства защиты органов слуха.



При работе с материалами, для которых характерно повышенное пылеобразование, носите пылезащитную маску.



При работе с прибором не надевайте защитные рукавицы.



При работе с прибором надевайте плотную прилегающую рабочую одежду.



Прикрывайте длинные волосы или, при необходимости, надевайте сетку для волос.

Обзор прибора

► Стр. 3, пункт 1

1. Регулятор хода
 2. Выключатель маятникового хода
 3. Пильный диск
 4. Установочный винт для параллельного упора
 5. Опорная плита
 6. Защита от пыли
- Стр. 4, пункт 2
7. Переключатель Вкл/Выкл
 8. Кнопка фиксатора для непрерывного режима работы
 9. Зона выброса стружки

Комплект поставки

- Лобзик
- Пильный диск (3×)
- Ключ для винтов с внутренним шестигранником (1×)
- Параллельный упор
- Руководство по эксплуатации

Запуск в эксплуатацию

Зажим пильного диска



ОПАСНОСТЬ! Опасность травматизма! Перед выполнением любых манипуляций с инструментом вытаскивайте вилку инструмента из сетевой розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травматизма! Сразу после работы пильный диск может быть очень горячим. Есть риск получения ожогов! Дайте пильному диску остыть. Никогда не очищайте горячий пильный диск горячими жидкостями.



ОСТОРОЖНО! Опасность травматизма! Опасность пореза также при неподвижном пильном диске! При замене пильного диска надевайте защитные рукавицы.

► Стр. 4, пункт 3

Подходящие пильные диски: ► Стр. 4, пункт 4,
► Технические характеристики – стр. 78.

- Повернуть стопорную втулку (10) на 90° и придержать ее.
- Вставьте пильный диск (3) в зажим до упора.
- Отпустите стопорную гильзу (10).
- Убедитесь, что пильный диск прочно зажат.

Управление

Проверки перед началом эксплуатации!

Проконтролируйте безопасность машины:

- Проверьте, есть ли видимые дефекты.
- Проверьте, все ли части машины надёжно смонтированы.

Включение/Выключение

- Включение: Нажмите выключатель (7).
- Выключение: Отпустите выключатель.
- Непрерывный режим работы: Нажмите кнопку фиксатора (8) при нажатом выключателе.
- Задайте нужное число хода с помощью регулятора (1).

Установка угла реза

Прибор дает возможность установки угла реза до 45°.

► Стр. 5, пункт 5

- Выкрутите болты (11).
- Поверните опорную плиту (5) под желаемым углом.
- Снова затяните винты (11).

Установка хода маятника

- Установка хода маятника с помощью переключателя (2):
 - Положение переключателя [0] = твердый материал
 - Положение переключателя [1–3] = мягкий материал



Указание: Высокая настройка хода маятника повышает скорость распиливания, но это может вести к образованию менее аккуратных кромок.

Настройка параллельного упора

► Стр. 5, пункт 6

- Вставьте параллельный упор (12) в крепление на приборе, как на рисунке.
- Установите параллельный упор для соответствующего размера и затяните установочным винтом (4).

Подключение отсоса пыли



ОСТОРОЖНО! Опасность травматизма! При отсосе особо вредной, канцерогенной или сухой пыли используйте специальных отсос.

- Наденьте всасывающий шланг соответствующего отсоса на зону выброса стружки (9).
- При необходимости используйте прилагающийся адаптер.

Распиловка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность рикошета! Всегда ведите пилу, а не заготовку! Всегда крепко держите прибор обеими руками. Никогда не тяните пилу назад! Ни в коем случае не перекашивайте пильный диск!



ОПАСНОСТЬ! Опасность травматизма! Никогда не держите обрабатываемую деталь в руках, не кладите ее на колени или другие части тела. Всегда крепко зажимайте заготовку. Не обрабатывайте заготовки, которые невозможно зажать ввиду их малых размеров.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения прибора! Используйте только пильные диски, пригодные для обработки конкретного материала. Ведите пилу только с умеренным использованием силы.

- Положите обрабатываемый материал на ровную, подходящую поверхность и закрепите его, чтобы он не сместился.
- Отметьте линию распила или настройте параллельный упор.
- Крепко захватите прибор рукой и насадите на заготовку передней кромкой опорной плиты.
- Включить машину.
- Крепко надавите прибором на заготовку и медленно распилите вдоль линии разреза (никогда не тяните пилу назад!).

Указания по распиловке

- При распиловке опорная плита должна надежно прилегать всей поверхностью к заготовке.
- При вырезании (напр., пазы в рабочих кухонных поверхностях) сначала нужно просверлить в заготовке отверстие достаточного диаметра, из которого приставляется пила.
- При распиловке металла наносите охлаждающее вещество или смазку вдоль линии разреза.
- При распиловке небольших или тонких заготовок всегда используйте устойчивую подложку или стол ленточной пилы.
- Выполняйте распиловку дуг, кругов и т.п. с низкой подачей.

Особенности распиловки пластмассы

- Для распиловки пластмассы используйте по возможности новый пильный диск.
- При распиловке следите за непрерывной подачей. Если вы будете пилить слишком медленно, то пластмасса нагреется, станет мягкой и будет оседать на зубьях пилы. Разрез будет нечеткий и вам придется очистить пильный диск.

Особенности распиловки металла

- Для распиловки металла используйте специальный пильный диск.
- Ведите пилу с невысокой подачей, но равномерно.
- При распиловке профилей начинайте с тонкой стороны.
- При распиловке U-образных профилей начинайте с закрытой стороны.

Чистка



ОПАСНОСТЬ! Опасность травматизма! Перед выполнением любых манипуляций с инструментом вытаскивайте вилку инструмента из сетевой розетки.

Работы по чистке и техническому обслуживанию

Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Очистить вентиляционные щели двигателя от пыли.	Использовать пылесос, щётку или кисточку.
Очистить машину.	Протереть машину слегка увлажнённой салфеткой.

Поиск и устранение неисправностей

Если что-то не работает...



ОПАСНОСТЬ! Опасность травматизма! Неквалифицированный ремонт может привести к тому, что работа Вашей машины перестанет быть безопасной. Тем самым Вы подвергаете опасности себя и окружающих.

RU

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно.

Неполадка/неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает.	Машина неисправна?	Обратитесь к продавцу.
	Пильный диск не подходит для данного материала?	Зажмите надлежащий пильный диск.
Производительность распиливания слишком мала.	Износ пильного диска?	► Зажим пильного диска – стр. 76.
	Слишком высокая нагрузка?	Уменьшите давление на пильный диск.

Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Утилизация**Утилизация устройства**

Устройства, обозначенные этим символом, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать такие электрические и электронные приборы отдельно.



- Узнайте, пожалуйста, подробнее о возможностях регламентированной утилизации в Вашем населенном пункте.

Посредством отдельной утилизации списанные устройства направляются на повторное использование или подвергаются другим формам переработки. Этим Вы можете избежать загрязнения окружающей среды.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.



- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Технические характеристики

Артикульный номер	380385, 382258
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц
Номинальная мощность	750 Вт
Число оборотов холостого хода	800–3000 мин.-1
Класс защиты	II
Макс. глубина реза: древесина	85 мм
Макс. глубина реза: сталь	10 мм
Длина хода	22 мм
Уровень звуковой мощности (LWA)*	101,4 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Уровень звукового давления (LPA)*	90,4 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Вибрация**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Подходящие пильные диски	T-образный хвостовик (► Стр. 4, пункт 4)

*) Приведенные значения относятся к производимому шуму и не обеспечивают сами по себе гарантии безопасности по уровню шума на рабочем месте. Несмотря на наличие тесной связи между уровнем издаваемого шума и его вредным воздействием, невозможно с уверенностью сделать вывод о том, что не придется принимать дополнительные меры в области безопасности. Факторы, определяющие реальное вредное воздействие на рабочем месте, могут зависеть от конкретных помещений и других источников шума, например, числа работающих машин и других проходящих поблизости процессов. В разных странах безопасными считаются различные уровни шума. Эта информация приведена только с целью более точной оценки степени опасности и риска на месте выполнения работ. Определенные значения уровня шума в соответствии с EN 60745-1.

***) Указанный эмиссионный показатель вибрации измеряется согласно стандартному методу испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим; указанный эмиссионный показатель вибрации можно также использовать для вводной оценки отсрочки. Эмиссионный показатель вибрации может отличаться во время фактического использования от указанного значения, в зависимости от типа и способа использования инструмента; попытайтесь свести нагрузку в результате вибрации к минимуму. Меры по сокращению вибрационной нагрузки, например, ограничение рабочего времени. При этом следует учитывать все составляющие рабочего цикла (например, время выключения инструмента и время, когда он включен, но работает без нагрузки). Определение величины вибрации в соответствии с EN 60745-1.

Информация о дате изготовления указана на маркировке.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	79
Για την ασφάλειά σας	79
Η συσκευή σας με μια ματιά	83
Θέση σε λειτουργία	83
Χειρισμός	83
Καθαρισμός	84
Βλάβες και αντιμετώπιση	84
Διάθεση στα απορρίμματα	85
Τεχνικά στοιχεία	85
Εγγύηση	122

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την κοπή ξύλου, πλαστικών, μετάλλου και άλλων υλικών.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμαιοιονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Παράλληλα κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο χρησιμοποιημένος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος η2-κτρικό εργαλείο αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία λειτουργούν με ηλεκτρική τροφοδοσία (με ηλεκτρικό καλώδιο) και ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια θέσης εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνης.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίζετε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φως που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

GR

- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό το καλώδιο, παράδειγμα για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλή θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινητά τμήματα του εργαλείου. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλώδιου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ.** Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσωσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο ενεργοποιημένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος.** Φροντίστε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναστρέψιμες καταστάσεις.

- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά εξαρτήματα. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης/ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι' αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα αχρησιμοποίητα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε σε άτομα να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή αυτά δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Φροντίστε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια ζημιά, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε για την επισκευή των φθαρμένων εξαρτημάτων πριν από τη χρήση του εργαλείου. Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.** Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνώση ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

- **Μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και στην πριονόλαμα.** Αν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια, τότε αυτά δεν μπορούν να τραυματιστούν από την πριονόλαμα.
- **Μην πιάνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία από κάτω.** Κατά την επαφή με πριονόλαμα υεS-σταται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο προς το τεμάχιο προς επεξεργασία μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο.** Αλλιώς υφίσταται κίνδυνος αναπήδησης, αν το ηλεκτρικό εργαλείο μαγκώσει στο τεμάχιο προς επεξεργασία.
- **Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο που πρόκειται να κοπεί στο χέρι ή πάνω από το πόδι σας. Ασφαλίστε το τεμάχιο σε μια σταθερή υποδοχή.** Είναι σημαντικό να στερεώσετε καλά το τεμάχιο, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο της επαφής με το σώμα, του μαγκώματος της πριονόλαμας ή της απώλειας ελέγχου.
- **Για διαμήκεις τομές χρησιμοποιείτε πάντα έναν αναστολέα ή ένα ευθύ οδηγό ακμών.** Κάτι τέτοιο βελτιώνει την ακρίβεια της κοπής και μειώνει την πιθανότητα μαγκώματος της πριονόλαμας.
- **Πριν την κοπή ξύλου, κόντρα πλακέ, υλικών οικοδομής κλπ., ελέγχετε τα όσα αφορά την ύπαρξη ξένων σωμάτων, π.χ. κορφιών ή βιδών, και, αν υπάρχουν, αφαιρείτε τα.**
- **Στερεώνετε μεγάλες πλάκες, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο αναπήδησης από πριονόλαμα που έχει μαγκώσει.** Μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να στηρίζονται και από τις δύο πλευρές, τόσο κοντά στη σχισμή του πριονιού όσο και στην ακμή.
- **Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή φθαρμένες πριονόλαμες.** Όταν οι πριονόλαμες είναι στομωμένες ή τα δόντια τους έχουν εσφαλμένη κατεύθυνση, η σχισμή της κοπής είναι πολύ στενή και έτσι προκαλείται αυξημένη τριβή, μάγκωμα της πριονόλαμας και αναπήδηση.
- **Πριν την κοπή στερεώστε το ρυθμιστή γωνίας κοπής.** Αν αλλάξετε τη ρύθμιση κατά τη διάρκεια της κοπής, μπορεί να μαγκώσει η πριονόλαμα και να δημιουργηθεί αναπήδηση.
- **Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τις κοπές βύθισης σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες μη ορατές περιοχές.** Η βυθιζόμενη πριονόλαμα μπορεί να μπλοκάρει καθώς κόβει κρυμμένα αντικείμενα και να προκαλέσει αναπήδηση.
- **Μην φρενάρτε την πριονόλαμα μετά την απενεργοποίηση του μηχανισμού κίνησης, πιέζοντάς την πλευρικά.** Η πριονόλαμα μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να δημιουργήσει αναπήδηση.
- **Σκόνες υλικών όπως βαφές που περιέχουν μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι βλαβερά για την**

υγεία και να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις, ασθένειες των αναπνευστικών οδών και/ή καρκίνο. Υλικά που περιέχουν αμίαντο επιτρέπεται να υπόκεινται επεξεργασία μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

- Αν έχετε τη δυνατότητα, χρησιμοποιήστε απορροφητήρα σκόνης.
- Φροντίστε για καλό εξαερισμό του χώρου εργασίας.
- Συνιστάται να φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.
- Λάβετε υπόψη σας τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά προς επεξεργασία.
- **Αν έχετε τη δυνατότητα, χρησιμοποιήστε απορροφητήρα σκόνης. Καθαρίζετε συχνά με αέρα τις σχισμές εξαερισμού.** Κατά την επεξεργασία μετάλλων μπορεί να εναποτεθεί στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αβύθιμη σκόνη. Η προστατευτική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε τη διαδικασία κοπής βύθισης μόνο για την κατεργασία μαλακών υλικών, όπως π.χ. ξύλο ή γυψοσανίδα.

Υποδείξεις ασφαλείας για σέγες

- **Φροντίστε ώστε κατά την κοπή η πλάκα έδρασης να είναι σταθερή.** Αν η πριονόλαμα γύρει μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει αναπήδηση.
- **Αν η κοπή βύθισης δε διεξάγεται κάθετα, η καθοδηγητική πλάκα του πριονιού πρέπει να ασφαλιζεται κατά πλαινής μετατόπισης.** Αν η πλάκα μετατοπιστεί προς το πλάι μπορεί να μαγκώσει η πριονόλαμα και να προκληθεί αναπήδηση.
- **Ελέγχετε τη στερεά έδραση της πριονόλαμας.** Αν η πριονόλαμα δεν είναι στερεωμένη καλά μπορεί να πέσει και να σας τραυματίσει.
- **Κατά την αποβολή της πριονόλαμας κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην τραυματιστούν πρόσωπα ή ζώα από την πριονόλαμα που αποβάλλεται.**
- Η προστασία επαφής που βρίσκεται στο πλαίσιο εμποδίζει την αθέμιτη επαφή με την πριονόλαμα κατά τη διάρκεια της εργασίας και δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί.

Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας

- **Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο, να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών.** Η επαφή με ηλεκτροφόρο αγωγό θέτει και τα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.
- **Πριν την εργασία ελέγξτε με τις κατάλληλες συσκευές αν τυχόν βρίσκονται κρυμμένοι αγωγοί τροφοδοσίας στην περιοχή εργασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ρωτήστε την αρμόδια εταιρία τροφοδοσίας.** Η επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό γκαζιού μπορεί να προκαλέσει

GR

έκρηξη. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό νερού μπορεί να προκαλέσει μεγάλες υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.

- **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.** Το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ασφαλίστε το τεμαχίο προς κατεργασία** Η στερέωση του τεμαχίου προς κατεργασία με διάταξη τάνυσης ή μέγγενη είναι πιο σταθερή από ό,τι αν το κρατάτε με το χέρι σας.
- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Οι μικτοί ρύποι από διάφορα υλικά μπορεί να είναι ιδιαίτερα επικίνδυνοι. Η σκόνη ελαφρών μετάλλων (π.χ. αλουμινίου) αναφλέγεται και εκρήγνυται εύκολα.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια και βγάξτε αμέσως το φις από την πρίζα.** Ελαττωματικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος και του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και τη συσκευή.
- **Για λίγο χρόνο μετά την εργασία το εργαλείο μπορεί να είναι πολύ καυτό. Αφήνετε το καυτό εργαλείο να ψυχθεί.** Η επαφή με καυτά εργαλεία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- **Μην καθαρίζετε ποτέ το καυτό εργαλείο με καύσιμα υγρά.** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Κρατάτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λίπη.** Οι λαβές που γλιστρούν μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.** Πριν την ανάληψη εργασίας ενημερωθείτε για τις ισχύουσες προδιαγραφές στον τόπο χρήσης της συσκευής.
- Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από οπές αερισμού και εξαερισμού.
- Σύμβολα, που βρίσκονται στο μηχανήμα σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο μηχανήμα, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού.

Αναρρόφηση σκόνης

Η σκόνη από υλικά όπως σοβάς με αμίαντο, μερικά είδη ξυλείας, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής στην υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Συγκεκριμένα είδη σκόνης, όπως η σκόνη από δρυ ή οξιά, θεωρούνται ως καρκινογόνα, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά για την κατεργασία ξύλου (χρωμικό, υλικά προστασίας ξύλου). Η κατεργασία υλικού με περιεκτικότητα σε αμίαντο επιτρέπεται μόνο από ειδικούς.

- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα προς επεξεργασία υλικά.

Κίνδυνος από δόνηση

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδοειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση κανονικής χρήσης του μηχανήματος και τήρησης όλων των υποδείξεων ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης αυτές, μπορεί να παρουσιαστούν οι ακόλουθοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

- Αγγιγμα του εργαλείου στη μη καλυμμένη περιοχή.
- Είσοδος των χεριών στην περιοχή του κινούμενου εργαλείου.
- Ανατήρηση τεμαχίων προς κατεργασία ή τμημάτων τους.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!! Η χρήση αυτής της παραλλαγής εκτός Ελβετίας δεν επιτρέπεται για λόγους ασφαλείας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Η μετατοπισμένη στην Ελβετία παραλλαγή της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην Ελβετία, καθώς είναι εξοπλισμένο με μια ελβετική βύσμα.

Αναγνωρίζουν την παραλλαγή σχετικά με τον αριθμό στοιχείο της συσκευής (το εγχειρίδιο περιέχει πάντα όλους τους αριθμούς των άρθρων):

- Αριθμός είδους Ελβετία: 382258
- Αριθμός είδους σε άλλες χώρες της ΕΕ: 380385

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός



Κατά την εργασία με τη συσκευή χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας.



Κατά την εργασία με το μηχάνημα να φοράτε προστατευτικά ακοής.



Σε περίπτωση εργασιών με υψηλή πρόκληση σκόνης να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με τη συσκευή να μη φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή να φοράτε εφαρμοστή ενδυμασία εργασίας.



Καλύψτε τα μακριά μαλλιά ή ενδεχ. φορέστε δίχτυ μαλλιών.

Η συσκευή σας με μια ματιά

► Σ.3, χωρίο1

1. Ρυθμιστής διαδρομής
 2. Διακόπτης για διαδρομή ταλάντωσης
 3. Πριονόλαμα
 4. Βίδα σύσφιξης για παράλληλο αναστολέα
 5. Πλάκα έδρασης
 6. Προστασία σκόνης
- Σ.4, χωρίο2
7. Διακόπτης ON/OFF
 8. Κουμπί ασφάλισης για συνεχή λειτουργία
 9. Έξοδος πριονιδιών

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Σέγα
- Πριονόλαμα (3×)
- Κλειδί Άλεν (1×)
- Παράλληλος αναστολέας
- Οδηγίες χρήσης

Θέση σε λειτουργία

Στερέωση πριονόλαμας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή βγάξτε το φως από την πρίζα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Για λίγο χρόνο μετά το πριόνισμα η πριονόλαμα μπορεί να είναι πολύ καυτή. Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυσμάτων! Αφήνετε μια καυτή πριονόλαμα να ψυχθεί. Μην καθαρίζετε ποτέ μια καυτή πριονόλαμα με καύσιμα υγρά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος κοπής υφίσταται και με ακινητοποιημένη πριονόλαμα! Χρησιμοποιείτε γάντια για την αντικατάσταση της πριονόλαμας.

► Σ.4, χωρίο3

Κατάλληλες πριονόλαμες: ► Σ.4, χωρίο4, ► Τεχνικά στοιχεία– Σ.85.

- Στρέψτε το κυλινδρικό κάλυμμα ασφάλισης (10) κατά 90° και κρατήστε το.
- Πιέστε την πριονόλαμα (3) στην υποδοχή μέχρι το τέρμα.
- Αφήστε και πάλι ελεύθερο το κυλινδρικό κάλυμμα ασφάλισης (10).
- Βεβαιωθείτε πως η πριονόλαμα είναι σταθερά τοποθετημένη.

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ON/OFF (7).
- Απενεργοποίηση: Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF.
- Συνεχής λειτουργία: πατήστε με πατημένο το διακόπτη ON/OFF το κουμπί ασφάλισης (8).
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό διαδρομών με το ρυθμιστή αριθμού στροφών (1).

Ρύθμιση γωνίας κοπής

Η συσκευή προσφέρει τη δυνατότητα ρύθμισης γωνίας κοπής έως και 45°.

► Σ.5, χωρίο5

- Λύστε τις βίδες (11).
- Στρέψτε την πλάκα έδρασης (5) στην επιθυμητή γωνία.
- Σφίξτε πάλι τις βίδες (11).

Ρύθμιση διαδρομής ταλάντωσης

- Ρύθμιση της διαδρομής ταλάντωσης με διακόπτη (2):
 - Θέση διακόπτη [0] = σκληρό υλικό
 - Θέση διακόπτη [1–3] = μαλακό υλικό



Υπόδειξη: Υψηλότερη ρύθμιση της διαδρομής ταλάντωσης αυξάνει την ταχύτητα κοπής, αλλά μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραχιές ακμές.

Ρύθμιση παράλληλου αναστολέα

► Σ.5, χωρίο6

- Τοποθετήστε τον παράλληλο αναστολέα (12) στην υποδοχή της συσκευής, όπως απεικονίζεται.
- Ρυθμίστε τις διαστάσεις του παράλληλου αναστολέα που χρειάζεστε και στερεώστε με βίδες σύσφιξης (4).

GR**Συνδέστε την αναρρόφηση σκόνης****ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Για την αναρρόφηση σκόνης ιδιαίτερα επικίνδυνης για την υγεία, καρκινογόνου ή ξηρής χρησιμοποιείτε ειδικό αναρροφητήρα.

- Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης ενός κατάλληλου απορροφητήρα σκόνης στην έξοδο πριονιδίων (9).
- Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε τον συμπαράδιδόμενο αντάππορα.

Πριόνισμα**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος αναπήδησης!** Οδηγείτε πάντα τη σέγα. Ποτέ το τ2säχιο προς κατεργασία!

Να κρατάτε το μηχάνημα πάντα καλά με τα δύο χέρια.

Μην τραβάτε ποτέ τη σέγα προς τα πίσω!

Μη γέρνετε ποτέ την πριονόλαμα!

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο προς επεξεργασία στο χέρι, στην ποδιά σας ή επάνω σε άλλα μέρη του σώματος.

Στερεώνετε το τεμάχιο προς κατεργασία πάντα σφιχτά.

Μην επεξεργάζεστε τεμάχια προς κατεργασία, που είναι πολύ μικρά για να σφιχτούν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες που είναι κατάλληλες για το υλικό που επεξεργάζεστε.

Οδηγείτε το πριόνι πάντα με μέτρια δύναμη.

- Τοποθετήστε το υλικό που πρόκειται να κοπεί σε μια επίπεδη, κατάλληλη επιφάνεια και ασφαλίστε το κατά ενδεχόμενης ολίσθησης.
- Σημειώστε τη γραμμή κοπής ή ρυθμίστε τον παράλληλο αναστολέα.
- Πιάστε γερά τη συσκευή με το ένα χέρι και τοποθετήστε το με την μπροστινή ακμή της πλάκας έδρασης πάνω στο τεμάχιο προς κατεργασία.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Πιέστε γερά τη συσκευή στο τεμάχιο προς κατεργασία και πριονίστε αργά κατά μήκος της γραμμής κοπής (μην τραβάτε ποτέ το πριόνι προς τα πίσω!).

Υποδείξεις για τον πριονισμό

- Κατά το πριόνισμα η πλάκα έδρασης πρέπει να βρίσκεται σταθερά και με όλη της την επιφάνεια πάνω στο τεμάχιο προς κατεργασία.

- Στην περίπτωση κοπής με αφαίρεση (π.χ. κοπή υποδοχών σε πάγκους κουζίνας) πρέπει πρώτα να ανοιχτεί μια οπή με επαρκή διάμετρο στο τεμάχιο προς κατεργασία, στην οποία θα τοποθετηθεί το πριόνι.
- Όταν κόβετε μέταλλο, περνάτε κατά μήκος της γραμμής κοπής ψυκτικό ή λιπαντικό μέσο.
- Όταν κόβετε μικρά ή λεπτά τεμάχια προς κατεργασία, χρησιμοποιείτε πάντα μια σταθερή βάση ή πάγκο κοπής.
- Χρησιμοποιείτε αργή προώθηση για την κοπή τόξων, κύκλων, κ.ά.

Ιδιαιτερότητας κατά την κοπή πλαστικού.

- Για την κοπή πλαστικού χρησιμοποιείτε, αν είναι δυνατόν, μια νέα πριονόλαμα.
- Κατά την κοπή φροντίζετε για ταχεία τροφοδότηση. Αν κόβετε πολύ αργά, θερμαίνεται το πλαστικό, μαλακώνει και αφήνει ίχνη στα δόντια πριονιού. Η κοπή δεν είναι ίσια και πριονόλαμα χρειάζεται καθαρίσμο.

Ιδιαιτερότητες κατά την κοπή μετάλλου.

- Για την κοπή μετάλλου χρησιμοποιείτε ειδική πριονόλαμα.
- Εκτελείτε την κοπή αργά αλλά ομοιόμορφα.
- Για την κοπή προφίλ ξεκινάτε από τη λεπτή πλευρά.
- Για την κοπή προφίλ σχήματος U ξεκινάτε από την κλειστή πλευρά.

Καθαρισμός**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή βγάζετε το φιν από την πρίζα.

Σύνοψη καθαρισμού και συντήρησης

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;

Καθαρίστε τις σχισμές α2-Χρησιμοποιήστε απορρορισμού του κινητήρα από φητήρα σκόνης, βούρτσα τη σκόνη.

Καθαρίζετε το μηχάνημα. Σκουπίστε το μηχάνημα με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Πώς;**Βλάβες και αντιμετώπιση**

Εάν κάτι δε λειτουργεί...

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλούμε, συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχάνημα δε λειτουργεί.	Είναι ελαττωματικό το μηχάνημα;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ισχύς πριονισμού πολύ χαμηλή.	Πριονόλαμα ακατάλληλη για το υλικό;	Στερεώστε την κατάλληλη πριονόλαμα.
	Είναι φθαρμένη η πριονόλαμα;	► Στερέωση πριονόλαμας– Σ.83.
Πριονόλαμα στρεβλωμένη;	Υπερβολική καταπόνηση;	Μειώστε την πίεση στην πριονόλαμα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Οι συσκευές που επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαθέτετε ξεχωριστά αυτού του είδους τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



- Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατότητες ελεγχόμενης διάθεσης στα απορρίμματα.

Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε τις παλιές συσκευές για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναξιοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσπαθήστε να κρατάτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δονήσεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα ποσοστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους να μην λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	380385, 382258
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	750 W
Αριθμός στροφών ρελαντί	800–3000 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας	II
Μεγ. βάθος κοπής: Ξύλο	85 mm
Μεγ. βάθος κοπής: Ατσάλι	10 mm
Μήκος διαδρομής	22 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Στάθμη ηχητικής πίεσης (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Κατάλληλες πριονόλαμες	Στέλεχος σπαθοπριονο- νου (► Σ.4, χωρίο4)

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και εξ αυτού δεν πρέπει να είναι ταυτόχρονα και ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρότι υπάρχει μια σχέση μεταξύ σταθμών εκπομπής και όχλησης, δεν μπορεί να αποφανθεί κανείς με σιγουριά, εάν απαιτούνται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας ή όχι. Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη όχλησης στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβάνουν την ιδιαιτερότητα του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. τον αριθμό των μηχανών και άλλες εγγύς εργασίες. Οι επιτρεπτές τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Οι πληροφορίες αυτές αποσκοπούν στο να φέρουν το χρήστη σε θέση, να μπορεί να εκτιμήσει καλύτερα τους κινδύνους. Προσδιορισμός τιμών εκπομπής θορύβων σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

NL

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	86
Voor uw veiligheid	86
Overzicht van uw apparaat	89
Ingebruikname	90
Bediening	90
Reiniging	91
Storingen en hulp	91
Afvalverwijdering	91
Technische gegevens	92
Reclamaties	122

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor het zagen van hout, kunststoffen, metaal en andere materialen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Verzuim van het opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip Elektrisch gereedschap heeft betrekking op het op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accu-aangedreven elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet anderszins, om bijv. het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het contactdoos te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of beweegbare apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrengelde kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is.** Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten of een ingeschakeld apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt.** Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van beweegbare onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als de stofafzuig- en opvanginrichting kunnen worden gemonteerd, dient u te controleren of deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.

Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Let op dat u het apparaat niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de apparaatinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemmen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor alle zagen

- **Kom met uw handen niet in het bereik van de zaag en aan het zaagblad.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen deze niet gewond raken door het zaagblad.
- **Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar voor verwondingen.

- **Breng het elektrische gereedschap uitsluitend ingeschakeld tegen het werkstuk.** Anders bestaat het gevaar van een terugslag, als het gereedschapshulpstuk zich vasthaakt in het werkstuk.
- **Houd het te zagen werkstuk nooit in de hand of boven het been vast. Borg het werkstuk op een stabiele houder.** Het is belangrijk het werkstuk goed te bevestigen om het gevaar van lichamelijke contact, klemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.
- **Gebruik bij langszagen altijd een aanslag of een rechte randgeleiding.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaagsnede en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad klemt.
- Controleer hout, spaanplaten, bouwmaterialen enz. vóór het zagen op verontreinigingen zoals bv. spijkers, schroeven en verwijder deze in voorkomende gevallen.
- **Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide kanten ondersteund worden, zowel in de buurt van de zaagspleet als aan de rand.
- **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of onjuist uitgerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagspleet meer weerstand, beklemd raken van het zaagblad en terugslag.
- **Zet vóór het zagen de zaaghoekinstelling vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad ingeklemd raken en kan er terugslag optreden.
- **Wees uiterst voorzichtig bij invalzaagsneden in bestaande muren of andere niet zichtbare gebieden.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.
- **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door zijwaartse tegendruk.** Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enige houtsoorten, mineralen en metalen kan schadelijk voor de gezondheid zijn en tot allergische reacties, aandoeningen aan de luchtwegen en/of kanker leiden.** Asbesthoudend materiaal mag alleen door deskundigen worden bewerkt.
- Gebruik zo mogelijk een stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Het is raadzaam om een ademhalingsmasker te dragen.
- Volg de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen.
- **Gebruik zo mogelijk een stofafzuiging. Blaas de ventilatiegleuf vaak schoon.** Bij de bewerking van metalen kan zich geleidend stof binnen het elektrische gereedschap afzetten. De beschermende isolatie van het elektrische gereedschap kan negatief worden beïnvloed.
- Bewerk in het invalzaagproces uitsluitend zachte materialen zoals bv. hout, gipskarton.

Veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen

- **Let op dat de voetplaat tijdens het zagen veilig ligt.** Een geklemd zaagblad kan breken of tot terugslag leiden.
- **Borg bij de invalzaagsnede die niet rechthoekig wordt uitgevoerd, de geleidingsplaat van de zaag tegen zijwaartse verschuiving.** Een zijwaartse verschuiving kan ertoe leiden dat het zaagblad ingeklemd raakt en zodoende terugslag veroorzaakt.
- **Controleer of het zaagblad goed vastzit.** Een los zaagblad kan eruit vallen en u verwonden.
- Houd het elektrische gereedschap bij het uitwerpen van het zaagblad zodanig dat er geen personen of dieren door het uitgeworpen zaagblad gewond raken.
- De aan de omkasting aangebrachte aanrakingsbeveiliging voorkomt onbedoelde aanraking van het zaagblad tijdens het werkproces en mag niet worden verwijderd.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- **Houd het elektrische gereedschap bij de geïsoleerde grepen vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschapshulpstuk verborgen elektrische leidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- **Controleer vóór de werkzaamheden met daarvoor geschikte apparatuur of er evt. verborgen leidingen van nutsbedrijven in het werkgebied aanwezig zijn. Raadpleeg in geval van twijfel het desbetreffende elektriciteitsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of elektrische schokken leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Beschadiging van een waterleiding leidt tot aanzienlijke materiële schade of kan elektrische schokken veroorzaken.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het gereedschapshulpstuk kan blijven haken en tot controleverlies over het elektrische gereedschap leiden.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met klemvoorzieningen of bankschroef vastgehouden werkstuk wordt steviger vastgehouden dan met uw hand.
- **Houd uw werkplek schoon.** Gemengde verontreiniging door verschillende stoffen is bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen (bijv. aluminium) kan gemakkelijk ontbranden of exploderen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de kabel is beschadigd. Raak een beschadigde kabel niet aan en trek de stekker er meteen uit.** Beschadigde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom oververhitting van apparaat en werkstuk.** Overmatige hitte kan gereedschap en apparaat beschadigen.

- **Kort na de werkzaamheden kan het gereedschap zeer heet zijn. Laat een heet stuk gereedschap afkoelen.** Het aanraken van hete gereedschappen kan leiden tot verbrandingen.
- **Reinig een heet stuk gereedschap nooit met brandbare vloeistoffen.** Er bestaat gevaar voor brand en explosie.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Glibberige handgrepen kunnen leiden tot ongelukken.
- **Steeds de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften volgen.** Informeer voor het begin van de werkzaamheden naar de geldende voorschriften op de plek waar het apparaat wordt ingezet.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchttingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Stofafzuiging

Stoffen van materialen als loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraken of inademen van stoffen kunnen allergische reacties en/of ademhalingsaandoeningen oproepen bij de bediener of personen die zich in de nabijheid bevinden. Bepaalde stoffen als stof van eiken- of beukenhout gelden als kankerverwekkend, met name in combinatie met aanvullende stoffen als houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik altijd een stofafzuiging.
- Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.
- Draag altijd een stofmasker.
- Neem de in uw land geldende voorschriften betreffende de te bewerken materialen in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;

- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Restrisico's

Ook bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften en het volgen van de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen nog de volgende restrisico's optreden.

- Aanraking van het gereedschap in het niet afgedekte gedeelte.
- In het draaiende gereedschap grijpen.
- Terugslag van werkstukken en werkstukdelen.



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Het gebruik van deze variant buiten Zwitserland is om veiligheidsredenen niet toegestaan, er bestaat gevaar voor een elektrische schok c.q. brandgevaar.

De in Zwitserland verkochte variant van het apparaat mag uitsluitend in Zwitserland worden gebruikt, omdat deze voorzien is van een Zwitserse stekker. U herkent de variant aan het artikelnummer op het apparaat (de handleiding bevat altijd alle artikelnummers):

- Artikelnummer Zwitserland: 382258
- Artikelnummer andere EU-landen: 380385

Persoonlijke veiligheidsuitrusting



Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.



Bij het werken met het apparaat een gehoorbescherming dragen.



Draag bij werkzaamheden met veel stofontwikkeling een stofmasker.



Draag bij het werken met het apparaat geen veiligheidshandschoenen.



Draag bij werkzaamheden met het apparaat nauwsluitende werkkleding.



Dek lange haren af of draag evtl. een haarnet.

Overzicht van uw apparaat

► P. 3, punt 1

1. Slagregelaar
2. Schakelaar voor slingerarmslag
3. Zaagblad
4. Bevestigingsbout voor parallelaanslag

NL

5. Voetplaat
6. Stofbescherming
- ▶ P. 4, punt 2
7. Aan-Uit-schakelaar
8. Vergrendelknop voor continu bedrijf
9. Spaanderuitworp

Leveringsomvang

- Decoupeerzaag
- Zaagblad (3×)
- Inbussleutel (1×)
- Parallelaanslag
- Gebruiksaanwijzing

Ingebruikname**Zaagblad vastklemmen**

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat het netsnoer uit het stopcontact trekken.



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Kort na het zagen kan het zaagblad zeer heet zijn. Er bestaat gevaar voor verbranding! Laat een heet zaagblad afkoelen. Reinig een heet zaagblad nooit met brandbare vloeistoffen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Ook bij stilstaand zaagblad bestaat gevaar voor snijwonden! Draag handschoenen bij het vervangen van het zaagblad.

- ▶ P. 4, punt 3

Geschiedte zaagbladen: ▶ P. 4, punt 4, ▶ Technische gegevens – p. 92.

- Vergrendelingshuls (10) 90° draaien en vasthouden.
- Zaagblad (3) tot en met de aanslag in de houder steken.
- Laat de spilvergrendeling (10) weer los.
- Controleer of het gereedschap stevig ingespannen is.

Bediening**Voer vóór het inschakelen controles uit!**

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.

In-/uitschakelen

- Inschakelen: Druk de Aan/Uit-schakelaar (7) in.
- Uitschakelen: Aan-/Uit-schakelaar loslaten.
- Continu bedrijf: Druk met ingedrukte Aan/Uit-schakelaar vergrendelknop (8) in.
- Gewenste aantal slagen met draairegelaar (1) instellen.

Zaaghoek instellen

Het apparaat biedt de mogelijkheid een zaaghoek tot en met 45° in te stellen.

- ▶ P. 5, punt 5
- Schroeven (11) losmaken.
 - Voetplaat (5) in gewenste hoek draaien.
 - Schroeven (11) weer vastdraaien.

Pendelslag instellen

- Pendelslag met schakelaar (2) instellen:
 - Schakelstand [0] = hard materiaal
 - Schakelstand [1–3] = zacht materiaal



Aanwijzing: Een hogere pendelslaginstelling vergroot de zaagsnelheid, maar kan tot ruwere zaagranden leiden.

Parallelaanslag instellen

- ▶ P. 5, punt 6
- Steek de parallelaanslag (12) zoals afgebeeld in de houder bij het apparaat.
 - Parallelaanslag op benodigde afmeting instellen en vastschroeven met vastzetschroef (4).

Stofafzuiging aansluiten

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Gebruik bij het afzuigen van bijzonder ongezonde, kankerverwekkende of droge stoffen een speciale afzuiger.

- Zuigslang van een geschikte stofzuiger op spaanderuitworp (9) steken.
- Gebruik indien nodig de bijgevoegde adapter.

Zagen

WAARSCHUWING! Gevaar voor terugslag! Altijd de zaag leiden; nooit het werkstuk!

Houd het apparaat altijd stevig met beide handen vast.

Trek de zaag nooit achterwaarts!

Zaagblad nooit kantelen!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Houd het te bewerken werkstuk nooit in de hand, op de schoot of tegen andere delen van het lichaam.

Span het werkstuk altijd vast op.

Bewerk geen werkstukken die te klein zijn om op te spannen.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik uitsluitend zaagbladen die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Zaag altijd met slechts weinig krachtsinspanning hanteren.

- Leg te zagen materiaal op egaal, geschikt oppervlak en borg het tegen wegglijden.
- Zaaglijnen markeren of parallelaanslag instellen.

- Apparaat stevig met één hand vastpakken en met de voorkant van de voetplaat op het werkstuk plaatsen.
- Apparaat inschakelen.
- Apparaat stevig tegen het werkstuk drukken en langzaam langs de zaaglijn zagen (zaag nooit achteruit trekken!).

Anwijzingen bij het zagen

- De voetplaat moet bij het zagen veilig en over het gehele oppervlak op het werkstuk liggen.
- Bij uitsparingen (bv. uitsparingen in keukenwerkbladen) moet eerst een gat met een toereikende diameter in het werkstuk worden geboord, van waaruit de zaag ingezet wordt.
- Bij het zagen van metaal langs de zaaglijn koel- of smeermiddel aanbrengen.
- Bij het zagen van kleine of dunne werkstukken altijd een stabiele onderlaag c.q. een zaagtafel gebruiken.
- Bochten, cirkels e.d. met kleine aanzetbeweging zagen.

Bijzonderheden bij het zagen van kunststof

- Om kunststof te zagen zo mogelijk een nieuw zaagblad gebruiken.
- Let bij het zagen op een snelle aanzetbeweging. Als u te langzaam zaagt, wordt de kunststof opgewarmd en zacht en slaat neer op de zaagtanden. De snede wordt onzuiver en u moet het zaagblad reinigen.

Bijzonderheden bij het zagen van metaal

- Voor het zagen van metaal een speciaal zaagblad gebruiken.

- Zaag met weinig aanzetbeweging maar gelijkmatig erdoorheen leiden.
- Bij profielen aan de smalle kant met de snede beginnen.
- Bij U-profielen aan de gesloten kant met de snede beginnen.

Reiniging



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat het netsnoer uit het stopcontact trekken.

Reinigings- en onderhoudsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

Wat?	Hoe?
Ventilatieguleuf van de motor ontdoen van stof.	Stofzuiger, borstel of penseel gebruiken.
Apparaat reinigen.	Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Stringen en hulp

Als er iets niet functioneert ...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat is defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Zaagblad voor materiaal ongeschikt?	Geschikt zaagblad vastklemmen.
Zaagprestatie te gering.	Zaagblad versleten?	► Zaagblad vastklemmen – p. 90.
Zaagblad scheef getrokken	Te sterke belasting?	Druk op het zaagblad reduceren.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Apparaten die met het symbool hiernaast gekenmerkt zijn, mogen niet samen met het gewone huisvuil verwijderd worden. U bent verplicht om zulke elektrische en elektronische apparaten apart als speciaal afval te verwijderen.



- Win a.u.b. bij uw gemeente informatie in over de mogelijkheden van een geregelde afvalverwijdering.

Met een gescheiden afvalverwijdering biedt u de oude apparaten voor recycling of andere vormen van hergebruik aan. Hierdoor helpt u te voorkomen dat belastende stoffen evt. in het milieu terechtkomen.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



NL**Technische gegevens**

Artikelnummer	380385, 382258
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	750 W
Stationair toerental	800–3000 min-1
Beschermingsklasse	II
Max. zaagdiepte: Hout	85 mm
Max. zaagdiepte: Staal	10 mm
Slaglengte	22 mm
Geluidsniveau (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Geluidsniveau (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratie**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Geschikte zaagbladen	T-schacht (► P. 4, punt 4)

*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken. Bepaling van de geluidsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

**) De aangegeven trillingsemisiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemisiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemisiewaarden volgens EN 60745-1.

Sisukord

Enne kui alustate ...	93
Teie ohutuse tagamiseks	93
Seadme ülevaade	96
Kasutuselevõtt	96
Kasutamine	96
Puhastamine	97
Rikked ja abi	97
Jäätmekäitlus	98
Tehnilised andmed	98
Garantiinõuded	122

Enne kui alustate ...

Otstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, plasti, metalli ja muude materjalide saagimiseks.

Seade ei ole mõeldud tönduslikuks kasutamiseks. Järgida tuleb üldtunnustatud ohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Iga muu kasutusviis on keelatud väärkasutus. Tootja ei vastuta sellest tekkivate kahjude eest.

Mida tähendavad kasutatud sümbolid?

Ohutusnõuded ja -suunised on kasutusjuhendis selgelt tähistatud. Kasutatakse järgmisi sümboleid:



OHT! Vahetu vigastuste tekkimise või eluohu! Vahetu ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.



HOIATUS! Võimalik vigastuste tekkimise või eluohu! Üldine ohtlik olukord, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi



ETTEVAATUST! Võimalik vigastuste tekkimise oht! Ohtlik olukord, mis võib põhjustada vigastusi.



TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht! Ohtlik olukord, mis võib põhjustada materiaalseid kahjustusi.



Märkus. Informatsioon, mis aitab toimuvat paremini aru saada.

Need sümbolid tähistavad vajalikku isikukaitsevarustust:



Teie ohutuse tagamiseks

Üldised ohutusjuhised

- Seadme ohutuks käsitsemiseks peab selle kasutaja käesoleva juhendi enne esmakordset kasutamist läbi lugema ja sellest täielikult aru saama.
- Seadme müümisel või edasiandmisel andke tingimata kaasa ka käesolev kasutusjuhend.

Elektriliste tööriistade üldised ohutusjuhised



HOIATUS! Lugege kõik ohutusjuhised ja juhendid läbi. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilööki, põlenkut ja/või tekitada raskeid vigastusi.

- Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edasiseks kasutuseks alles. Ohutusjuhistes kasutatav mõiste elektritööriist kehtib võrgutoitega elektritööriista (võrgujuhtmega) ja akutoitega elektritööriista (ilma võrgujuhtmega) kohta.

Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkonda puhta ja hästi valgustatuna. Korratud ja halvasti valgustatud tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub kergestisütivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektrilisi tööriistu koos adapterpistikutega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pealispindadega nagu torud, kütteelemendid, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Kaitske elektrilisi tööriistu vihma ja niiskuse eest. Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toitekaablit valel otstarbel, näiteks elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduvad kaabel suurendab elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga välistingimustes, siis kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on mõeldud kasutamiseks ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolu kaitselüliti. Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete ning toimige elektritööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage elektrilist tööriista juhil, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

EE

- **Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine olenevalt elektritööriista tüübist ja kasutusala, vähendab vigastuste ohtu.
- **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist selle külge, enne selle üles-tõstmist või kandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.** Kui te hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimistööriistad ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev instrument või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- **Vältige ebaharilikku kehaasendit. Kindlustage stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Selliselt saate te elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lai riietus, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja kogumisseadmeid, siis veenduge, et need on ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadme kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudlusvahemikus efektiivsemalt ja ohutumat.
- **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektritööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
- **Enne kui alustate seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või panete seadme käest ära, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu väldib elektritööriista ettekatsetamatut käivitamist.
- **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.
- **Hoolitsege elektriliste tööriistade eest korralikult. Kontrollige, et liikuvad osad töötaksid tõrgeteta ja ei kiiluks kinni, et mingid osad ei oleks murdunud või sedavõrd kahjustatud, et see elektritööriista tööd mõjutab.** Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- **Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud ja teravate lõikeservadega lõikeriistad kiiluvad harvemini kinni ning neid on lihtsam juhtida.

- **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne siintoodud juhendi kohaselt. Arvestage sealjuures töötingimusi ja töö ise-loomu.** Elektriliste tööriistade ettenähtust erinev kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosil kasutades.** Sellega on tagatud elektritööriista turvalisuse püsimine.

Kõigi saagide ohutusjuhised

- **Ärge pange käsi saagimispiirkonda ega saetera lähedale.** Kui hoiate saagi kahe käega, ei saa saetera käsi vigastada.
- **Ärge haarake saetava detaili alt kinni.** Saetera kokkupuutel tekib vigastusohu.
- **Juhtige elektritööriist vastu saetavat detaili vaid siis, kui tööriist on sisse lülitatud.** Muidu tekib tagasilöögioht, kui tööriist haakub saetava detaili külge.
- **Ärge hoidke saetavat detaili kunagi käes ega süles. Kinnitage saetav detail stabiilselt alusele.** Saetava detaili nõuetekohane kinnitamine on väga tähtis, et vältida kehakontakti ja saetera kinnikiilumisega seotud ohtu või minimeerida kontrolli kaotamist sae üle.
- **Pikilõikamisel kasutage alati piirikut või sirget servajuhikut.** See parandab lõiketäpsust ja vähendab saetera kinnikiilumise võimalust.
- **Kontrollige enne puidu, puitalaastplaadide, ehitusmaterjalide jne saagimist, et nendes ei ole võõrkehi, näiteks naelu ja kruvisid, ning eemaldage need.**
- **Toestage suured plaadid, et vähendada kinnikiiluva saetera puhul tagasilöögi ohtu.** Suured plaadid võivad oma raskuse toime läbi painduda. Plaadid peavad olema mõlemalt küljelt toetatud – nii saagimispiilu lähedalt kui serva juurest.
- **Ärge kasutage nürisid või kahjustatud saeterasid.** Nüride või valesti rihitud hammastega saeterad tekitavad liiga kitsa saagimispiilu, suured hõõrdumised ning põhjustavad saetera kinnijäämist ja tagasilööki.
- **Fikseerige enne saagimist lõikenurga seadistus.** Kui muudate saagimise ajal seadistust, võib saetera kinni kiiluda ja tekkida tagasilööki.
- **Olge eriti ettevaatlik süvalõigete puhul olemasolevatesse seintesse või muudes kohtades, kus saetee ei ole näha.** Süvistatav saetera võib saetavas materjalis olevate varjatud objektide külge kinni jääda ja põhjustada tagasilööki.
- **Ärge pidurdage saetera pärast väljalülitamist küljelt avaldatava vastusurve teel.** Saetera võib saada kahjustada, puruneda või põhjustada tagasilööki.
- **Sellistest materjalidest nagu pliisisaldusega värvidest, teatud puiduliikidest, mineraalainetest ja metallidest pärit tolm võib olla tervisele kahjulik ja põhjustada allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja/või vähktõbe.** Asbesti sisaldavaid materjale tohivad käsitseda ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud.
- **Võimalusel kasutage tolmuimeajat.**

- Hoolitsege töökoha ventilatsiooni eest.
- On soovitatav kanda respiraatorit.
- Järgige teie asukohariigis kehtivaid eeskirju töödeldavate materjalide kohta.
- **Võimalusel kasutage tolmuimejat. Puhuge õhususpilud sageli puhtaks.** Metallide töötlemisel võib elektrit juhtiva tolmu sadestuda elektritööriista sisedetailidel. Elektritööriista kaitseisolatsioon võib saada kahjustada.
- Saagige süvasaagimismeetodi abil ainult selliseid pehmeid materjale nagu puit, kipsplaadid jne.

Tikkaagide ohutusjuhised

- **Hoolitsege selle eest, et alusplaat asetseks kindlalt saetaval detailil.** Viltu olev saetera võib murduda või põhjustada tagasilööki.
- **Süvasaagimise korral, mis ei toimu täisnurga all, kinnitage sae juhtplaat külgsuunas nihkumise vastu.** Külgsuunas nihkumise puhul võib saetera kinni kiiluda ja seetõttu põhjustada tagasilööki.
- **Veenduge saetera tugevas kinnituses.** Lõdvalt kinnitatud saetera võib välja kukkuda ja teid vigastada.
- Hoidke elektritööriista saetera väljastamise ajal käes nii, et inimesed või loomad ei saa väljuva saetera tõttu vigastada.
- Korpusele kinnitatud puutekaitse takistab tööprotsessi ajal saetera kogemata puudutamist ja seda puutekaitset ei tohi eemaldada.

Täiendavad ohutusjuhised

- **Hoidke kinni elektritööriista isoleeritud käepidemepindadest, kui teostate töid, mille korral tööriist võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või masina enda toitekaablit.** Kokkupuude elektrit juhtiva juhtmega pingestab ka elektritööriista metalldetailid ja põhjustab elektrilööki.
- **Kontrollige vastavate seadmete abil enne tööde alustamist, ega tööpiirkonnas ei ole varjatud elektrijuhtmeid.** Kahtluse korral küsige järele pädevast elektrivarustusettevõttest. Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada tulekahju ja elektrilööki. Gaasitorustiku kahjustamine võib põhjustada plahvatust. Veetorustiku kahjustamine toob kaasa suure varalise kahju või võib põhjustada elektrilööki.
- **Ärge pange elektritööriista enne käest ära, kui see on täielikult seiskunud.** Tööriist võib kinni jääda ja võite masina üle kontrolli kaotada.
- **Kinnitage töödeldav detail.** Kinnitusseadise või kruustangide abil kinnitatud detail on ohutum kui käeshoitud detail.
- **Hoidke töökoht puhas.** Erinevatest ainetest pärit mustus on eriti ohtlik. Kergmetallide (nt alumiiniumi) tolm võib kergesti süttida ja plahvatada.
- **Ärge kasutage elektritööriista, kui selle kaabel on kahjustatud. Ärge puudutage kahjustatud kaablit ja eemaldage toitepistik kohe pistikupesast.** Kahjustatud kaabel suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Vältige seadme ja töödeldava detaili ülekuumenemist.** Liigne kuumus võib tööriista ja seadet kahjustada.

- **Vahetult pärast töötamist võib tööriist olla väga kuum. Laske kuumal tööriistal jahtuda.** Kuumade tööriistade puudutamisel võite ennast põletada.
- **Ärge puhastage kuuma tööriista süttivate vedelikega.** See on tule- ja plahvatusohtlik.
- **Hoidke seadme käepidemed kuivad ja rasvavabad.** Libedad käepidemed võivad põhjustada õnnetusi.
- **Alati tuleb järgida kehtivad riigisiseseid ja rahvusvahelisi ohutus-, tervishoiu- ja tööeeskirju.** Enne tööde vastuvõtmist hankige teavet seadme kasutuskohas kehtivate eeskirjade kohta.
- Arvestage, et liikuvad detailid võivad olla ka sisse- ja väljatõmbeavade taga.
- Seadmel olevaid sümboleid ei tohi eemaldada ega kinni katta. Seadmel mitteohtavaks muutu- nud juhised tuleb kohe asendada.



Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõtmist läbi ning järgige seda.

Tolmu eemaldamine

Selliste materjalide tolmud, nagu pliisisaldusega värvid, mõningad puiduliigid, mineraalid ja metall, võivad tervist kahjustada. Tolmudega kokkupuutumine või nende sissehingamine võib kasutajal või läheduses viibival isikul allergilisi reaktsioone põhjustada. Teatud liiki tolmu, nagu näiteks tamme- või pookpuu- tolm, loetakse vähkitekitaavaks, seda eelkõige koos puidutöötlemiseks kasutatavate lisaainetega (kromaat, puidukaitsvahendid). Asbestisisaldusega materjale võib töödelda vaid spetsialistid.

- Kasutage alati tolmu eemaldusseadet.
- Tagage töökoha hea õhutus.
- Kandke alati tolmutumaski.
- Järgige töödeldavate materjalide kohta kehtivaid kohalikke eeskirju.

Vibratsioonist tulenev oht



ETTEVAATUST! Vibratsioon võib olla tervisele kahjulik! Vibratsioon võib tekitada veresoonte või närvikahjustusi, eelkõige vereringehäirete all kannataval isikul.

Järgmiste sümptomite esinemisel katkestage kohe töö ja pöörduge arsti poole: kehaosade suremise tunne, tuimus, sügelus, tor kiv tunne, valu, nahavärvi muutused.

Tehnilistes andmetes toodud vibratsioonitaseme väärtus kehtib seadme tavakasutusel. Tegelik vibratsioonitase võib kasutuse ajal sellest järgmiste tegurite tõttu erineda:

- mittesihipärane kasutus;
- ebasobiv lisavarustus;
- ebasobiv töödeldav materjal;
- ebapiisav hooldus.

Alljärgnevat juhiseid järgides saate ohtu oluliselt vähendada:

- Hooldage seadet kasutusjuhendis toodud juhiste järgi.
- Vältige töötamist madalatel temperatuuridel.

EE

- Hoidke keha ja eriti käed külma ilmaga soojad.
- Tehke regulaarselt puhkepause ja liigutage sel ajal käsi, et parandada käte verevarustust.

Jääkohud

Ka seadme otstarbekohasel kasutamisel ja selle kasutusjuhendi kõikide ohutusjuhiste järgimisel võivad esineda järgmised jääkohud:

- tööriista katteta osade puutumine;
- käe asetamine vastu liikuvat saetera;
- toorikute ja toorikuosade tagasilöök.

**OHT! Elektrilöögi ohu tõttu eluohulik!**

Selle variandi kasutamine väljaspool Šveitsi ei ole ohutuskalustel lubatud. Tekib elektrilöögi- ja tulekahjuoht.

Seadme Šveitsis kasutamiseks mõeldud varianti tohib kasutada ainult Šveitsis, sest selle pistik vastab Šveitsi standardile.

Varianti näitab tootenumber seadmel (kasutusjuhend sisaldab alati kõiki tootenumbreid):

- Šveitsi variandi tootenumber: 382258
- Muude EL-riikide variantide tootenumber: 380385

Isikukaitsevahendid

Seadmega töötades kandke kaitseprille.



Seadmega töötamisel kasutage kõrvaklappe.



Palju tolmu tekitavate tööde juures kandke sobivat tolumumaski.



Seadmega töötades ärge kandke kaitsekindaid.



Seadmega töötades kandke liibuvat tööriietust.



Pange pikad juuksed kinni, vajaduse korral kandke juuksevõrku.

Seadme ülevaade

► Lk3, punkt1

1. Käiguregulaator
 2. Lõikekiiruse lüliti
 3. Saetera
 4. Paralleelpiiriku fikseerimise kruvi
 5. Tugiplate
 6. Tolmumask
- Lk4, punkt2
7. Sisse-väljalüliti
 8. Lukustusnupp pidevtöök
 9. Saepuru väljaviskekoht

Tarnekomplekt

- Tikksaag
- Saetera (3 tk)
- Sisekuuskantvõti (1 tk)
- Paralleelpiirik

- Kasutusjuhend

Kasutuselevõtt**Saetera kinnitamine**

OHT! Vigastusoh! Enne mis tahes töid seadme juures tuleb toitepistik pistikupeast välja tõmmata.



HOIATUS! Vigastusoh! Vahetult pärast saagimist võib saetera olla väga kuum. Põletusoh! Laske kuumal saeteral jahtuda. Ärge mitte kunagi puhastage kuumat saetera tuleohtlike vedelikega.



ETTEVAATUST! Vigastusoh! Ka seisev saetera võib sisse lõigata! Kandke saetera vahetamisel kaitsekindaid.

► Lk4, punkt3

Sobivad saeterad: ► Lk4, punkt4, ► Tehnilised andmed, lk98

- Lukustusmuhv (10) 90° pööramiseks ja kinnitamiseks.
- Torgake saetera (3) lõpuni padrunisse.
- Laske lukustusmuhv (10) lahti.
- Veenduge, et saetera oleks tugevasti kinni.

Kasutamine**Enne sisselülitamist kontrollige!**

Kontrollige, kas seade on töökorras.

- Kontrollige, kas on nähtavaid defekte.
- Kontrollige, kas kõik seadme osad on kindlalt paigaldatud.

Sisse-väljalülitamine

- Sisselülitamine: Vajutage sisse-väljalüliti (7).
- Väljalülitamine: Laske sisse-väljalüliti lahti.
- Allavajutatud sisse-väljalülitiga pikalt töötamiseks vajutage lukustusnuppu (8).
- Seadke lõikekiirus pöörderegulaatoriga (1) soovikohaseks.

Lõikenurga reguleerimine

Seadmel on võimalus lõikenurka 45° reguleerida.

► Lk5, punkt5

- Vabastage kruvid (11).
- Kallutage tugiplaat (5) soovitud nurga alla.
- Keerake kruvid (11) uuesti kinni.

Lõikekiiruse reguleerimine

- Reguleerige lõikekiirust lülitiga (2):
 - lülitusasend [0] = tugeva materjali jaoks
 - lülitusasend [1–3] = pehme materjali jaoks



Märkus: Lõikekiiruse suurendamisel võivad lõikeservad karedamad jääda.

Reguleerige külgsuunajat

► Lk5, punkt6

- Lükake paralleelpiirik (12) joonisel kujutatatu kohaselt seadmel olevasse kinnituspessa.
- Seadke paralleelpiirik vajalikule kaugusele ja keerake kinnituskruidid (4) uuesti kinni.

Tolmuäratõmbe ühendamine



ETTEVAATUST! Vigastusoht! Kasutage eriti tervistkahjustavate, kantserogeensete või kuivade tolmuude väljaimamiseks spetsiaalset imemiseadet.

- Ühendage sobiva tolmuimeja imivoolik saepuru väljaviskekohaga (9).
- Vajadusel kasutage kaasasolevat adaptrit.

Saagimine



HOIATUS! Tagasiöögioht! Liigutage alati saagi, mitte kunagi ei tohi liigutada saetavat toorikut!

Hoidke seadet alati mõlema käega tugevasti kinni.

Kunagi ei tohi saagi tagasisuunas tõmmata! Saetera ei tohi kunagi kallutada!



OHT! Vigastusoht! Ärge hoidke töödeldavat toorikut kunagi käes, süles ega vastu muid kehaosi.

Kinnitage toorik alati kinnitusvahenditega. Ärge töödelge toorikuid, mis on kinnitusvahendite kasutamiseks liiga väikesed.



TÄHELEPANU! Seadme kahjustamise oht! Kasutage ainult selliseid saeterasid, mis sobivad töödeldava materjali jaoks. Juhtige saagi mõõduka jõuga.

- Pange lõigatav materjal sobivale tasasele aluspinnale ja kinnitage nii, et see ei saa ära libiseda.
- Märgistage lõikejoon või reguleerige paralleelpiirikut.
- Hoidke saagi tugevalt käes ja asetage tugiplaadi esiserv toorikule.
- Lülitage seade sisse.
- Vajutage seadet tugevalt vastu toorikut ja saagige aeglaselt piki lõikejoont. (Saagi ei tohi kunagi tagasi tõmmata!)

Saagimisjuhised

- Tugiplaat peab saagimisel olema kindlalt ja kogu ulatuses vastu toorikut.

- Väljalõigete tegemisel (nt kõõgi tööpindadesse) tuleb toorikusse kõigepealt ette puurida piisavalt suure läbimõõduga auk, millest saetera läbi mahuks.
- Metalliga saagimisel kandke piki lõikejoont jahutus- või määrdeainet.
- Väikeste või õhukeste toorikute saagimisel kasutage alati stabiilset alust, nt saelauda.
- Kaari, ringe jms saagige alati väikese kiirusega.

Plasti saagimise erisused

- Plasti saagimiseks kasutage võimaluse korral uut saetera.
- Liikuge saega kiiresti edasi. Kui saete liiga aeglaselt, läheb plast soojaks ja pehmeks ning jääb saehammastesse kinni. Lõige ei tule siis puhas ja te peate saetera puhastama.

Metalli saagimise erisused

- Metalliga saagimiseks kasutage spetsiaalset saetera.
- Juhtige saagi läbi materjali väikese kiirusega, aga ühtlaselt.
- Liistude lõikamist alustage lõikega kitsamast küljest.
- U-liistude lõikamist alustage lõikega kinniselt küljelt.

Puhastamine



OHT! Vigastusoht! Enne mis tahes töid seadme juures tuleb toitepistik pistikupeasast välja tõmmata.

Ülevaade puhastus- ja hooldustöödest

Regulaarselt, olenevalt kasutustingimustest

Mida teha?

Puhastage mootori õhutusribid tolmust.
Puhastage seade.

Kuidas?

Kasutage tolmuimeajat, harja või pintslit.
Pühkige seade kergelt niisutatud lapiga üle.

Rikked ja abi

Kui mõni asi ei tööta...



OHT! Vigastusoht! Asjatundmatu parandamise tagajärjel võib juhtuda, et seade ei tööta enam ohutult. See kujutab ohtu nii teile kui ka teie ümbruskonnale.

Sageli on rikke põhjuseks ainult väikesed vead. Enamasti saate need kerge vaevaga ise kõrvaldada. Enne edasimüüja poole pöördumist tutvuge kõigepealt alljärgneva tabeliga. Nii säästate palju vaeva ja tõenäoliselt ka raha.

Viga/riike	Põhjus	Abi
Seade ei tööta.	Kas seade on defektne? Kas saetera ei sobi sellele materjalile?	Võtke edasimüüjaga ühendust. Kasutage sobivat saetera.
Sae tootlikkus on liiga väike.	Kas saetera on kulunud?	► Saetera kinnitamine, lk96.
Saetera on kõverdunud	Kas koormus on liiga suur?	Vähendage koormust saeterale.

EE

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus

Seadmeid, mis on märgistatud juuresoleva sümboliga, ei tohi käidelda koos olmejäätmetega. Selliseid vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid tuleb eraldi käidelda.



- Hankige palun informatsiooni reguleeritud jäätmekäitluse võimaluste kohta.

Eraldi jäätmekäitlusega annate vanad seadmed taasingluse või muul kujul taaskasutusse. Sellega aitate ära hoida kahjulike ainete keskkonda sattumist.

Pakendi jäätmekäitlus

Pakend koosneb kartongist ja vastavalt tähistatud plastmaterjalidest, mida on võimalik anda ringluse.



- Viige need materjalid taaskasutusse.

Tehnilised andmed

Tootenumber	380385, 382258
Nimipinge	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsus	750 W
Pöörlemiskiirus tühikäigul	800-3000 min ⁻¹
Kaitseklass	II
Max lõikesügavus: Puit	85 mm
Max lõikesügavus: Teras	10 mm
Käigupikkus	22 mm
Helivõimsuse tase (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Helirõhu tase (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratsioon**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Sobivad saeterad	T-võll(►) Lk4, punkt4)

*) Toodud väärtused on emissiooniväärtused ja seetõttu ei ole need kohe ohutu töökoha kohta kehtivad väärtused. Kuigi on olemas korrelatsioon emissiooni- ja immissioonitasemete vahel, ei ole selle põhjal võimalik üheselt kindlaks määrata, kas lisaettevõttesabinõud on vajalikud või mitte. Tegelikku immissioonitaset töökohal mõjutavad sellised tegurid nagu tööruumi isearusused, teised müraallikad, nt masinate arv ja läheduses teostatavate muude tööprotsesside hulk. Samuti võivad töökohal lubatud väärtused olla eri riikides erinevad. Sellegipoolest aitab see teave kasutajal ohte ja riski paremini hinnata. Müraemissiooniväärtuse määramine EN 60745-1 järgi.

**) Antud võnkeemissiooniväärtus on mõõdetud standardse kontrollimenetluse järgi ning seda saab kasutada elektrilise tööriista võrdlemiseks mõne teise elektrilise tööriistaga. Antud võnkeemissiooniväärtust saab kasutada ka rakendatava hindamise juures. Võnkeemissiooniväärtus võib tööriista kasutamise viisist olenevalt tööriista tegeliku käituse ajal toodud andmetest erineda. Proovige vibratsioonidest tulenevat koormust võimalikult väiksena hoida. Vibratsioonist tuleneva koormuse alandamise üheks võimaluseks on nt tööaja piiramine. Sealjuures tuleb silmas pidada käitustsükli kõiki komponente (näiteks ajad, mille jooksul on tööriist välja lülitatud, ning need ajad, mille jooksul on see küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta). Vibratsioonimissiooniväärtuse määramine EN 60745-1 järgi.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	99
För din egen säkerhet	99
Produkten i översikt	102
Idrifttagning	102
Handhavande	102
Rengöring	103
Störningar och hjälp	103
Bortskaffande	104
Tekniska data	104
Produktdansvar	123

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för sågning av trä, plast, metall och andra material.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Info: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.

- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelse att beakta säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller svåra personskador.

- Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.** Det begrepp som används i säkerhetsanvisningarna, Elverktyg avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan innebära en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatt miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över produkten.

Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn eller väta.** Inträngning av vatten i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte kabeln till att bära produkten i, att hänga upp den i eller att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstötar.
- Om du jobbar med ett elverktyg utomhus får du bara använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Användning av utomhuskablar godkända för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

SE

Personsäkerhet

- **Var uppmärksam och fokusera på det du gör, och använd elverktyg med omdöme. Använd inga elverktyg om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaktsamhet vid användning av elverktyget kan medföra svåra personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användandet av personlig skyddsutrustning såsom dammask, halkskyddande skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på slaget och användningen av elverktyget, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är franslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om man bär elverktyget och håller fingret på brytaren eller ansluter produkten i inkopplat läge till strömförsörjningen kan olycksfall uppstå.
- **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan elverktyget sätts igång.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande produkt del kan medföra personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.** Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- **Använd lämplig klädsel. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från roterande delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- **Om dammsugs- och - uppsamlingsanordningar kan monteras måste man kontrollera att dessa är anslutna och används rätt.** Användandet av dammsug kan minska farorna p.g.a. damm.

Användning och hantering av elverktyget

- **Överbelasta inte produkten. Vid arbetet skall härför avsedda elverktyg användas.** Med rätt elverktyg jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- **Använd inte elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar i produkten, byter tillbehör eller lägger bort produkten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av elverktyget.
- **När elverktyg inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte vet hur produkten används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda enheten.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Sköt elverktyget med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar, om delar är brutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkten används.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktyg med vassa egggar fastnar mindre och är lättare att hantera.
- **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den syssla som skall utföras.** Användning av elverktyg i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** På det sättet säkerställs det att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhets hänvisningar för alla sågar

- **Håll händerna borta från sågområdet och sågbladet.** När båda händerna håller i sågen kan de inte skadas av sågbladet.
- **Grip inte tag under arbetsstycket.** Vid kontakt med sågbladet råder risk för personskador.
- **Led elverktyget endast inkopplat mot arbetsstycket.** Annars finns risk för rekylor om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.
- **Håll aldrig i ett arbetsstycke som skall sågas i handen eller över benet. Säkra arbetsstycket i ett stabilt fäste.** Det är viktigt att man fäster arbetsstycket väl så att man minimerar risken för kroppskontakt, fastklämning av sågbladet eller förlorad kontroll.
- **Vid långssågning måste man alltid använda ett anslag eller en rak kantstyrning.** Det förbättrar sågnoggrannheten och minskar risken för att sågbladet fastnar.
- **Före sågning i trä, spånskivor, byggmaterial etc. måste man kontrollera att det inte finns främmande föremål såsom spik och skruv, och avlägsna dessa.**
- **Staga stora skivor för att minska risken för rekylor om sågbladet fastnar.** Stora skivor kan böjas under sin egen tyngd. Skivor måste stagas på båda sidor, både i närheten av sågspalten och på kanten.
- **Använd inte slöa eller skadade sågblad.** Sågblad med slöa eller felställda tänder orsakar en förhöjd friktion p.g.a. en alltför snäv sågspalt, fastklämning av sågbladet och rekylor.
- **Dra fast snittvinkelinställningen före sågning.** Om inställningen ändras under sågningen kan sågbladet fastna och rekylor inträffa.
- **Var särskilt försiktig vid sänksågning i befintliga väggar eller andra områden osynliga för ögat.** Det nedsänkta sågbladet kan blockeras vid sågning i dolda föremål och orsaka rekylor.
- **Bromsa inte sågbladet efter avstängning genom att trycka emot på sidan.** Sågbladet kan skadas, brytas sönder eller orsaka rekylor.
- **Damm från material såsom blyhaltig målarfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsofarligt och orsaka allergiska reaktioner, sjukdomar i luftvägarna och/eller cancer.** Asbesthaltiga material får bearbetas endast av behörig personal.

- Använd dammutsug om möjligt.
- Sörj för god ventilation på arbetsplatsen.
- Andningsskyddsmask rekommenderas.
- Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land för de material som skall bearbetas.
- **Använd dammutsug om möjligt. Blås ur ventilationssliitsarna ofta.** Vid bearbetning av metall kan ledande damm avlagras invändigt i elverktyget. Elverktygets skyddsisolering kan påverkas negativt.
- Vid sänksågning får endast mjuka material såsom trä, gipskartong, bearbetas.

Säkerhetshänvisningar för sticksågar

- **Se till att fotplattan ligger an säkert vid sågning.** Ett förskjutet sågblad kan gå sönder eller leda till rekylar.
- **Vid sänksågning som inte utförs rätvinkligt måste sågens styrplatta säkras mot sidoförskjutning.** En sidoförskjutning kan leda till att sågbladet fastnar och därmed till rekylar.
- **Se till att sågbladet sitter ordentligt fast.** Ett löst sågblad kan falla ur och skada dig.
- Håll elverktyget vid utkastning av sågbladet så att inga personer eller djur kan skadas av det utkastade sågbladet.
- Det kontaktskydd som sitter på huset förhindrar oavsiktlig beröring av sågbladet under arbetet och får inte tas bort.

Ytterligare säkerhetshänvisningar

- **Håll i produkten i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insatsverktyget eller skruven kan träffa på dolda elledningar eller den egna nätkabeln.** Kontakt med en strömförande ledning sätter även elverktygets metalldelar under spänning och leder till strömstötar.
- **Testa med lämplig utrustning före arbetet om det ev. finns dolda försörjningsledningar i arbetsområdet. I tveksamma fall måste du kontakta ansvarigt energibolag.** Kontakt med elledningar kan medföra brand och elektriska stötar. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Skador på en vattenledning medför omfattande saksador eller kan orsaka elektriska stötar.
- **Vänta tills att elverktyget har stannat innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktyget kan fastna och leda till förlorad kontroll över elverktyget.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som sitter fast med spännanordningar eller i skruvstäd hålls säkrare fast än med din hand.
- **Håll ordning på arbetsplatsen.** Blandad smuts med olika ämnen är mycket farlig. Lättmetalldamm (t.ex. aluminium) kan lätt antändas eller explodera.
- **Använd inte elverktyget om kabeln är skadad. Vidrör inte en skadad kabel och dra ur kontakten omedelbart.** Skadade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Undvik överhettning av produkt och arbetsstycke.** Alltför kraftig hetta kan skada verktyget och produkten.

- **Strax efter arbetet kan verktyget bli mycket hett. Låt ett hett verktyg svalna.** Beröring av heta verktyg kan medföra brännskador.
- **Rengör aldrig ett hett verktyg med antändliga vätskor.** Risk för brand och explosion.
- **Håll handtagen torra och fria från fett.** Kladdiga handtag kan leda till olycksfall.
- **Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.** Innan arbetet börjar måste du informera dig om vilka föreskrifter som gäller på platsen.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläsliga anvisningar på apparaten måste omedelbart bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Dammutsugning

Damm från material som blyhaltig färg, vissa trätyper, mineraler och metall kan vara hälsofarligt. Kontakt med eller inandning av sådant damm kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller andra personer i närheten. Vissa damm som ek- eller bokdamm räknas som cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltiga material får endast bearbetas av specialistpersonal.

- Använd alltid dammutsug.
- Se till att det finns god ventilation på arbetsplatsen.
- Använd alltid andningsskydd.
- Beakta gällande nationella föreskrifter för de material som bearbetas.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsselförlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.

SE

- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Övriga risker

Även vid ändamålsenlig användning av produkten och vid beaktande av alla säkerhetskänningar i denna bruksanvisning kan följande övriga risker uppträda:

- Beröring av verktyget i det oskyddade området.
- Ingrepp i roterande verktyg.
- Rekyll från arbetsstycken och -delar.



FARA! Livsfara p.g.a. elstötar! Det är av säkerhetsskäl inte tillåtet att använda denna variant utanför Schweiz, risk för elstötar resp. brand.

Den variant av produkten som säljs i Schweiz får användas enbart i Schweiz, eftersom den är försedd med Schweiz-kontakt.

Man känner igen varianten på artikelnumret på produkten (anvisningen innehåller alltid alla artikelnummer):

- Artikelnummer Schweiz: 382258
- Artikelnummer andra EU-länder: 380385

Personlig skyddsutrustning

Använd skyddsglasögon i arbetet med produkten.



Använd hörselskydd när du arbetar med apparaten.



Vid arbete med kraftig dammutveckling skall dammskyddsmask bäras.



Använd inte skyddshandskar i arbetet med produkten



Använd tät åtsittande arbetskläder i arbetet med produkten.



Täck över långt hår eller använd vid behov ett hårnät.

Produkten i översikt

► s.3, pkt1

1. Slagregulator
2. Omkopplare för pendelslag
3. Sägblad
4. Fixeringsskruv för parallellanslag
5. Fotplatta
6. Dammskydd

► s.4, pkt2

7. På-av-reglage
8. Låsknapp för permanentdrift
9. Spånutkast

Leveransomfattning

- Sticksåg
- Sägblad (3×)

- Innersexkantnyckel (1×)
- Parallellanslag
- Bruksanvisning

Idrifttagning**Inspänning av sågblad**

FARA! Risk för personskador! Dra ur kontakten före allt arbete på produkten.



WARNING! Risk för personskador! Strax efter sågningen kan sågbladet bli mycket hett. Risk för brännskador! Låt ett hett sågblad svalna. Rengör aldrig ett hett sågblad med antändliga vätskor.



SE UPP! Risk för personskador! Risk för skärsador även med stillastående sågblad! Använd handskar vid byte av sågblad.

► s.4, pkt3

Lämpliga sågblad: ► s.4, pkt4, ► Tekniska data-s.104.

- Vrid spärrhylsan (10) 90° och håll fast.
- Sätt i sågbladet (3) fram till anslaget i fästet.
- Släpp spärrhylsan (10) igen.
- Säkerställ att sågbladet är fast inspänt.

Handhavande**Kontrollera före start!**

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.

In-/frånkoppling

- Inkoppling: Tryck på på-av-reglaget (7).
- Frånkoppling: Släpp på-av-reglaget.
- Permanent drift: tryck på låsknappen (7) med intryckt på-av-reglage.
- Ställ in önskat slagtal med vridregulatorn (1).

Inställning av snittvinkel

Produkten erbjuder möjligheten att ställa in en snittvinkel upp till 45°.

► s.5, pkt5

- Lossa skruvarna (11).
- Sväng fotplattan (5) i önskad vinkel.
- Dra åt skruvarna igen (11).

Inställning av pendelslag

- Ställ in pendelslag med väljaren (2):
 - Väljarläge [0] = hårt material
 - Väljarläge [1–3] = mjukt material



Märk: En högre pendelslagsinställning ökar snitthastigheten men kan ge grövre snittkanter.

Inställning av parallellanslag

► s.5, pkt6

- Sätt i parallellanslaget (12) enligt bilden i produktens fäste.
- Ställ in parallellanslaget till erforderligt mått och skruva fast med fixeringssskruvarna (4).

Anslutning av dammsug

SE UPP! Risk för personskador! Använd specialdammsugare vid avlägsnande av särskilt hälsofarligt, cancerframkallande eller torrt damm.

- Sätt på sugslangen hos lämplig dammsugare på spånutkastet (9).
- Använd bipackade adapter vid behov.

Sågning

WARNING! Risk för rekyl! För alltid sågen; aldrig arbetsstycket!

Håll alltid fast produkten med båda händerna.

Dra aldrig sågen bakåt!

Luta aldrig sågbladet!



FARA! Risk för personskador! Håll aldrig det arbetsstycke som skall bearbetas i handen, i knät eller mot andra kroppsdelar.

Spänn alltid in arbetsstycket ordentligt.

Bearbeta inga arbetsstycken som är för små för att spänna in.



OBS! Risk för produktskador! Använd endast sådana sågblad som är lämpliga för det material som skall bearbetas.

För sågen alltid med måttlig kraftpåläggning.

- Lägg det material som skall kapas på en jämn, lämplig yta och säkra det mot ivägglidning.
- Markera snittlinjen eller ställ in parallellanslaget.
- Fatta tag i produkten med ena handen och sätt den på arbetsstycket med fotplattans framkant.
- Koppla in produkten.
- Tryck produkten ordentligt mot arbetsstycket och såga långsamt längs snittlinjen (dra aldrig sågen bakåt!).

Information om sågning

- Vid sågning skall fotplattan ligga an på arbetsstycket säkert och över hela ytan.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte.	Defekt produkt?	Kontakta återförsäljaren.
	Olämpligt sågblad för materialet?	Spänn in lämpligt sågblad.
För låg sågeffekt	Utslitet sågblad?	► Inspänning av sågblad– s.102.
	Sågbladet skevt	Alltför kraftig belastning?

- Vid urtagning (t.ex. ursparningar i köksbänkskivor) måste man först borra ett hål till tillräcklig diameter i arbetsstycket varifrån sågen sätts an.
- Vid sågning av metall applicerar man kyl- eller smörjmedel längs snittlinjen.
- Vid sågning av små eller tunna arbetsstycken måste man alltid använda ett stabilt underlag resp. sågbord.
- Såga bågar, cirklar etc. med låg frammatning.

Att tänka på särskilt vid sågning av plast

- Använd helst ett nytt sågblad vid sågning av plast.
- Se till att arbeta snabbt med frammatningen. Om man sågar alltför långsamt blir plasten varm, mjuknar och fastnar i sågtänderna. Snittet blir orent och sågbladet måste rengöras.

Att tänka på särskilt vid sågning av metall

- Använd specialsågblad vid sågning av metall.
- För igenom sågen med någon frammatning men jämnt.
- Vid profiler börjar man med snittet på den smala sidan.
- Vid U-profiler börjar man med snittet på den stängda sidan.

Rengöring

FARA! Risk för personskador! Dra ur kontakten före allt arbete på produkten.

Rengörings- och underhållsöversikt

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör motorns ventilationsslitsar från damm.	Använd dammsugare, borste eller pensel.
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp**Om något inte fungerar...**

FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

SE

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Apparater som är märkta med denna symbol får inte slängas i hushållssoporna. Konsumenten är skyldig att avfallshandera sådana uttjänta el- och elektronikprodukter separat.



- Vänd dig till de kommunala myndigheterna för att få mer information om korrekt avfallshandtering.

Uttjänta produkter ska lämnas in för återvinning eller andra former av källsortering. På så sätt bidrar du till att skydda miljön från skadliga ämnen.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	380385, 382258
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	750 W
Tomgångsvarvtal	800–3000 min ⁻¹
Kapslingsklass	II
Max. snittdjup: Trä	85 mm
Max. snittdjup: Stål	10 mm
Slaglängd	22 mm
Ljudeffektnivå (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Lämpliga sågblad	T-skaft (► s.4, pkt4)

*) De angivna värdena är emissionsvärden och behöver därmed inte vara säkra arbetsplatsvärden. Även om en relation finns mellan emissions- och immissionsnivåer kan de ändå inte vara ett pålitligt underlag för beslutet om ytterligare åtgärder behövs eller inte. Faktorer som påverkar den vid den aktuella arbetsplatsen förekommande immissionsnivån omfattar arbetsrummets utformning, andra ljudkällor, t.ex. antalet maskiner, och andra arbetsprocesser i omgivningen. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan variera mellan olika länder. Denna information bör dock hjälpa användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker. Bestämning av bullerutsläppsvärden enligt EN 60745-1.

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat, det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (t.ex. tider då verktyget är franslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 60745-1.

Sisällys

Ennen aloittamista...	105
Turvallisuuttasi varten	105
Laitteen yleiskatsaus	108
Käyttöönotto	108
Käyttö	109
Puhdistus	110
Häiriöt ja apu	110
Hävittäminen	110
Tekniset tiedot	110
Puutevaatimukset	123

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu puun, muovien, metallin ja muiden materiaalien sahaamiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarojen ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMIO! Laittevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Huomautus: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisten suojarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeistukset. Turvallisuusohjeiden ja ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

- Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempiä tarvetta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite sähkötyökalu tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtajohdon kanssa) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt pois sähkötyökalun lähetyviltä sen käytön aikana.** Voit menettää laitteen hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helioihin ja jääkaappeihin.** Kehon toimiessa maana sähköiskun riski on suurempi.
- Pidä sähkötyökalut pois sateesta tai kosteudesta.** Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto pois kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** Vialliset tai solmuuntuneet johdot suurentavat sähköiskun riskiä.

FI

- **Mikäli käytät sähkötyökaluja ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.
- **Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa.** Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevasti sähkötyökälulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökälua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Pienikin huolimattomuus sähkötyökälun käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, sähkötyökälun tyypistä ja käytöstä riippuen, pienentää tapaturmariskiä.
- **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökälu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat käsiisi tai kannat sitä.** Jos sormesi on sähkötyökälua kantaessasi katkaisijassa tai liität päällekytketyn laitteen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.
- **Poista käyttötyökälu tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökälun.** Laitteen pyöriässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon.** Näin voit kontrolloida sähkötyökälua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet pois liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos pölynimu- ja keräyslaitteiden asennus on mahdollista, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynimur käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökälun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökälua.** Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökälua, jonka katkaisija on viallinen.** Työkalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin teet säätöjä laitteessa, vaihdat lisävarusteita tai asetat laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökälun tahattoman käynnistymisen.
- **Älä säilytä käyttämättömiä sähkötyökäluja lasten ulottuvilla. Älä anna laitetta kenellekään, jos henkilö ei ole tutustunut laitteen käyttöön tai ei ole lukenut käyttöohjetta.** Sähkötyökälu ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- **Hoida sähkötyökäluja huolellisesti. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökälun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.** Huonosti huolletut sähkötyökälu ovat monien onnettomuuksien syytä.
- **Pidä leikkuutyökälu terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökälu, joissa on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi ohjata.
- **Käytä sähkötyökälua, varusteita, käyttötyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökälujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

Korjaus

- **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökälu käyttäen alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökälun turvallisuus säilyy.

Kaikkien sahojen turvallisuusohjeet

- **Älä aseta käsiä sahausalueelle ja sahanterään.** Kun molemmat kädet pitävät kiinni sahasta, sahanterä ei voi vahingoittaa niitä.
- **Älä koske työkappaleen alle.** Kosketus sahanterään aiheuttaa tapaturmavaaran.
- **Vie sähkötyökälu työkappaleeseen vain päällekytkettynä.** Muuten on olemassa takaiskun vaara, kun terä jää kiinni työkappaleeseen.
- **Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaletta kädessä tai jalan päällä. Varmista työkappale tukevaan kiinnittimeen.** On tärkeää minimoida kosketus kehoon, sahanterän kiinnijääminen tai hallinnan menetys kiinnittämällä työkappale hyvin.
- **Käytä pitkittäisleikkauksessa aina vastetta tai suoraa reunan ohjainta.** Se parantaa leikkuutarkkuutta ja pienentää mahdollisuutta, että sahanterä jää jumiin.
- Tarkista ennen sahaamisen aloittamista, onko puussa, vanerissa, rakennusmateriaaleissa jne. vierasesineitä, kuten nauvoja, ruuveja, ja poista ne tarvittaessa.
- **Tue levyt, jotta jumiin jäävän sahanterän aiheuttaman takaiskun vaara pienenee.** Isot levyt voivat vääntyä oman painonsa vaikutuksesta. Levyjä on tuettava molemmin puolin sekä sahausraon läheltä että myös reunalta.
- **Älä käytä tylsiä tai viallisia sahanteriä.** Sahanterän tylsät tai väärin kohdistetut hampaat aiheuttavat liian pienen sahausraon vuoksi liiallista kitkaa, sahanterän jumittumisen ja takaiskun.
- **Kiristä leikkuukulman säädin ennen sahausta.** Jos muutat säätöä sahauksen aikana, sahanterä voi jumittua ja aiheuttaa takaiskun.

- **Ole erittäin varovainen, kun leikkaat koloja seiniin tai muille huonosti näkyville alueille.** Sisäänmenevä sahanterä voi sahattaessa jumittua piilossa oleviin esineisiin ja aiheuttaa takaiskun.
- **Älä jarruta sahanterää sammumisen jälkeen painamalla sitä sivulta.** Sahanterä voi vahingoittaa, murtua tai aiheuttaa takaiskun.
- **Lyijypitoisen maalin, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallin pölyt voivat olla terveydelle haitallisia ja aiheuttaa allergisia reaktioita, hengitystiesairauksia ja/tai syöpää.** Asbestipitoisia materiaaleja saa käsitellä vain alan ammattihenkilöt.
- Käytä mahdollisuuksien mukaan pölynimua.
- Huolehdi työpaikan hyvästä tuuletuksesta.
- Hengityssuojaimen käyttö on suositeltavaa.
- Huomioi maassasi pätevät käsiteltävien materiaalien määräykset.
- **Käytä mahdollisuuksien mukaan pölynimua. Puhalla ilmanvaihtoaukot puhtaiksi usein.** Metallien työstössä voi sähkötyökalun sisään muodostua johtavaa pölyä. Se voi vaikuttaa sähkötyökalun suojaeristeeseen.
- Käytä upotussahausta vain pehmeisiin materiaaleihin, kuten puuhun, kipsikartonkiin.

Pistosahojen turvallisuusohjeet

- **Varmista, että pohjalevy on sahausajan aikana varmasti työkappaleen päällä.** Kääntynyt sahanterä voi murtua tai aiheuttaa takaiskun.
- **Varmista upotusleikkauksessa, jota ei tehdä suorassa kulmassa, sahan ohjauslevy niin, että se ei pääse kääntymään sivuun.** Sivulle kääntyminen voi jumittaa sahanterän ja aiheuttaa takaiskun.
- **Tarkista, että sahanterä tiukassa.** Löysä sahanterä voi pudota alas ja aiheuttaa tapaturmia.
- Pidä sähkötyökalua sahanterän poistossa niin, että poistettu sahanterä ei voi vahingoittaa ihmisiä tai eläimiä.
- Koteloon kiinnitetty kosketussuoja estää, että sahanterään ei voida koskea tahattomasti työvaiheen aikana, eikä sitä saa poistaa.

Lisäturvallisuusohjeet

- **Pidä kiinni laitteen eristetyistä kahvapinnoista, kun suoritat töitä, joissa terä voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai omaa virtajohtoa.** Koskettaminen jännittää johtavaan johtoon voi synnyttää jännitettä myös sähkötyökalun metallisissa osissa ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Tarkista tarkastuslaitteilla ennen töiden aloittamista, onko työalueella mahdollisesti piilossa olevia johtoja. Kysy epäselvässä tilanteessa neuvoja vastuulliselta sähkö-, kaasu- tai vesilaitokselta.** Kosketus sähköjohtoihin voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasujohtoon vahingoittuminen voi aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohtoon vahingoittuminen aiheuttaa suuria esinevahinkoja tai sähköiskun.

- **Odota, että sähkölaite on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois.** Terä voi jäädä kiinni, minkä vuoksi sähkötyökalun kontrollin voi menettää.
- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteen tai ruuvipuristimen kiinnittämä työkappale on kiinni turvallisemmin kuin käden pitämä.
- **Pidä työpaikka puhtana.** Eri aineiden muodostama lika on erittäin vaarallista. Kevytmetallipöly (esim. alumiini) voi syttyä tai räjähtää helposti.
- **Älä käytä työkalua, jos sen johto on viallinen. Älä kosketa vialliseen johtoon ja irrota virtapistoke välittömästi.** Vialliset johdot suurentavat sähköiskun riskiä.
- **Vältä laitteen ja työkappaleen ylikuumentuminen.** Ylikuumentuminen voi vahingoittaa työkalua ja laitetta.
- **Työkalu voi olla erittäin kuuma heti töiden jälkeen. Anna kuumen työkalun jäähtyä.** Kuumien työkalujen koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- **Älä koskaan puhdistaa kuumaa työkalua syytyvillä nesteillä.** Se aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran.
- **Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.** Liukuvat kahvat voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.** Hanki ennen töiden aloittamista tietoja laitteen käyttöpaikassa pätevistä määräyksistä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistoaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Pölynimi

Erialaisten materiaalien, kuten lyijyä sisältävän maalin, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallien, pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyjen koskettaminen tai sisäänhengitys voivat aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai aiheuttaa käyttäjän tai lähellä oleskelevien henkilöiden hengitystiesairauksia. Tietyt pölyjen, kuten tammien tai pyökin pölyt, katsotaan olevan syöpää aiheuttavia, erityisesti yhdessä puunkäsittelyn lisäaineiden (kromaatti, puunsuoja-aine) kanssa. Asbestipitoisia materiaaleja saa käsitellä vain alan ammattihenkilöt.

- Käytä aina pölynimua.
- Huolehdi työpaikan hyvästä tuuletuksesta.
- Käytä aina suojanamaria.
- Huomioi maassasi pätevät käsiteltävien materiaalien määräykset.

FI**Vaara tärinästä**

VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käänny lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunteen häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Jäännösriskit

Laitteen tarkoituksenmukaisessa käytössä kaikkia turvallisuusohjeita noudattaen jäljelle jää seuraavat riskit:

- Koskettaminen terään suojaamattomalla alueella.
- Koskettaminen toimivaan terään.
- Työkappaleiden tai työkappaleosien takaisku.



VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Tämän mallin käyttö on kielletty Sveitsin ulkopuolella turvallisuussyistä, sähköiskun tai tulipalon vaara.

Laitteen Sveitsissä myytävää mallia saa käyttää ainoastaan Sveitsissä, sillä se on varustettu sveitsiläisellä pistokkeella.

Tunnistat mallin laitteessa olevasta tuotenumeroista (ohje sisältää aina kaikki tuotenumerot):

- Tuotenumero Sveitsissä: 382258
- Tuotenumero muissa EU-maissa: 380385

Henkilökohtainen suojavarustus

Käytä laitteella työskennellessäsi suojalaseja.



Käytä laitteella työskennellessäsi kuulonsuojaimia.



Käytä pölynaamaria, kun pölyä muodostuu paljon.



Älä käytä laitteella työskennellessäsi suojakäsineitä.



Käytä laitteella työskennellessäsi vartalonmyötäisiä työvaatteita.



Peitä pitkät hiukset tai käytä tarvittaessa hiuserkkoa.

Laitteen yleiskatsaus

► s.3, kohta1

1. Iskun säädin
 2. Heiluriliikkeen kytkin
 3. Sahanterä
 4. Pitkittäisvasteen kiinnitysruuvi
 5. Pohjalevy
 6. Pölysuoja
- s.4, kohta2
7. Virtakytkin
 8. Jatkuvan toiminnan lukitusnuppi
 9. Purunpoisto

Toimituksen sisältö

- Pistosaha
- Sahanterä (3 kpl)
- Kuusiokoloavain (1 kpl)
- Pitkittäisvaste
- Käyttöohje

Käyttöönotto**Sahanterän kiinnitys**

VAARA! Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Sahanterä voi olla erittäin kuuma heti sahaamisen jälkeen. On olemassa palovammojen vaara! Anna kuuman sahanterän jäähtyä. Älä koskaan puhdistu kuumaa sahanterää syttyvillä nesteillä.



VARO! Loukkaantumisvaara! Leikkuuhaavojen vaara on olemassa myös, kun sahanterä on pysähdyksissä! Käytä sahanterän vaihdossa käsineitä.

► s.4, kohta3

Sopivat sahanterät: ► s.4, kohta4, ► Tekniset tiedot–s.110.

- Käännä lukitusholkkia (10) 90° ja pidä kiinni.
- Aseta sahanterä (3) kiinnittimeen vasteeseen saakka.
- Päästä irti lukitusholkista (10).
- Varmista, että sahanterä on kiinnitetty tiukasti.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.

Käynnistys/sammutus

- Käynnistys: Paina virtakytkintä (7).
- Sammutus: Päästä irti virtakytkimestä.
- Jatkuva toiminta: paina lukitusnuppia (8), samalla kun painat virtakytkintä.
- Sääädä haluamasi iskuluku säätönupilla (1).

Leikkuukulman säätö

Leikkuukulman voi säätää laitteessa 45 asteeseen saakka.

► s.5, kohta5

- Irrota ruuvit (11).
- Käännä pohjalevy (5) haluamaasi kulmaan.
- Kiristä ruuvit (11).

Heiluriliikkeen säätö

- Sääädä heiluriliike kytkimellä (2):
 - Asento [0] = kova materiaali
 - Asento [1–3] = kova materiaali



Vihje: Heiluriliikkeen suurempi säätö nostaa leikkuunopeutta, mutta voi aiheuttaa karheampia leikkuureunoja.

Pitkittäisvasteen säätö

► s.5, kohta6

- Aseta pitkittäisvaste (12) kuvan mukaisesti laitteen kiinnittimeen.
- Sääädä pitkittäisvaste tarvittavaan mittaan ja ruuvaa kiinni kiinnitysruuveilla (4).

Pölynimurin liittäminen



VARO! Loukkaantumisvaara! Käytä terveydelle erittäin haitallisten, syöpää aiheuttavien tai kuivien pölyjen imuun erikoisimuria.

- Aseta sopivan pölynimurin imuletku purunpoistoon (9).
- Käytä tarvittaessa oheista adapteria.

Sahaus



VAROITUS! Takaiskun vaara! Ohjaa aina sahaa, ei työkalupäätä!

Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni.

Älä koskaan vedä sahaa taaksepäin!

Älä koskaan käännä sahanterää!



VAARA! Loukkaantumisvaara! Älä pidä käsiteltävää työkalupäätä kädessä, sylissä tai muita kehonosia vasten.

Kiinnitä työkalu aina tiukasti.

Älä työstä työkalupäätä, jotka ovat liian pieniä kiinnittämiseen.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Käytä vain sahanteräiä, jotka sopivat työstettävään materiaaliin.

Ohjaa sahaa vain kohtuullisella voimalla.

- Aseta leikattava materiaali tasaiselle, sopivalle pinnalle ja varmista se niin, että se ei pääse liikkumaan.
- Merkitse leikkuulinja tai säädä pitkittäisvaste.
- Ota laitteesta kiinni yhdellä kädellä ja aseta pohjalevyn etureuna työkalupääläseen.
- Kytke laite päälle.
- Paina laite tiukasti työkalupääläseen ja sahaa hitaasti leikkuulinjaa pitkin (Älä koskaan vedä sahaa taaksepäin!).

Sahausohjeita

- Pohjalevyn täytyy olla sahauskessa turvallisesti ja koko pinnaltaan työkalupääläseen päällä.
- Irtileikkaamisessa (esim. keittiön työtasojen reiät) työkalupääläseen on ensin porattava halkaisijaltaan riittävän kokoinen reikä, johon saha asetetaan.
- Levitä lastuamismestettä tai voiteluainetta, kun sahaat metallia leikkuulinjaa pitkin.
- Käytä aina tukevaa alustaa tai sahauspöytä, kun sahaat pieniä tai ohuita työkalupääläiteitä.
- Sahaa kaaret, ympyrät tms. pienellä nopeudella.

Muovin sahauksen erikoispiirteet

- Käytä muovin sahauskessa mahdollisuuksien mukaan uutta sahanterää.
- Sahaa nopeasti. Jos sahaat liian hitaasti, muovi lämpenee, pehmenee ja jää kiinni sahan hampaisiin. Leikkuujälki ei ole hyvä, ja sinun on puhdistettava sahanterä.

Metallin sahauksen erikoispiirteet

- Käytä muovin sahauskessa erikoissahanterää.
- Sahaa hitaalla, mutta tasaisella nopeudella.
- Aloita profiilien leikkaus ohuelta puolelta.
- Aloita U-profiilien leikkaus suljetulta puolelta.

FI

Puhdistus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?

Puhdista pöly moottorin ilmanvaihtoaukoista.

Puhdista laite.

Miten?

Käytä pölynimuria, harjaa tai sivellintä.

Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko laitteessa vika? Onko sahanterä sopimaton materiaaliin?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään. Kiinnitä sopiva sahanterä.
Sahausteho on liian heikko.	Onko sahanterä kulunut?	► Sahanterän kiinnitys– s.108.
Sahanterä on vääntynyt	Onko kuormitus liian suurta?	Pienennä sahanterää kohdistuvaa painetta.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Tällä symbolilla varustettuja laitteita ei saa hävittää talousjätteiden eli sekajätteiden kanssa. Olet velvollinen hävittämään sellaiset sähkö- ja elektroniikkalaitteet erillisesti.

- Ota selvää paikallisilta viranomaisilta asianmukaisen hävityksen mahdollisuuksista.

Erillisellä hävityksellä johdatat käytetyt laitteet kierrätykseen tai muunlaiseen uudelleenkäyttöön. Näin autat välttämään mahdollisten haitallisten aineiden pääsyä ympäristöön.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.



Tekniset tiedot

Tuotenumero	380385, 382258
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	750 W
Tyhjäkäyntikierrosluku	800-3000 min-1
Suojaluokka	II
Maks. leikkuusyvyys: Puu	85 mm
Maks. leikkuusyvyys: Teräs	10 mm
Iskun pituus	22 mm
Äänitehotaso (LWA)*	101,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (LPA)*	90,4 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinät**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Sopivat sahanterät	T-varsi (► s.4, kohta4)

*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immissiolasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työpaikalla ajankohtaisesti immissioihin vaikuttavat tekijät sisältävät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. koneiden ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän tiedon on tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riskiarvion luomiseksi. Melupäästöarvon määrittäminen standardin EN 60745-1 mukaisesti.

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan tauon arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käytötavasta riippuen; yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettyä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin EN 60745-1 mukaisesti.

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

KAZ

Мазмұны

Жұмыс алдында...	111
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін	111
Аспапты шолу	115
Қолдануға енгізу	115
Басқару	115
Тазалау	116
Ақаулықтарды іздеу және жою	116
Көдеге жарату	117
Техникалық сипаттамалар	117
Кепілдік картасы	123

Жұмыс алдында...

Мақсатына сәйкес пайдалану

Аспап ағашты, пластмассаны, металды және басқа материалдарды аралауға арналған.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:



ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.



ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.



Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Бұл белгілер жеке қорғану құралдарының қажеттілігін білдіреді:



Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.

Электр құралдарына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар



ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқаулармен және нұсқаулықтармен танысып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және нұсқаулықтарды елемей ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін.

- **Кейінгі пайдалану үшін барлық қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқауларды сақтап қойыңыз.** Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларда пайдаланылған *электр құралы* деген термин желіден қоректенетін (желілік кабельмен), сондай-ақ аккумулятордан қоректенетін (желілік кабельсіз) электр құралдарына жатады.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза ұстаңыз және жақсы жарықтандырудың болуын қадағалаңыз.** Ретсіздік және нашар жарықтандырылған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға әкеп соқтыруы мүмкін.
- **Электр құралымен жарылыс қаупі бар ортада, жанғыш сұйықтықтар, газ және шаңдар маңында жұмыс істемеңіз.** Электр құралдары бу мен шаңды тұтандыратын қабілеті бар ұшқын көздері болып табылады.
- **Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бөгде адамдар мен балаларды жақын жібермеңіз.** Алаңдап, аспапты бақылаудан айырылып қалуыңыз мүмкін.

Электрлік қауіпсіздік

- **Электр аспабының штепсельдік ашасы розеткаға сай келуі керек. Штепсельдік ашаны еш жағдайда өзгертпеңіз. Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электр құралдарындағы штепсель айырларына арналған адаптерлерді пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген штепсельдік ашалар мен сәйкес келетін штепсельдік розеткалар электр тогынан зақымдану қаупін төмендетеді.

KAZ

- **Жерге түйықталған бетпен, мысалы, құбырлармен, жылыту элементтерімен, ас үй плиталарымен және тоңазытқыштармен денеңіздің жанасуынан сақтаныңыз.** Денеңіз жерге түйықталған болса, ток соғу тәуекелі айтарлықтай артады.
- **Электр құралын жаңбырдан және ылғалдан қорғаңыз.** Электр құралының ішіне судың кіруі электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- **Кабельді мақсатынан тыс, мысалы, электр құралын тасымалдау, штепсельдік ашаны тартып шығару үшін пайдаланбаңыз.** Кабельді жоғары температурадан, майдан, құралдың өткір шеттерінен немесе жылжымалы бөліктерінен сақтаңыз. Зақымданған немесе шатасып қалған сым электр тогынан зақымдану тәуекелін арттырады.
- **Электр құралымен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз.** Ғимарат сыртында пайдалану үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу қаупін төмендетеді.
- **Электр құралының ылғалды ортада қолданылуынан сақтану мүмкін болмаса, дифференциалдық автоматты пайдаланыңыз.** Қорғаушы өшіру құрылғысын пайдалану ток соғудан жарақаттану қаупін төмендетеді.

Адам қауіпсіздігі

- **Мұқият болыңыз, жұмысыңызды қадағалап отырыңыз және электр құралымен жұмысты ойластырып бастаңыз.** Шаршаған немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі-дәрмек әсерінде болған жағдайда аспапты пайдаланбаңыз. Электр құралымен жұмыс істеу кезінде бір секундтық зейінсіздік қайтымсыз салдарға әкелуі мүмкін.
- **Қорғаныс жарақтарын киіп, әрдайым қорғаныш көзілдірік тағыңыз.** Электр аспабының түрі мен қолданылуына қарай шаңнан қорғайтын бетперде, сырғанауды болдырмайтын табаны бар аяқ киім, қорғаныш шлем және есту мүшелерін қорғау құралдары сияқты қорғау құралдарын киіп жүру жарақаттану қаупін төмендетеді.
- **Кездейсоқ қосылуынан сақтаныңыз.** Электр құралын қуат көзіне және/немесе аккумулятор батареясына қосу, қолыңызға алу немесе басқа орынға тасымалдаудан бұрын, оның өшіп тұрғандығына көз жеткізіңіз. Электр құралын тасымалдау кезінде саусақты ажыратқышта ұстау және құралды ажыратқыштың қосулы күйінде қуат көзіне жалғау жарақаттануға апарып соғады.
- **Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш құралды және бұрауыштарды алып тастаңыз.** Құралдың айналмалы бөлігінде орналасқан құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- **Қалыпсыз дене қалпында болудан сақтаныңыз.** Әрдайым орнықты қалыпқа көшіп, тепе-теңдікті сақтаңыз. Осының арқасында күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ бақылайсыз.
- **Лайықты киім киіп жүріңіз. Кең киім мен әшекейлер тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды айналмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Кең киім, әшекейлер және ұзын шаш айналмалы бөліктерге тап болуы мүмкін.
- **Егер шаң соратын және шаң ұстайтын құрылғыларды монтаждау мүмкін болса, олардың дұрыс қосылғанына және пайдаланылғанына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаңнан пайда болатын қауіпті төмендетеді.

Аспапты пайдалану және қолдану

- **Құралды асыра жүктемеңіз. Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.
- **Сөндіргіші зақымданған электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосу немесе өшіру мүмкін емес электр құралы қауіпті болып табылады және оны міндетті түрде жөндеу қажет.
- **Аспапты орнатудан, керек-жарактарды алмастырудан немесе құралды сақтауға қоймастан бұрын штепсельдік ашаны розеткадан ажыратыңыз және/немесе аккумулятор батареясын шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы құралдың байқаусызда қосылуын болдырмайды.
- **Қолданылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.** Құралдың құрылымымен таныс емес немесе осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқымаған тұлғаларға құралды пайдалануға рұқсат етпеңіз. Электр құралдары тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.
- **Электр құралын мұқият күтіңіз. Жылжымалы бөлшектері мінсіз және қысылмай жұмыс істейтіндігіне, электр құралының жұмысына кері әсерін тигізе алатын зақымдар мен сынған бөлшектердің жоқтығына көз жеткізіңіз. Құралды пайдалануға бұрын зақымдалған бөліктерін міндетті түрде жөндеу керек.** Электр құралдарына нашар күтім жасау жарақаттанудың жиі себепкері болады.
- **Кескіш құрал жақсы қайралған және таза болуы тиіс.** Мұқият тазаланатын және күтілетін өткір кескіш жиектері бар кескіш құралдар азырақ келтеледі және оларды жүргізу жеңілдеу.
- **Электр құралдарын, керек-жарактарды, қосалқы құралдарды және т.б. осы нұсқаулыққа сай пайдаланыңыз.** Бұл ретте еңбек жағдайлары мен жауызге асырылатын әрекет түрін ескеріңіз. Электр құралдарын олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа операцияларды орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайлардың туындауына әкелуі мүмкін.

Сервистік қызмет көрсету

- **Электр құралыңызды жөндеуге тек білікті қызметкерлерге және тек түпнұсқа қосалқы бөлшектермен рұқсат етіңіз.** Тек осылайша электр аспабының қауіпсіздігіне кепілдік беруге болады.

Барлық аралар үшін қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулықтар

- **Қолыңызды араланатын аймаққа және аралау дискісінің астына қоймаңыз.** Егер араны екі қолмен ұстасаңыз, қолдарыңызды аралау дискісінен зақымдалудан сақтайсыз.
- **Қолыңызды дайындаманың астына қоймаңыз.** Аралау дискісімен түйскен жағдайда жарақаттану қаупі туындайды.
- **Электр құралын өңделетін бетке тек қосулы күйде жақындатыңыз.** Кері жағдайда жұмыс құралы дайындамада тұрып қалса, кері соққы қаупі туындайды.
- **Өңделетін дайындаманы қолда немесе тізде ұстамаңыз. Дайындаманы тұрақты етіп бекітіп қойыңыз.** Денемен жанасу қаупін, аралау дискісінің тұтығып қалуын немесе оны бақылай алмау қаупін азайту үшін дайындаманың мықтап бекітілгені маңызды.
- **Көлденең аралау кезінде ерқашан тірек немесе тегіс бағыттауышты қолданыңыз.** Осылайша аралау дәлдігі артып, аралау дискісінің тұтығып қалу қаупі азаяды.
- **Ағаш, ағаш жоңқасынан жасалған тақталар, құрылыс материалдары және т.б. аралаудан бұрын бөгде заттардың, мысалы, шегелер, бұрандамалардың болмауын тексеріңіз.** Керек болған жағдайда оларды алып тастаңыз.
- **Үлкен тақталарды өндегенде аралау дискісінің тұрып қалуы нәтижесінде кері соққы қаупін төмендету үшін оларды тіреп қойыңыз.** Үлкен тақталар өз салмағынан қисаюы мүмкін. Тақталарды екі жақтан: ойық жанында және шетінен тіреп қою қажет.
- **Өтпейтін немесе зақымдалған аралау дискілерін қолданбаңыз.** Өтпейтін немесе тістері дұрыс бағытталмаған аралау дискілері тар ойықтың әсерінен жоғары үйкеліске, аралау дискісінің тұрып қалуына және кері соққыға әкеледі.
- **Аралау алдында аралау бұрышын реттеу үшін тұтқаларды дұрыстап тарту қажет.** Егер аралау кезінде реттеу орнынан жылжып кетсе, бұл аралау дискісінің қысылуына және тайқып тиюіне әкелуі мүмкін.
- **Аралауды Сіз көре алмайтын қабырғаға немесе басқа жерлерге еніп орындаған кезде ерекше абай болыңыз.** Ендірілген аралау дискісі аралау барысында жасырын нысаналарда тұрып қалып, кері соққыға себепкер болуы мүмкін.
- **Бүйірден басу арқылы сөндіргенде аралау дискісін тоқтатпаңыз.** Осылайша аралау дискісін зақымдауға немесе сындыруға немесе кері соққы тудыруға болады.
- **Құрамында қорғасын бар материалдардың, ағаш түрлерінің, минералдар мен металдардың шаңы**

денсаулыққа зиян және аллергиялық реакцияға, тыныс жолдарының сырқаттарына және/немесе қатерлі ісікке әкелуі мүмкін. Құрамында асбест бар материалдарды тек білікті қызметкер өңдей алады.

- Мүмкіндігінше шаң сорғыш құрылғыны пайдаланыңыз.
- Жұмыс орнының жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз.
- Респиратор кию ұсынылады.
- Өңделетін материалдар бойынша жергілікті ұйғарымдарды сақтаңыз.
- Мүмкіндігінше шаң сорғыш құрылғыны пайдаланыңыз. Желдеткіш тесіктерді үнемі азартып тұрыңыз. Металдарды өндегенде ұшқыш шаң электр құралының ішінде тұнып қалуы мүмкін. Бұл электр құралының қорғаныс оқшаулауын зақымдауы мүмкін.
- Араны тек жұмсақ материалға, мысалы, ағаш немесе гипсокартонға енгізіңіз.

Жұқа араларға арналған қауіпсіздік бойынша нұсқаулар

- **Аралау кезінде тірек тақтасы дайындамаға тығыз жанасып тұруын бақылап отырыңыз.** Қисайған аралау дискісі сынуы немесе кері соққыға әкелуі мүмкін.
- **Тік бұрышпен орындалатын еніп аралау кезінде бағыттауыш тақтаны жан-жаққа қисайып кетпейтіндей бекітіп қойыңыз.** Тақтаның жан-жаққа ығысуы аралау дискісінің тұрып қалуына, сәйкесінше кері соққыға әкелуі мүмкін.
- **Аралау дискісінің сенімді бекітілуін тексеріңіз.** Нашар бекітілген аралау дискісі құлап кетіп, Сізді жаралауы мүмкін.
- Аралау дискісін итеріп шығарған кезде электр құралын құлап бара жатқан дискісі ешкімді зақымдамайтындай етіп ұстаңыз.
- Корпусында орнатылған түйіспелі қорғаныш жұмыс кезінде аралау дискісіне абайсызда тиіп кетудің алдын алады. Оны алып тастауға болмайды.

Қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша нұсқаулар

- **Жұмыс құралы жасырын электр сымна немесе өзінің желілік кабеліне тиіп кетуі мүмкін болатын жұмыстар орындалғанда, электр құралын оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз.** Кернеуде тұрған сыммен түйісу электр құралының металл бөлшектерін зақымдауы және электр тогының соғуына әкеліп соғуы мүмкін.
- **Жұмысты орындау алдында жұмыс аумағында су, газ, жылу және энергиямен жабдықтаудың жасырын желілерінің бар-жоғын тексеріңіз.** Сұрақтар туындаған жағдайда жергілікті коммуналдық қызметке хабарласыңыз. Электр сыммен түйісу тұтануға және электр тогының соғуына әкеліп соғуы мүмкін. Газ сымның бұзылуы жарылуға әкеліп соғуы мүмкін. Су құбырының

KAZ

бұзылуы елеулі материалдық залалға әкеліп соғады немесе электр тогының соғуына әкеліп соғуы мүмкін.

- **Электр құралының толық тоқтауын күтіңіз.** Электр құралы ілініп кетуі мүмкін, сонда электр құралын бақылай алмай қаласыз.
- **Дайындаманы бекітіп қойыңыз.** Қысқыш құралмен немесе атауызбен бекітілген дайындама қолмен ұстағаннан мықты тұрады.
- **Өз жұмыс орныңызды таза күйінде ұстаңыз.** Өртүрлі заттармен аралас ластану өте қауіпті. Жеңіл металдардың (мысалы, алюминий) шаңы тез тұтанып, жарылуы мүмкін.
- **Кабелі зақымдалған электр құралын пайдаланбаңыз. Зақымдалған қуат сымына тиіспеңіз және ашаны тез арада желілік розеткадан ажыратыңыз.** Зақымдалған сымдар ток соғу қатерін жоғарылатады.
- **Аспап пен дайындаманың қызып кетуіне жол бермеңіз.** Аса жоғары температура әсерінен құрал мен аспапқа зақым келуі мүмкін.
- **Жұмыстан кейін құрал өте ыстық болуы мүмкін. Ыстық құралдың сууына мүмкіндік беріңіз.** Ыстық құралдарды ұстау күйікке әкелуі мүмкін.
- **Ыстық құралды ешқашан жанғыш сұйықтықпен тазаламаңыз.** Өрт пен жарылыстың туындау қаупі бар.
- **Қолдарыңызды таза ұстаңыз және оларға май тигізбеңіз.** Жылпылдақ қолдар жазатайым жағдайларға әкеліп соғуы мүмкін.
- **Әрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.** Жұмысты бастау алдында құрылғыны пайдалану орнындағы қолданыстағы ережелер туралы ақпарат алу керек.
- Жылжымалы бөлшектер желдету және ауасыздандыруға арналған саңылауларда да болуы мүмкін екендігін ескеріңіз.
- Аспаптағы шартты белгілерді өшіруге немесе жабуға болмайды. Аспаптағы түсініксіз нұсқауларды дереу жаңасына ауыстырған жөн.



Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып, оны ұстану керек.

Шаңды сору

Құрамында қорғасын, сыр, бірқатар ағаш ұнтақтары, минералдар мен металдар болатын осындай материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңды жұту немесе маңына бару пайдаланушылардың немесе маңындағы адамдардың аллергиялық реакциясын және/немесе тыныс алу жолдары ауруларын қоздыруы мүмкін. Шаңның белгілі бір түрлері, мысалы, еменнің немесе бүк ағашының шаңы, әсіресе, ағаш ұнтақтарын өңдеуге арналған қоспамен (хроматтар, ағашты қорғау заттары)

араласқанда канцерогенді әсер етеді. Құрамында асбест бар материалдарды тек мамандар ғана өңдеуі тиіс.

- Өрқашан шаң сорғыш құрылғыны пайдаланыңыз.
- Жұмыс орнының жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз.
- Өрқашан шаңнан қорғау маскасын киіп жүріңіз.
- Өз еліңізде өңделетін материалдар бойынша қолданылатын нұсқамаларды орындаңыз.

Қауіпті діріл

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Діріл салдарынан жарақат алу қаупі бар! Діріл, әсіресе қан айналымы бұзылған адамдарда қан тамыр ауруларын немесе жүйке жүйесінің өзгеріске ұшырауын тудыруы мүмкін.

Мынадай белгілер пайда болған кезде жұмысты дереу тоқтатып, дәрігерге жүгіну керек: дене мүшелерінің ұюы, сезімталдық жоғалту, қышыну, шаншу, ауырсыну, тері реңденуінің өзгеруі.

Техникалық сипаттамаларда атап өтілген діріл көрсеткіші әдеттегі қолдану жағдайларын көрсетеді. Пайдалану кезінде нақты діріл бұл көрсеткіштен мынадай себептер бойынша ауытқуы мүмкін:

- мақсатынан тыс пайдалану;
- сәйкес келмейтін салмалы аспаптар;
- сәйкес келмейтін материал;
- жеткіліксіз техникалық күтім.

Егер сіз келесі нұсқауларды сақтасаңыз, қауіпті айтарлықтай төмендете аласыз:

- Техникалық күтімді пайдалану бойынша нұсқаулықта келтірілген кеңестерге сәйкес жүргізіңіз.
- Төмен температурада жұмыс жасамауға тырысыңыз.
- Суық ауа райында дене мен әсіресе қолдардың жылы болуын қадағалаңыз.
- Тұрақты түрде үзілістер жасап және қан айналымын жақсарту үшін қолдарыңызды қозғалтып тұрыңыз.

Қалдық тәуекелдер

Тіпті аспапты дұрыс қолданып, осы нұсқаулықта берілген қауіпсіздік бойынша барлық нұсқауларды орындаған күннің өзінде мынадай қалдық тәуекелдер болады:

- Құралдың жабылмаған бөлігімен жанасу.
- Айналып тұрған құралмен жанасу.
- Дайындамалар мен олардың бөліктерінің кері соққысы.



ҚАУІП! Электр тогынан зақымдану қаупі бар! Құрылғының осы нұсқасын Швейцариядан тыс жерде пайдалану қауіпсіздік техникасы тұрғысынан рұқсат етілмейді, ток соғу немесе өрт қаупі бар.

Швейцарияда сатуға арналған құрылғылар тек Швейцарияда қолданылуы тиіс, себебі олар швейцариялық ашалармен жабдықталған.

Нұсқасы құрылғының артикул нөмірінде көрсетілген (нұсқаулық барлық артикул нөмірлерін қамтиды):

- Швейцарияның артикул нөмірі: 382258
- ЕО басқа елдері үшін артикул нөмірі: 380385

Жеке қорғаныс құралдары



Аспаппен жұмыс істеген кезде, қорғаныш көзілдірік киіңіз.



Аспаппен жұмыс істеген кезде есту мүшелерін қорғау құралдарын киіңіз.



Шаң түзілуі жоғары болатын материалдармен жұмыс істеген кезде шаңнан қорғайтын маска киіңіз.



Аспаппен жұмыс істеген кезде қорғаныс қолғабын киіңіз.



Аспаппен жұмыс істеген кезде, денеге жабысып тұратын жұмыс киімін киіңіз.



Ұзын шаштарды жабыңыз немесе қажеттілігіне қарай шашқа арналған торды киіңіз.

Аспапты шолу

► 3-бет, 1 тарауы

1. Жүрісті реттегіш
 2. Маятникті жүрісті ажыратқыш
 3. Аралау дискісі
 4. Параллель тірекке арналған орнату бұранда
 5. Тіреуші тақта
 6. Шаңнан қорғаныс
- 4-бет, 2 тарауы
7. Ауыстырып-қосқыш
 8. Үзіліссіз жұмыс режиміне арналған бекіткіш түймесі
 9. Жоңқаның шығу зонасы

Жеткізілім жиынтығы

- Жұқа ара
- Аралау дискісі (3×)
- Ішкі алты қырлы бұрандаларға арналған кілт (1×)
- Параллель тірек
- Пайдалану бойынша нұсқаулық

Қолдануға енгізу

Ара дискісінің қыстырғышы



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар!
Құралмен кез келген іс-әрекетті жасау алдында құрал ашасын желілік розеткадан шығарыңыз.



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу қаупі бар!

Жұмыстан соң аралау дискісі ыстық болуы мүмкін. Күйіп қалу қаупі бар! Аралау дискісін суытыңыз. Ыстық аралау дискісін ешқашан жанғыш сұйықтықтармен тазаламаңыз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі бар!

Аралау дискісі қозғалмай тұрған кезде де жарақаттану қаупі бар! Аралау дискісін ауыстырғанда қорғаныш қолғап киіңіз.

► 4-бет, 3 тарауы

Сәйкес келетін аралау дискілері: ► 4-бет, 4 тарауы, ► Техникалық сипаттамалар– 117-бет.

- Тоқтатқыш төлкенб(10) 90°-қа бұрап, ұстап тұрыңыз.
- Аралау дискісін (3) шегіне жеткенше қысқышқа қойыңыз.
- Бөгеткіш гильзасын (10) жіберіңіз.
- Аралау дискісі мықты қыстырылып тұрғанына көз жеткізіңіз.

Басқару

Пайдалану алдындағы тексерулер!

Машинаның қауіпсіздігін бақылаңыз:

- Көзге көрінетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз.
- Машинаның барлық бөлшектері сенімді монтаждалғанын тексеріңіз.

Қосу/өшіру

- Қосу: Ажыратқышты (7) басыңыз.
- Өшіру: Ажыратқышты жіберіңіз.
- Үздіксіз жұмыс режимі: Ажыратқыш басылып тұрған кезде фиксатор түймесін (8) басыңыз.
- Реттегіштің (1) көмегімен қажетті жүріс санын орнатыңыз.

Қима бұрышын орнату

Аспап 45°-қа дейін бұрышты орнату мүмкіндігін береді.

► 5-бет, 5 тарауы

- Болттарды (11) бұрап шығарыңыз.
- Тіреу тақтасын (5) қалаған бұрышқа бұрыңыз.
- Бұрандаларды (11) қайтадан тартыңыз.

Маятник жүрісін орнату

- Маятник жүрісін ауыстырып-қосқыштың (2) көмегімен орнату:
 - Ауыстырып-қосқыштың [0] күйі = қатты материал
 - Ауыстырып-қосқыштың [1–3] күйб= жұмсақ материал



Нұсқау: Маятник жүрісінің жоғары реттеуі аралау жылдамдығын арттырады, бірақ бұл онша ұқыпты емес жиектің туындауына әкеліп соғуы мүмкін.

Параллель тіректі реттеу

► 5-бет, 6 тарауы

- Параллель тіректі (12) суретте көрсетілгендей аспаптағы бекіткішке қойыңыз.

KAZ

- Сәйкес өлшемге параллель тіректі қойып, орнату бұрандасымен (4) бекітіңіз.

Шаң соруды қосу



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі бар! Аса қауіпті, канцерогенді немесе құрғақ шаңды сорғанда арнайы сорғышты пайдаланыңыз.

- Сәйкес сорғыштың сору құбыршегін жоққаның шығу зонасына (9) кигізіңіз.
- Қажет болған жағдайда қосымша адаптерді қолданыңыз.

Аралау



ЕСКЕРТУ! Көрі соққы қаупі бар! Өрқашан дайындаманы емес, араны жүргізіңіз. Өрқашан аспапты екі қолмен мықтап ұстаңыз. Араны ешқашан артқа тартпаңыз! Еш жағдайда аралау дискісін қисайтпаңыз!



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Ешқашан өңделіп жатқан бөлікті қолыңызбен ұстамаңыз, тізенізге немесе басқа дене мүшелеріне қоймаңыз. Дайындаманы өрқашан мықтап бекітіңіз. Өлшемі кіші болғандықтан қысуға келмейтін дайындаманы өңдемеңіз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспаптың зақымдалу қаупі бар! Тек белгілі материалды өңдеу үшін жарамды аралау дискілерін қолданыңыз. Араны қолданғанда бірқалыпты күшпен жүргізіңіз.

- Өңделетін материалды тегіс, жарамды бетке қойып, орнын ауытқымас үшін бекітіп қойыңыз.
- Аралау жолын белгілеңіз немесе параллельді тіреуді күйіне келтіріңіз.
- Аспапты қолмен қатты ұстаңыз да, тіреу тақтасының алдыңғы жиегімен дайындамаға қондырыңыз.
- Машинаны қосыңыз.
- Дайындамаға аспаппен қатты басыңыз да, қима желісінің бойымен ақырын аралаңыз (араны ешқашан артқа қарай тартпаңыз!).

Аралау бойынша нұсқаулар

- Аралау кезінде тіреуіш тақта бүкіл бетімен дайындамаға жанасып тұруы қажет.
- Кескен кезде (мысалы, ас үйдегі жұмыс істейтін жерлердегі науашаларды) алдымен дайындамада ол жерден ара тақал қойылатын жеткілікті диаметрдегі саңылауды тесіп алу керек.

- Металды аралаған кезде кесу сызығының бойымен салқындататын зат немесе жақпаны жағыңыз.
- Аздаған немесе жұқа дайындамаларды аралаған кезде әрдайым орнықты төсем немесе таспалы ара үстелін қолданыңыз.
- Берілісі төмен доғаларды, дөңгелектерді және т.б. аралаған кезде төмен берілісті қолданыңыз.

Пластмассаны аралау ерекшеліктері

- Пластмассаны аралау үшін, мүмкіндігінше жаңа аралау дискісін қолданыңыз.
- Аралаған кезде үздіксіз берілуін қадағалаңыз. Егер сіз тым баяу аралайтын болсаңыз, пластмасса қызып кетеді де, жұмсақ болып араның тістерінде тұрып қалады. Кесік анық болмайды да, сізге аралау дискісін тазалауға тура келеді.

Металды аралау ерекшеліктері

- Металды аралау үшін, арнайы аралау дискісін қолданыңыз.
- Араны жоғары емес беріліс арқылы, бірақ біркелкі жүргізіңіз.
- Пішімдерді аралаған кезде жұқа жағынан бастаңыз.
- U тәрізді пішімдерді аралаған кезде жабық жағынан бастаңыз.

Тазалау



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Құралмен кез келген іс-әрекетті жасау алдында құрал ашасын желілік розеткадан шығарыңыз.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстар

Пайдалану жағдайына қарай мерзімді түрде

Не?	Қалай?
Қозғалтқыштың желдеткіш саңылауларын шаңнан тазалаңыз.	Шаңсорғышты, қылшақты немесе қылқаламды қолданыңыз.
Машинаны тазалаңыз.	Машинаны сәл ылғалды шүберекпен сүртіңіз.

Ақаулықтарды іздеу және жою

Егер белгілі бір бөлігі жұмыс істемейтін болса...



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Біліксіз жөндеу машинаңыздың бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуіне алып келуі мүмкін. Осылайша, өзіңізді және айналаңыздағы адамдарды қауіпке ұшыратасыз.

Көбінесе тіпті кішігірім қателіктер ақаулыққа соқтырады. Әдетте көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмыстың және ықтимал шығындардың алдын алуға мүмкіндік береді.

Ақаулық/бұзылу	Себебі	Жою
Аспап жұмыс істемейді.	Машина бұзылған ба? Аралату дискісі берілген материалға сәйкес келмейді ме?	Сатушыға хабарласыңыз. Тиісті аралату дискісін қысыңыз.
Аралату өнімділігі тым төмен.	Аралату дискісі тозған ба?	► Аралату дискісінің қыстырғышы–115-бет.
Аралату дискісі қисайған	Жүктеме тым жоғары ма?	Аралату дискісіне қысымды азайтыңыз.

Көдеге жарату

Құрылғыны көдеге жарату

Мына таңбамен белгіленген құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге көдеге жаратуға болмайды. Мұндай электр және электронды құралдарды жеке-жеке көдеге жаратуыңыз міндетті.



- Сіз орналасқан аймақтағы талап етілген көдеге жарату мүмкіндіктері туралы біліп алыңыз.

Жеке көдеге жарату арқылы есептен шығарылған құрылғылар қайта пайдалану немесе қайта өңдеудің өзге түрлеріне жөнелтіледі. Бұл қоршаған ортаның ластануын болдырмауға көмектеседі.

Орамды көдеге жарату

Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.



- Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.

көліктер саны және маңайда болып жатқан басқа да процестер. Өртүрлі елдерде шуылдың әртүрлі деңгейлері қауіпсіз болып есептеледі. Бұл ақпарат жұмысты орындау орнындағы қауіп пен қатер деңгейін нақтырақ бағалау мақсатында ғана берілген. EN 60745-1 стандартына сәйкес шуыл деңгейінің мәндерін анықтау.

- **) Көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткіші сынаудың стандартты әдісіне сай өлшенеді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін қолданылуы мүмкін; көрсетілген дірілдің эмиссиялық көрсеткішін мерзім ұзартуды кіріспе бағалау үшін де қолдануға болады. Дірілдің эмиссиялық көрсеткіші нақты пайдалану кезінде құралдың түрі мен қолдану тәсіліне байланысты көрсетілген мәннен өзгешеленуі мүмкін; діріл нәтижесіндегі жүктемені ең төменгі шекке дейін азайтуға тырысыңыз. Діріл жүктемесін қысқарту бойынша шаралар, мысалы, жұмыс уақытын шектеу. Бұл жағдайда жұмыс циклінің барлық құрамдастарын (мысалы, құралды өшіру уақыты және ол жүктемесіз қосылып тұрған уақыт) ескерген жөн. EN 60745-1 стандартына сәйкес дірілдің шамасын анықтау.

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.

Техникалық сипаттамалар

Артикул нөмірі	380385, 382258
Номиналды кернеу	230 В~, 50 Гц
Номиналды қуат	750 Вт
Бос жүріс айналымдарының саны	800–3000 мин.-1
Қорғаныс класы	II
Кесіктің макс. тереңдігі: ағаш	85 мм
Кесіктің макс. тереңдігі: болат	10 мм
Жүріс ұзындығы	22 мм
Дыбыс қуатының деңгейі (LWA)*	101,4 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Дыбыс қысымының деңгейі (LPA)*	90,4 дБ(A) (K = 3 дБ(A))
Діріл**	< 13,302 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Сәйкес келетін аралату дискілері	T тәрізді артқы ілмек (► 4-бет, 4 тарауы)

*) Келтірілген мәндер шығарылатын шуылға қатысты болып келеді және өздігінен жұмыс орнындағы шуыл деңгейі бойынша қауіпсіздікке кепіл бермейді. Шығып тұрған шуыл мен оның зиянды әсері арасындағы тығыз байланысқа қарамастан, қауіпсіздік бойынша қосымша шаралар қолдану қажет еместігі жөнінде сенімді түрде қорытынды жасау мүмкін емес. Жұмыс орнындағы шынайы зиянды әсерді анықтайтын факторлар нақты ғимарат пен шуылдың өзге де көздерінің ықпалынан болады, мысалы, жұмыс істеп жатқан

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

Наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать
Подпись продавца.....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιο-ολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodsates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonnide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

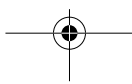
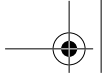
Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

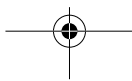
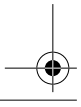
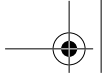
KAZ Кепілдік картасы

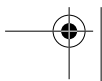
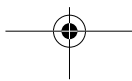
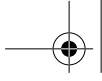
Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

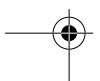
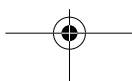
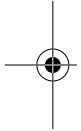
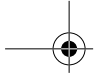
Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.











Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Изготовитель/Өндіруші:

Эмиль Люкс ГмбХ & Ко. КГ
Эмиль-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Импортер/Импорртаушы:

ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, д. 12
+7 (495) 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ
СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

V-050118